

११८ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [बालकाण्डम् ।]

स्तुष्टोमबद्धगुरुः १३ स च तां कालयोगेन प्रोवाच रघूनन्दन । परितुष्टोस्मि
मद्रं ते किं करोमि तव प्रियम् १४ परितुष्टं मुनिं ज्ञात्वा गन्धरी मधुर-
स्वरम् । उवाच परमप्रीता वाक्यज्ञा वाक्यकोविदम् १५ लक्ष्म्या समु-
दितां ब्राह्म्या ब्रह्मभूता महातपाः । ब्राह्मण तपसा युक्तं पुत्रमिच्छामि
धार्मिकम् १६ अपतिश्राम्मि मद्रं ते भार्या चतस्मिन् कस्यचित् । ब्राह्मे-
णोपगतायाश्च दातुंमर्हसि मे सुतम् १७ तस्याः प्रमत्तो ब्रह्मर्षिर्ददौ ब्राह्म-
मनुत्तमम् । ब्रह्मदत्त इति ख्यातं मानसं चूलिनः सुतम् १८ स राजा
ब्रह्मदत्तस्तु पुरीमध्यवसत्तदा । काम्पिल्यां परया लक्ष्म्या देवराजो यथा
दिवम् १९ स बुद्धिं कृतवान् राजा कुशनाभः सुधार्मिकः । ब्रह्मदत्ताय
काकुत्स्थ दातुं कन्याशतं तदा २० तमाहूय महातेजा ब्रह्मदर्शनं मही-
पतिः । ददौ कन्याशतं राजा सुप्रतिनान्तर्गतात्मना २१ यथाक्रमं तदा पाणिं
जग्राह रघूनन्दन । ब्रह्मदत्तो महीपालस्तानां देवपतिर्यथा २२ स्पृष्टमात्रे
होण्याची वेळ आल्यामुळे ते तिला छणाले “ तुझे कल्याण असो. मी तुझ्यावर
संतुष्ट झालों आहे. तुझे कोणतें प्रिय करूं तें मला सांग ” १४. ज्ञापमाणें ते मुनि संतुष्ट
झाले आहेत असें जाणून दुमःपाशीं संभाषण कसें करावें हें जाणत असलेली ती मंथर्वी
पराकाष्ठेची आनंदित होऊन त्या संभाषणवेच्या ऋषींना मधुर वाणीनें छणाली १५
“ हे महातपस्वी, आपण आपल्या ब्रह्मतेजाच्या योगानें युक्त होऊन केवळ ब्रह्मरूप
बनलेले आहांत. तस्मात्, ब्रह्मतपानें युक्त असा धार्मिक पुत्र होण्याची मला इच्छा
आहे १६. हे मुनं, तुमचें देव वरं करा. मी पतिरहित आहे व तशीच पुढेही राहणार
आहे सारांश, मी कोणाचीही भार्या होणार नाही. करितां, आपणांपाशीं शरण आले-
ल्या मला ब्रह्मसंबंधी उपासानें आपण एक पुत्र प्राप्त करून द्यावा ” १७. ज्ञाप-
माणें तिनें प्रार्थना केली असतां त्या चूली ब्रह्मर्षींनीं प्रसन्न होऊन अनुपम
अशा ब्रह्मविषयक तपःसामर्थ्यानें ब्रह्मदत्त छणून प्रसिद्ध असलेला एक
मानस पुत्र तिला दिला १८. तेव्हां तो ब्रह्मदत्त राजा देवराज इंद्र ज्याप्रमाणें स्वर्गा-
मध्ये राहतो त्याप्रमाणें पराकाष्ठेच्या शोभनें युक्त अशा काम्पिल्या नगरीमध्ये राहूं
लागला १९. असो. हे काकुत्स्थकुलोत्पन्ना रामा, इकडे त्या अत्यंत धार्मिक कुश-
नाभ राजानें आपल्या शंभर कन्या ब्रह्मदत्ताला देण्याचें मनामध्ये आणिलें २० आणि
त्याप्रमाणें त्या ब्रह्मदत्ताला बोलावून आणून सुप्रसन्न अंतःकरणानें महातेजस्वी व
पुर्वीपति अशा कुशनाभ राजानें त्या शंभर कन्या त्याला अर्पण केल्या २१. तेव्हां,
हे रघूनंदना रामा, त्या इंद्रतुल्य ब्रह्मदत्त भूपालानें अनुक्रमानें त्या कन्यानें

तदा यशो विकुञ्जा विगतज्वराः । युक्तं परमया लक्ष्म्या यशो कन्याशतं
तदा २३ स दृष्ट्वा वायुना मुक्ताः कुशनाभो महीपतिः । बभूव परम-
प्रीतो हर्षं लेभं पुनः पुनः २४ छतोद्वाहं तु राजानं ब्रह्मदत्तं महीपतिम् ।
सदार्णं प्रययामास सोपाध्यायगणं तदा २५ सोमदापि सुतं दृष्ट्वा पुत्रस्य
सदृशीं क्रियाम् । यथान्यायं च गन्धर्वी क्षुपास्ताः प्रत्यनन्दत २६ स्पृष्ट्वा
स्पृष्ट्वा च ताः कन्याः कुशनाभं प्रशस्य च २७ इति श्रीमद्रामायणे
वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे त्रयस्त्रिंशः सर्गः ॥ ३३ ॥

छतोद्वाहे गतं तस्मिन्ब्रह्मदत्ते च राघव । अपुत्रः पुत्रलाभाय पौत्री-
मिष्टिमकल्पयत् । इष्ट्यां तु वर्तमानायां कुशनाभं महीपतिम् । उवाच
परमोदारः कुशो ब्रह्मसुतस्तदा २ पुत्रस्ते सदृशः पुत्रं भविष्यति सुधा-
मिकः । गार्धिं प्राप्स्यमि तेन त्वं कीर्तिं लोके च शाश्वतीम् ३ एकमु-
क्त्वा कुशो राम कुशनाभं महीपतिम् । जगामाकाशमाविश्य ब्रह्मलोकं
पाणिग्रहणं कृतं २२. परंतु, त्या कन्यांच्या हाताला राजाचा स्पर्श होतोक्षणीच कुबडे
नाहीशीं होऊन त्या संभरही कन्या निश्चित झाल्या आणि पराकाष्ठेच्या सौवर्गाने
युक्त होऊन झटकं लागल्या २३. तेव्हां वायूने सोडिलेल्या त्या कन्या अवलोकन
करून कुशनाभ भूपति पराकाष्ठेचा आनंदित झाला आणि वारंवार त्याला हर्ष होऊं
लागला २४. तदनंतर विवाह झाल्यावर पृथ्वीपति ब्रह्मदत्त राजाला उपाध्यायगणा-
सहवर्तमान कुशनाभ राजाने आपल्या नगरीप्रत सपत्नीक पाठवून दिले २५. तेव्हां
आपला पुत्र व त्याला योग्य अशा स्त्रिया प्राप्त झाल्याचें अवलोकन करून
त्या सोमदा गंधर्वीने फिरून फिरून त्या कन्यांचे अंगावरून हात फिरवून व कुश-
नाभाची प्रशंसा करून त्या स्त्रुवांचे यथायोग्य रीतीने अभिनंदन केल २६. त्याम-
माणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडाविकीं
तेहेतिसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ३३ ॥

हे रघुवंशजा रामा, विवाह करून तो ब्रह्मदत्त गेल्यावर त्या निपुत्रिक कुशनाभ-
राजाने पुत्रप्राप्तीकरितां पुत्रकामोष्टि याम करण्याचें मनामध्यें आणिलें १. पुढें तो
याम सुरू झाल्यावर कुशनाभ भूपतीला अत्यंत उदार असा कुशनाभक ब्रह्मपुत्र
झणाला २ “ भूला, अत्यंत धार्मिक आणि तुला योग्य असा पुत्र प्राप्त होईल.
सारांश, गार्धिनामक पुत्र तुला प्राप्त होईल आणि त्याच्या योगानें तुझी अक्षय
कीर्ति राहिल ” ३. त्याप्रमाणें, हे रामा, कुशनाभ भूपतीला सांगितल्यावर आकाश-
मध्यें प्रविष्ट होऊन तो कुश सनातन ब्रह्मलोकाला चालतां झाला ४. पुढें हा

१२० महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [वाल्मीकिः]

सनातनम् ४ कस्यचित्त्वथ कालस्य कुशनाभस्य धीमतः । जज्ञे परमध-
र्म्मिष्ठो गाधिरित्येव नामतः ५ स पिता मम काकुत्स्थ गाधिः परमधा-
र्म्मिकः । कुशवंशप्रसूतोस्मि कौशिको रघुनन्दन ६ पूर्वजा भगिनी चापि
मम राघव सुव्रता । नाम्ना सत्यवती नाम ऋचीके प्रतिपादिता ७ सश-
रीरा मता ८ मी भर्तारमनुवर्तिनी । कौशिकी परमोदारा प्रवृत्ता च महा-
वशी ८ दिव्या पुण्यादका रम्या हिमवन्तमुपाश्रिता । लोकस्य हितकार्यार्थं
प्रवृत्ता भगिनी मम ९ ततोहं हिमवन्पार्श्वे वसामि नियतः सुखम् । भगिन्यां
स्नेहमयुक्तः कौशिक्यां रघुनन्दन १० सा तु सत्यवती पुण्या सत्ये धर्मे
प्रतिष्ठिता । पतिव्रता महाभागा कौशिकी सरिता वरा ११ अहं हि निय-
माद्राम हित्वा तां समुपागतः । सिद्धाश्रममनुप्राप्तः सिद्धोस्मि तव
तेजसा १२ एषा राम ममात्मनिः स्वस्य वंशस्य कीर्तिता । देशस्य हि
महाबाहो यन्मां त्वं परिपृच्छसि १३ गताधरात्रः काकुत्स्थ कथाः

गोटीला कांहीं दिवस लोटल्यावर अत्यंत धर्मनिष्ठ असा गाधिनामक पुत्र दिवारी
कुशनाभाला झाला ५. हे ककुत्स्थकुलोत्पन्ना रामा, तो परम धार्मिक गाधि माझा
पिता होय. हे रघुनंदना, कुशाच्या वंशामध्ये उत्पन्न झालों असल्यामुळे मी कौशिक
आहें ६. हे रावता, उत्तम आचरणाने युक्त अशी एक माझी सत्यवतीनामक ज्येष्ठ
भगिनी असून ती ऋचीकाला दिलेली होती ७. सर्वस्वी भत्यांच्या मताप्रमाणें वाग-
णारी ती भगिनी देहासहवर्तमान स्वर्गाला गेली. तेव्हां फारच भव्य अशी ही
कौशिकीनामक महामयी तिच्या रूपानें ह्या पृथ्वीवर प्राप्त झाली ८. सारांश, दिव्य,
पवित्र उदकानें युक्त आणि रमणीय अशी माझी भगिनी हिमालयाचे अवलंबन करून
लोकांचें हित करण्याकरितां प्रवृत्त झालेली आहे ९. असो. हे रघुनंदना, भगिनीचे
ठिकाणीं माझें फारच प्रेम असल्यामुळे हिमालयावर कौशिक नदीचे संनिध मी नित्य
सुखानें रहात असतां १०. नद्यांमध्ये अंश असलेली ही कौशिकी माझी सत्यवती-
नामक भगिनी असून ती पतिव्रता, महाभाग्यवती, पवित्र आणि सत्यधर्माचें अवलंबन
करून राहणारी आहे ११. हे रामा, मी कांहीं सिद्धीच्या उद्देशानें तिला राकून आलों
आहें छानजे ह्या सिद्धाश्रमाप्रत प्राप्त झालों आहें आणि तुझ्या तेजाच्या योगानें ती माझी
कार्यसिद्धिही झालेली आहे १२. हे रामा, ही मी आपली ३ माझ्या वंशाची उत्पत्ति
तुला कथन केली आणि, हे महापराक्रमी रामा, ह्या वेळाना जो इतिहास तूं मला
विचारिला होतास तोही मी तुला कथन केला १३. हे ककुत्स्थकुलोत्पन्ना रामा,
मी गोटी सांगतां सांगतां मध्वरात्र होऊन गेली. करितां, आतां तूं शोष घे; तुझे

कथयतो मम । निद्रामध्येहि मद्रं ते वा मुद्दिघोष्यमीह नः १४ निष्पन्ना-
स्तरवः सर्वे निलीना मृगपक्षिणः । नैशेन तमसा ध्याता दिशश्च रघुन-
न्दन १५ शनैर्विस्तृज्यते संध्या नभो वेत्रैरिवावृतम् । नक्षत्रतारागहनं
ज्योतिर्भिरवभासते १६ उत्तिष्ठते च शीतांशुः शशी लोकतमो नृपः ।
ह्लादयन्प्राणिनां लोके मनांसि प्रथया स्वया १७ नैशानि सर्वभूतानि प्रच-
रन्ति ततस्ततः । यक्षराक्षससङ्गाश्च रौद्राश्च पिशिताशनाः १८ एवमुक्त्वा
महातेजा विरराम महामुनिः । साधु साध्विति ते सर्वे मुनयो ह्यस्य-
पूजयन् १९ कुशिकानामयं वंशो महान्धर्मपरः सदा । ब्रह्मोपमा महा-
त्मानः कुशवंश्या नरोत्तमाः २० विशेषेण भवानेव विश्वामित्र महारथाः ।
कौशिकी सरितां श्रद्धा कुलोयांतकरी तव २१ मुद्रितैर्मुनिशार्दूलैः
प्रशस्तः कुशिकात्मजः । निद्रामुपागमच्छ्रीमानस्तं गत इवांशुमात्र २२
रामोपि सह सौमित्रिः किंचिदागतविस्मयः । प्रशस्य मुनिशार्दूलं विद्वां

कल्याण असो. आपल्या मार्गाला ह्या ठिकाणी (जाग्रण वगेरे झाल्यामुळे) विद्व न
येतो १४. हे रघुनंदना, सर्व वृक्षांची पानेही अगदी हलेनाशीं झालीं आहेत;
सर्व पशुपक्षी निद्रेमध्ये लीन होऊन गेले आहेत आणि सर्व विशा रात्रीच्या अंध-
काराने व्याप्त झाल्या आहेत १५. (असेच आपण मोठी सांगत बसलों) तर
हळूहळू संध्याचाही समय होऊ लागेल. नक्षत्रे आणि तारका ह्यांनी भरलेले आकाश
ज्योतींच्या योगाने नेत्रांनी आच्छादित झाल्यासारखे भासत आहे १६. जगतांतील
अंधकार नाहीसा करणारा हा शीतकिरणांनी युक्त असलेला चंद्र स्वतःच्या प्रभेने
जगतांतील प्राण्यांच्या मनाला आल्हाद देत देत उदय पावत आहे १७ आणि पोर
व मांसभक्षक असे पक्षराक्षसांचे समुदाय आणि इतरही सर्व प्रकार-
चे निशाचर प्राणी इकडून तिकडे व तिकडून इकडे संचार करीत आहेत १८.
ब्रह्ममाणे सांयून ते महावेदस्वी महर्षि विश्वामित्र स्तब्ध राहिले असतां “ फार
उत्तम ” असे झगून सर्वही मुनींनी त्यांची प्रशंसा केली १९ आणि ते झणाले “ हा
कुशिकांचा वंश नेहमीच मोठा धर्मनिष्ठ आहे. कुशवंशामध्ये उत्पन्न झालेले सर्वही
पुरुष पुरुषश्रेष्ठ, महात्मे व ब्रह्मतुल्य आहेत २० आणि, हे महायशस्वी विश्वामित्रमुने,
विशेषतः आपण तर तसेच असून नद्यांमध्ये श्रेष्ठ असलेली ही कौशिकी आपल्या
कुलाचा उद्धार करणारी आहे ” २१. ब्रह्ममाणे आनंदित झालेल्या ऋषिभेष्टांनी
प्रशंसा केली असतां अस्तंगत झालेल्या सूर्याप्रमाणे कुशिकेनंदन विश्वामित्रमहर्षि
सोपी गेले २२ व किंचित् आश्चर्यचकित झालेल्या रामांनीही तत्समजासहर्षमाणे

१३२ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [बालकाण्डम् ।]

समुपसेवते २३ [१११३] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये
बालकाण्डे चतुर्विंशः सर्गः ॥ ३४ ॥

उपास्य रात्रिशेषं तु शोणाकूले महर्षिभिः । निशायां सुप्रभातायां
विश्वामित्रोऽभ्यभाषत १ सुप्रभाता निशा राम पूर्वा सन्ध्या प्रवर्तते ।
उचिहोचिहं मद्रं ते ममनायाभिरोचय २ तच्छ्रुत्वा वचनं तस्य कृतपू-
र्वाह्निकक्रियः । गमनं गच्छयामास वाक्यं चेदमुवाच ह ३ अयं शोणः
शुभजलोपाधः पुलिनमण्डितः । कतरेण पथा ब्रह्मन्संनरिष्यामहेवयम् ४
एवमुक्तस्तु रामेण विश्वामित्रोऽब्रवीदिदम् । एष पन्था मयोद्धिष्टो येन यान्ति
महर्षयः ५ ते गत्वा दुरमध्वानं गंतधं दिवसे तदा । जाह्नवीं सरितां श्रेष्ठां
ददृशुर्मुनिसेविताम् ६ तां दृष्ट्वा पुण्यसलिलां हंससारगमविताम् । बभू-
वुर्मुनयः सर्वे मुदिताः सह राघवाः ७ तस्यास्तीर्णि तदा सर्वे चक्रुर्वा-
पारिग्रहम् । ततः स्नात्वा यथान्यायं संतर्प्य पितृद्वयताः ८ हुत्वा चैवाग्नि-
होत्राणि प्राश्य चामृतवद्भविः । त्रिविशुर्जाह्नवीतीरे शुभा मुदिनमानसाः ९
मुनिश्रेष्ठ विश्वामित्रांची प्रशंसा करून निद्रा स्वीकार केली २३. ह्याप्रमाणे मद्रामु-
निवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकाण्डापूर्वी चवत्तिसावा
सर्ग समाप्त झाला ॥ ३४ ॥

अवशिष्ट राहिलेली रात्र महर्षिसहवर्तमान शोणानदीचे तीरीं चालवून ती रात्र
उजाडल्यावर विश्वामित्र ह्याणाले १ “ हे रामा, रात्र उजाडली. ओर, पूर्वेकडे तांबडे
फुटले. तुझे कल्याण अगो. ऊठ ऊठ आणि आतां पुढें जाण्याचे मनांत आण ” २.
ह्याप्रमाणे त्यांचें भाषण श्रवण केल्यावर प्रातःकाळचे आह्निक आटोपून रामाने पुढें
जाण्याचें मनांत आणून त्यांना विचारिलें ३ “ पवित्र जलानें युक्त व बालुकेनं भूषित
असा हा अगाध शोणनदी आहे. स्वास्तव, हे ब्रह्मन्, आतां आपण कोणत्या मार्गानें
झातून तरून जावें ? ” ४. ह्याप्रमाणे रामानें प्रश्न केला असतां “ ह्या मार्गानें
जाण्याचें मी मनामध्ये योजिलें आहे; कारण, महर्षि ह्याच मार्गानें जात असतात ”
असे विश्वामित्रानीं त्याला सांगितलें ५. तेव्हां सांबपर्यंत रस्ता चालून जाऊन दोन
ग्रहर दिवस आला असतां मुनीनीं सेवित आणि नद्यांमध्ये श्रेष्ठ अशी जान्हवी त्यांनीं
अवलोकन केली ६ व हंस आपि सारसपक्षी ह्यांनीं आश्रित व पवित्र जलानें युक्त अशी
ती जान्हवी अवलोकन केल्याबरोबर रघुवंशज रामलक्ष्मणांसहवर्तमान सर्व मुनि आनं-
दित झाले ७. पुढें तिचे तीरीं सडासंमार्जन करीर करून वास्तव्य करण्याची तज-
वीव केल्यानंतर स्नान करून, पितरांचे व देवांचे यथाविधि संतर्पण करून ८, अग्नि-

विश्वामित्रं महात्मानं परिवार्य समन्ततः । विठ्ठिताश्रय्याभ्यां राघवी
 च यथार्हतः । संश्रद्धमना रामो विश्वामित्रमथाब्रवीत् १० नगवच्छी-
 तुमिच्छामि गङ्गां त्रिपथगां नदीम् । त्रैलोक्यं कथमाक्रम्य गता मन्द-
 दीपतिम् ११ चोदितो रामवाक्येन विश्वामित्रो महामुनिः । वृद्धिं जन्म
 च गङ्गाया वक्तुमेवोपचक्रमे १२ शैलन्द्रे हिमवाजाम धातूनामांकरौ
 महान् । तस्य कन्याद्वयं राम रूपेणाप्रतिमं भुवि १३ या मेरुदहिता राम
 तयोर्माता सुमध्यमा । नाग्रा मेना मनोज्ञा वै पत्नी हिमवतः प्रिया १४
 तस्यां गङ्गेवमभवज्ज्येष्ठा हिमवतः सुता । उमा नाम द्वितीयाभूत्कन्या
 तस्यैव राघव १५ अथ ज्येष्ठां सुराः सर्वे देवकार्यचिकीर्षया ।
 शैलन्द्रे वरयामासुर्गङ्गां त्रिपथगां नदीम् १६ ददौ धर्मेण हिम-
 वांस्तनयां लोकपावनीम् । स्वच्छन्दमथगां गङ्गां त्रैलोक्यहितकाङ्क्षया
 १७ प्रतिगृह्य त्रैलोक्यार्थं त्रैलोक्यहितकाङ्क्षिणः । गङ्गामादाय तेगच्छन्

होव होम देऊन व (पंचपञ्चावशिष्ट आगि ह्यगूनव) अमृततुल्य असें अन्न भक्षण करून
 ते सर्वही पवित्र मुनि प्रसन्न अंतःकरणानें जान्हवीच्या तीरी राहिले ९. नंतर महात्म्या
 विश्वामित्रमुनीच्या आममंतात्भागीं गराडा गालून ते सर्व मुनि व रघुवंशज रामल-
 क्ष्मण आपआपल्या योग्यतेप्रमाणें यथान्याय नमले असतां प्रसन्न अंतःकरणानें पुढें
 झालेला राम विश्वामित्रांना विचारूं लागला कीं १० “ हे भगवन्, तीन मार्गांनीं
 गमन करणारी ही गंगानदी त्रैलोक्य व्यापून सागराकडे कशी गेली हें श्रवण कर-
 ण्याची माहीत ह्छा आहे ” ११. स्नापमाणें महामुनि विश्वामित्र रामाच्या भाषणानें
 प्रेरित झाले असतां गंगेची उत्पत्ति व वृद्धि कथन करण्याचाच त्यांनीं उपक्रम
 केला १२. (ते झणाले) हे रामा, धातूंची मोठी खाणच असलेला जो पर्वतराज
 हिमालय त्याला, हे रामा, पृथ्वीमध्ये रूपानें अप्रतिम अशा दोन कन्या आहेत १३.
 हे रामा, मेना झणून जी अत्यंत सुंदर व मनोहर अशी मेरुपर्वताची कन्या ती हिमा-
 लयाची प्रिय पत्नी असून त्यांची माता होय १४. त्या मेनेचे ठिकाणीं हिमालयाची
 ज्येष्ठ कन्या ही गंगा उत्पन्न झाली आणि, हे रघुवंशजा रामा, उमा झणून दुसरी
 एक कन्या त्या हिमालयाचीच होय १५. पुढें देवकार्य सिद्धीस नेण्याकरितां सर्व
 देवांनीं मिळून तीन मार्गांनीं जाणारी जी गंगानदी ज्येष्ठ कन्या तिची पर्वतराज हिमा-
 लयापाशीं मागणीं केली असतां १६ हिमालयपर्वतानें त्रैलोक्यास हित व्हावें एतदर्थें
 स्वच्छेस केविल त्या मार्गानें गमन करणारी आपली ज्येष्ठता पावन करणारी वेंबोनावळ
 कन्या धर्मावें देवांना दिली १७. तेव्हां त्रैलोक्यास हित करण्याची ह्छा पसून असलेली

१२४ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [बालकाण्ड १]

तार्क्ष्येनाम्तरात्मना १८ वा चाम्बा शैलद्रुहिता कन्यासीद्रघुनन्दन । उग्रं
सुव्रतमास्थाय तपस्तेपे तपोधना १९ उग्रेण तपसा युक्तां देवी शैलवरः
सुताम् । रुद्राद्याप्रतिरूपाय उमा लोकनमस्कृताम् २० एते ते शैलरा-
जस्य सुते लोकनमस्कृते । गङ्गा च सरितां श्रेष्ठा उमा देवी च राघव २१
एतत्ते सर्वमाख्यातं यथा त्रिपथगामिनी । संगता प्रथमं तात गतिं गतिमतां
वर ॥ सुरलोकं समारूढा विपाषा जलवाहिनी २२ [११३५] इत्यादि
श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे पञ्चत्रिंशः सर्गः ॥ ३५ ॥

उक्तवाक्ये मुनी तस्मिन्नुभौ राघवलक्ष्मणौ । प्रतिनम्य कथां वीरा-
वृत्तमुर्मुनिपुङ्गवम् १ धर्मयुक्तमिदं ब्रह्मन्कथितं परमं त्वया । द्रुहितुः
शैलराजस्य ज्येष्ठाया वक्तुमर्हामि २ विस्तरं विस्तरहोसि दिव्यं मानुषसं-
भवम् । मीन्यथो हेतुना केन पुत्रयेल्लोकपावनी ३ कथं गङ्गा त्रिपथगा
विधुता सरिदत्तमा । त्रिषु लोकेषु धर्मज्ञ कर्मभिः कैः समन्विता ४ तथा
ब्रूवति काकुत्स्थे विश्वामित्रस्तपोधनः । निखिलेन कथां सर्वाभूषिमध्ये

ते देव त्रैलोक्याच्या हिताकारितां त्या गंगेचा स्वीकार करून मनामध्ये कृतकृत्य
झाले आणि तिला घेऊन गेले १८. हे रघुनंदना रामा, दुसरी जी पर्वताची तपस्वी
कन्या होती ती कडकडीत नियमाचें अवलंबन करून तपश्चर्या करित होती १९ व
ती जगद्वंद्य तपस्वी कन्या उमा अतुल अशा रुद्राला पर्वतराज हिमालयानें अर्पण
केली २०. हे रघुवंशजा रामा, नद्यांमध्ये श्रेष्ठ असलेली गंगा आणि उमा देवी ह्या
पर्वतराज हिमालयाच्या जगद्वंद्य कन्या मीं तुला कथन केन्वा २१. सारांश, हे गति-
मानांमध्ये श्रेष्ठ रामा, हें मीं तुला सर्व कथन केले. आतां, गंगा त्रिपथगामिनी कशी
छायाशील तर, वा रामा, विपाषा व जलवाहिनी अशी ती गंगा प्रथम आकाशमा-
गाला जाऊन नंतर देवलोकीं आरूढ झाली २२. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत
श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकाण्डापिक्की पत्तिसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ३५ ॥

ह्याप्रमाणें विश्वामित्रमुनीनीं प्रभाचें उत्तर दिलें असतां उभयपक्षां वीर रामलक्ष्मण
त्या कथेचें अभिनेदन करून मुनिश्रेष्ठ विश्वामित्रांना ह्मणाले १ " ब्रह्मन्, अत्यंत
धर्मयुक्त असें हें पुत्र आपण कथन केलेंत. आतां पर्वतराजाच्या ज्येष्ठकन्येचें, देवलोक
व मनुष्यलोक एतत्संबंधीं, चरित्र सविस्तर कथन करा; आपण सविस्तर हकीकत
आपणजारे आह्मांत. हे धर्मज्ञ, ही लोकपावनी गंगा कोणत्या कारणांमुळे तीन मार्गें
न्याव करूं लागली ? तशीच ही श्रेष्ठ नदी त्रिपथमा झालून कशी विख्यात झाली
आणि त्रैलोक्यामध्ये तिचीं कर्मे तरी काय काय आहेत ? " २, ३, ४. ह्याप्रमाणें

न्यवेदयत् ५ पुरा राम कृताद्वाहः शितिकण्ठो महातपाः । दृष्ट्वा च भग-
वान्देवीं मैथुनीयापचक्रमे ६ तस्य संक्रीडमानस्य महादेवस्य धीमतः ।
शितिकण्ठस्य देवस्य दिव्यं वर्षशनं मतम् ७ न चापि तनयो राम तस्या-
मासीत्पुत्रतप । सर्वे देवाः समुद्रिष्ठाः पितामहपुरोगमाः ८ वक्षिहोत्पथते मूर्ते
कस्तत्प्रतिसिद्ध्यति । अभिगम्य सुराः सर्वे प्राणरत्येदमब्रुवन् ९ देव मेहा-
देव लोकस्यास्य हिते रत । सुराणां प्रणिशतन प्रसादं कर्तुमर्हसि १०
न लोका धारयिष्यसि तव तेजःसुरोत्तम । ब्राह्मेण तपसा युक्तो देव्या
सह तपश्चर ११ त्रैलोक्यहितकामार्थं तेजस्तेजसि धारय । रक्ष सर्वा-
निमाँल्लोकाञ्चालोकं कर्तुमर्हसि १२ देवतानां वचः श्रुत्वा सर्वलोकमहे-
श्वरः । बाढमित्यब्रवीत्सर्वान्पुनश्चेदमुवाच ह १३ धारयिष्याम्यहं तेज-
स्तेजसैव सहोमया । त्रिदशाः पृथिवी चैव निर्वाणमधिगच्छतु १४ यद्विष्
क्षुभितं स्थानाम्भ्य तजः शत्रुतनम् । धारयिष्यसि कस्तन्मं ब्रुवन्तु सुर-

ककुत्स्थकुलोत्पन्न राम विचारुं लागला असतां तपोधन विष्णामित्र ऋषीमध्ये ती सर्व
कथा संपूर्णपणे निवेदन करुं लागले कीं ५ “ हे रामा, पूर्वी महातपस्वी भगवान्
शंकर विवाह झाल्यानंतर उमादेवीला अवलोकन करून तिच्याशीं समागम करण्यास
प्रवृत्त झाले ६ आणि त्या देवाधिदेव, विचारी व शितिकण्ठ अशा महादेवाची रतिक्रीडा
चालली असतां शंकर दिव्य वर्षे लोटलीं ७; तथापि, हे शत्रुतापना रामा, त्या उमा
देवीचे ठिकाणीं पुत्रोत्पत्ति (प्रकट) झाली नाही. तेव्हां ब्रह्मदेवप्रभृति सर्व देव “ ह्या
संयोगापासून जो प्राणी उत्पन्न होईल त्याला कोण सहन करील ? ” झणून उद्दिम झाले
आणि ते सर्वजण शंकराकड षऊन प्रणामपूर्वक झगाले ८, ९ “ हे देवाधिदेव महा-
देवा, आपण ह्या जगताचें हित करण्याविषयीं तत्पर आहांत. करितां, प्रणिपात करित
असलेल्या ह्या देवांवर आपण कृपा करा १०. हे सुरभेष्ट, आलें तेज धारण कर-
ण्यास लोक समर्थ होणार नाहीत. कारण, आपण ब्राह्म तपानें युक्त आहांत आणि
उमादेवीसहवर्तमान तप करणारे आहांत ११. करितां, त्रैलोक्याचें हित करण्याची
इच्छा धरून आपण आपलें तेज तेजाच्याच योगानें धारण करा आणि ह्या सर्व लोकांचें
रक्षण करा. आपण हें जगत् अनशून्य करूं नका १२ ” ह्याप्रमाणें देवतांचें भाषण श्रवण
केल्यावर “ ठीक आहे ” असें झणून ते सर्वलोकाधिपति शंकर पुनरपि त्यांना झगाले १३
“ मी तेजाच्याच योगानें उमेसहवर्तमान तेज धारण करीन. ह्यास्तव, देव आणि पृथ्वी
ह्यांना सुख होवो १४; परंतु, हे सुरभेष्ट, स्वस्थानापासून जें हें माझे अनुपम तेज
मुषित झालें आहे तें कोण धारण करील ? हें आपण मला सांगा १५ ” ह्याप्रमाणें

१२६ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [वाल्मीकीयम्]

सत्तमाः १५ एवमुक्तास्ततो देवाः प्रत्युचुर्वृषभध्वजम् । यत्तेजः क्षुभितं
एव तद्वरा धारयिष्यति १६ एवमुक्तः सुरपतिः प्रमुमोच महाबलः ।
तेजसा पृथिवी येन व्यासा सगिरिकानना १७ ततो देवाः पुनरिदमुचु-
श्वापि हुताशनम् । आदिश त्वं महातेजो रौद्रं वायुममन्वितः १८ तद-
ग्निना पुनर्व्याप्तं संजतं श्वेतपर्वतम् । दिव्यं शरवणं चैव पाँचकोदित्य-
संनिभम् १९ यत्र जातो महातेजाः कार्तिकेयोभिसंभवः । अयोमां च
शिवं चैव देवाः सर्पिगणाम्बथा २० पूजयामासुरत्यर्थं सुप्रीतमनसस्तदा ।
अथ शैलसुता राम त्रिदशानिदमब्रवीत् २१ समन्युग्शपत्सर्वांस्क्रोधसं-
कलौचना । यस्मान्निवारिता चाहं संगता पुत्रकाम्यया २२ अपत्यं स्वंपु-
दरंपु नोत्पादयितुमर्हथ । अद्यप्रभति युष्माकमप्रजाः सन्तु पत्नयः २३
एवमुक्त्वा सुरान्सर्वाञ्छुभाप पृथिवीमपि । अवने नैकरूपा त्वं बहु-
भार्या भविष्यसि २४ न च पुत्रछतां प्रीतिं मन्क्रोधकलुषीछता ।

शंकरांनीं सांगितलें असतां “ जें तेज क्षुभित झालें आहें तें आज पृथ्वां धारण करील ”
असें देवांनीं त्या वृषभध्वजाला उत्तर दिलें १६. ह्याप्रमाणें देवांनीं सांगितलें असतां देवा-
धिपति महाबलाढ्य शंकरानें आपलें तेज सोडिलें. तेव्हां त्या तेजाच्या योगानें पर्वत व वनें
झांसहवर्तमान सर्व पृथ्वी ज्यास झाली १७. तदनंतर “ हे महातेजस्वि अग्नि, वायूसहवर्तमान तूं
ह्या रुद्रसंबंधीं तेजामध्ये प्रविष्ट हो ” ह्यानून देवांनीं पुनरपि अग्निला सांगितलें असतां १८
अग्निनें व्यास झालेलें तें तेज श्वेतपर्वतरूप बनलें आणि श्वेतपर्वतरूप बनलेलें तें तेज
व्या प्रदेशामध्ये प्रविष्ट झालें त्या प्रदेशांत अग्नि आणि सूर्य ह्यांसारखें तेजस्वी असें
एक शरांचें दिव्य वन झालें १९ व त्या ठिकाणीं अभिसंभव महातेजस्वी कार्तिकेय
उत्पन्न झाला. ऋषिगणासहवर्तमान सर्व देवांचीं मनें अत्यंत सुमसन्न झालीं व त्यांनीं
उमा आणि शिव ह्यांची अतिशयच प्रशंसा केली. तेव्हां, हे रामा, पार्वती देवांशीं
रागारामांनें बोलली इतकेंच नव्हे परंतु, क्रोधाच्या योगानें जिचेनेत्र आरक्तवर्ण झाले आहेत
अशा त्या पार्वतीनें सर्व देवांना असा शाप दिला कीं, “ पुत्रप्राप्तीच्या इच्छेनें मी पतीशीं
संगत झालें असतां ज्याअर्थी तुझी मला समागमापासून निवृत्त केलें २०, २१, २२
त्याअर्थी तुझाला आपल्या स्त्रियांचे ठिकाणीं अपत्योत्पत्ति होणार नाही. आजपासून
तुमच्या स्त्रिया संतानरहित होतील ” २३. ह्याप्रमाणें सर्व देवांना शाप देऊन तिनें
पृथ्वीलाही असा शाप दिला कीं “ हे पृथ्वि, तुझे एकच स्वरूप कायम रहाणार
नाहीं; तूं पुष्कळांची भार्या होशील २४. हे दुर्मति पृथ्वि, ज्याअर्थी मला पुत्र नसावा
अशी तूं इच्छा केलीस त्याअर्थी माझ्या क्रोधानें कलुषित झालेल्या तुला पुत्रसुख वाज

प्राप्त्यसे त्वं सुदुर्मधो मम पुत्रमनिच्छती २५ तान्सर्वांस्त्रीक्षितान्द्रुहा सुरा-
न्सुरपतिस्तदा * । गमनायोपचक्राम दिशं वरुणपालिताम् २६ म गत्वा
तप आतिष्ठत्पार्श्वे तस्योचरे गिरेः । हिमवत्प्रभवे शृङ्गे सह देव्या महे-
श्वरः २७ एष ते विस्तरा राम शैलपुङ्गवा निवेदितः । गङ्गायाः प्रभवं
चैव शणु मे सहलक्ष्मण २८ [११६३] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मी-
कीय आदिकाव्ये बालकाण्डे षट्त्रिंशः सर्गः ॥ ३६ ॥

तप्यमाने तदा देवे सेन्द्राः साम्निपुरंगमाः । सेनापतिमभीप्सन्तः
पितामहमुपागमन् १ ततोब्रुवन्सुराः सर्वे भगवन्तं पितामहम् । प्रणिपत्य
सुरा राम सेन्द्राः साम्निपुरंगमाः २ येन सेनापतिर्देव दत्तो भगवता
पुरा । स तपः परमास्थाय तप्यन्तं स्म सहोमया ३ यदज्ञानन्तरं कार्यं
लोकानां हितकाम्यया । संविधस्त्व विधानज्ञ त्वं हि नः परमा गतिः ४
देवतानां वचः श्रुत्वा सर्वलोकपितामहः । साम्त्वयन्मधुरैर्वाक्यैश्चिदशा-
निदमब्रवीत् ५ शैलपुङ्गवा यदुक्तं तन्न प्रजाः म्वासु पत्निषु । तस्या वच-
होणार नाही ” २५. ह्याप्रमाणे पार्वतीचा शाप झाल्यामुळे ते सर्व देव दुःखित
झालेले अवलोकन करून देवाधिपति महेश्वर वरुणरक्षित पश्चिमदिशेकडे जाण्याकरितां
निघाले २६ आणि त्या हिमालयपर्वताच्या उत्तर प्रदेशावर जाऊन हिमवत्प्रभवनामक
शिखराचे ठिकाणीं देवीपार्वतीसहवर्तमान ते महेश्वर तपश्चर्या करून लागले २७. असो, हे
रामा, पार्वतासंबंधानं ही सविस्तर हकीकत मी तुला कथन केली. आतां, हे लक्ष्मणास-
हवर्तमान रामा, तूं माझ्यापासून गंगेची उत्पत्ति श्रवण कर २८. ह्याप्रमाणे महामुनि-
वाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडांपैकी छत्तिसावा सर्ग
समाप्त झाला ॥ ३६ ॥

देवाधिदेव शंकर तपश्चर्या करून लागले असतां अग्निप्रभृति देव इंद्रासहवर्तमान
सेनापति प्राप्त होण्याच्या इच्छेनें ब्रह्मदेवाकडे गेले १ आणि नंतर ते सर्व अग्निप्रभृति
देव इंद्रासहवर्तमान प्रणाम करून भगवान् ब्रह्मदेवाला झणाले २ “ हे देवा, ज्या
भगवानाने पूर्वी आझांला (बीजरूपांनं) सेनापति दिला तो भगवान् उत्कृष्ट मग्न पारण
करून तपश्चर्या करीत आहे ३. तेव्हां अशा प्रसंगी जें काय कर्तव्य असेल तें, हे
विधानज्ञ, आपण लोकांचें हित करण्याची इच्छा करून करा ; आपणच आमचा
उत्कृष्ट आचार आहांत ४. ह्याप्रमाणे देवतांचें मागण श्रवण केल्यावर सर्व लोकांचा
पितामह ब्रह्मदेव सांत्वन करीत करीत मधुर वाक्यांनीं देवतां झणाला ५. “ त्वत्कींचे
ठिकाणीं तुझांला संतान प्राप्त होणार नाही असें जें पर्वतकन्येनें झटलें आहे तें तिचें

नमस्तिष्ठ सत्यमेव न संशयः ६ इयमाकाशगङ्गा च यस्यां पुत्रं हुताशनः ।
जनयिष्यति देवानां सेनापतिमस्मिन्मम ७ ज्येष्ठा शैलेन्द्रवृद्धिता माणयि-
ष्यति तं सुतम् । उमायास्तद्गुह्यमंतं भविष्यति न संशयः ८ तच्छ्रुत्वा
वचनं तस्य कृतार्था रघुनन्दन । प्रणिपत्य सुराः सर्वे पितामहमपूजयन् ९
ते गत्वा परमं राम कैलासं धातुमण्डितम् । अग्निं नियोजयामासुः
पुत्रार्थं भवेद्देवताः १० देवकार्यमिदं देव ममाधस्तच्च हुताशन । शैलपुङ्गवा
महातेजो गङ्गायां तेज उत्सृज ११ देवतानां प्रतिज्ञाय गङ्गामभ्येत्य पावकः ।
गर्भं धारय वै देवि देवतानामिदं प्रियम् १२ इत्येतद्वचनं श्रुत्वा दिव्यं
रूपमधारयत् । स तस्या महिमां हृष्टा समन्तादवशीर्यत १३ समन्त-
स्तदा देवीमभ्यविश्रुत् पावकः । सर्वस्मांतांसि पूर्णानि गङ्गाया रघु-
नन्दन १४ तमुवाच ततो गङ्गा सर्वदेवपुरोगमम् । अशक्ता धारणे देव
तेजस्तव समुद्रतम् १५ दहमानामग्निना तेन संप्रव्यथितचेतना । अथा-

वचनं भगवत् सत्यमुल्लेखं सत्यं होणारच आहे ह्यांत संशय नाही ६ असो. ही
आकाशगंगा आहे व तिचे ठिकाणी शत्रूंचे दमन करणारा असा देवसेनापति पुत्र
अग्नि उत्पन्न करील ७ ; पर्वतराजाची ज्येष्ठ कन्या स्वतःच्या अपत्याप्रमाणे त्या
पुत्राला मान देईल आणि उमेलाही ते अग्नीसंमत होईल ह्याविषयी संशय नाही " ८.
ह्याप्रमाणे ते ब्रह्मदेवाचे भाषण श्रवण करून देव कृतकृत्य झाले आणि, हे रघुनंदना
रामा, प्रणिपातपूर्वक त्या सर्व देवांनी ब्रह्मदेवाचे पूजन केले ९. हे रामा, नंतर
धातूनीं भूषित अशा सर्वंकुट कैलासपर्वतावर जाऊन पुत्रोत्पत्तीकरितां त्या सर्व देव-
तांनीं अग्नीची प्रार्थना केली कीं १० " हे देवकार्य आहे; ह्यास्तैव, हे महातेजस्वी हुताशना,
पर्वतकन्यका जो गंगा तिचे ठिकाणीं तूं शंकराचे तेज नेऊन ठेव " ११. नंतर
संमितलेले कार्य करण्याविषयीं देवांना वचन देऊन अग्नि मंगेसमीप आला आणि
ह्याजाला " हे देवि, तूं गर्भ धारण कर. हे देवताना प्रिय आहे " १२. अशा प्रका-
रचे हे अग्नीचे भाषण श्रवण करून मंगेने दिव्य रूप धारण केले. तेव्हां तिचे तें
सौंदर्यवैभव अवलोकन केल्याबरोबर तो (पारदरूप शिवतेजोराशि) आसमंतात्भार्गी
उचंबळून पडला १३. तेव्हां अग्निने चोहोंकडून गंगा देवीला (शिववीर्यरूप पार-
दाने) अभिषेक केला (ह्याजणे मंगेच्या आसमंतात्भार्गी अग्निने तो पारद ठेविला)
असता, हे रघुनंदना रामा, मंगेचे सर्व ओष त्यानें भरून गेले १४. नंतर त्या सर्व-
देवांमणी अग्नीला गंगा ह्याजाली " हे देवा, तूं ठेविलेले हें अस्वत उग्र तेज धारण
करण्यास मी समर्थ नाही १५. त्या तेजोरूप अग्नीच्या योगाने माझ्या शरीराचा

[सर्गः १७]

महाराष्ट्रतात्पर्यसमेतम् ।

१२९

महीदिहं मङ्गां मर्वदिवहुताशनः १६ इह हेमवते पार्श्वे मयीषं संनिवि-
ताम् । अतः त्वमिच्छो मङ्गा तं मर्वयतिभास्वरम् १७ उत्तमसर्वं मङ्गा-
तेजाः श्रोतोभ्यो हि तदानय । यदस्या विर्मतं तस्याचराजान्मृग-
भम् १८ काञ्चनं धरणीं प्राप्तं हिरण्यमतलप्रभम् । तान्नं काञ्चावसं पितृ-
तैक्ष्ण्यादेवाभिजायत १९ मत्तं तस्याभवत्तत्र अपु सीसकमेव च । तत्र-
तद्वरणीं प्राप्य नानाधातुरवर्धत २० निक्षिप्तमात्रे गर्भे तु तजोविरमि-
रञ्चितम् । सर्वं पर्वतसंनद्धं सौवर्णमभवद्गुहम् २१ जातरूपमिति स्वातं
तदाप्रभृति राघव । सुवर्णं पुरुषव्याघ्रं हुताशनसमप्रभम् २२ तं कुमारं
तत्रो जातं सन्ध्याः सहमरुद्गुहाः । क्षीरसंभावनायां कृत्तिकाः समधोज-
यन् २३ ताः क्षीरं जातमात्रस्य कृत्वा समधमुत्तमम् । इहः पुनोयम-
स्माकं सर्वांतामिति निश्चिताः २४ ततस्तु देवताः सर्वाः कार्तिकेय इति
ब्रुवन् । पुत्रलोकपविस्थातो मविष्यति न संशयः २५ तेषां तद्वचनं

अगदीं भद्रका होत असल्यामुळें मला फारच सुखी येऊं लागली आहे ” सावर
सर्व देवांच्या उद्देशानें हवन केलेल्या द्रव्याचें भक्षण करणारा अग्नि “ हा हिमाल-
याच्या पार्श्वभागीं हा गर्भ ठेव ” झणून गंगेला झणाला असता त्याचें भाषण श्रवण
करून तो अत्यंत उज्ज्वल गर्भ १६, १७, हे निष्पादा, त्या महतिजस्वी गर्भानें आपल्या
पक्काहापासून हिमालयावर नेऊन ठेविला. गंगेपासून निघालेलें तें तेज सावलेल्या
सुवर्णासारिखें होतें १८ आणि झणून ज्या भूगवेषावर तें ठेविलें तेथें तो भूगवेष
अबुल कांतीनें युक्त असें सुवर्ण बनला व त्या तेजाच्या तीक्ष्णपणामुळें पलीकडे जाऊ-
लेला कांहीं भूगवेष ताब व लोह बनून राहिला १९. त्या गर्भाचा मूळ कृत्तिका व
शिशें बनला आणि आप्रमाणें भूमीवर पाव झालेलें तें तेज अनेक धातूंच्या रूपानें
वृद्धिमत झालें २०. कर्म हिमालयावर ठेवितांक्षणीं त्याच्या तेजाच्या शोमानें रञ्जित
झालेलें ते पर्वतसंबंधी वन सर्व सुवर्णाचें झालें २१. हे पुरुषभेदा राघवा, तेव्हापासून
अग्नीसारिखे तेजोरूप असलेलें सुवर्ण जातरूप झणून मरुपात झालें २२. तदनंतर का-
तेजापासून उत्पन्न झालेल्या त्या कुमाराला बुध्दधान मिळानें सुवर्ण मरुद्गुह व इह
आसह्यजमान सर्व देवांनीं कृत्तिकांची वाजना केली २३. तेव्हा हा आपल्या सर्वांचा
होईल असा उत्कट उराव करून व त्याप्रमाणें आपल्या-यज्ञाचा विचार करून त्या
कृत्तिकांनीं वो कुमार उत्पन्न होताक्षणीं त्याला बुध्दधान दिलें २४. यदनंतर “ हा
सुवर्ण कर्तिकेय झणून त्रैलोक्यामध्ये विख्यात होईल आत संकल्प मदीं ”
झणून सर्व देवता त्यांना झणाल्या २५. शिवपार्वतीपासून प्रथम रत्न झाले असे

१३० महाभुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [बालकाण्डम्]

युत्वा स्कन्धं गर्भपरिचरे । क्षात्रपुत्रस्या लक्ष्म्या दीप्यमानं वयान्तस्य २६
स्कन्ध इत्यब्रुवन्नेवाः स्कन्धं गर्भपरिचरे । कार्तिकेयं महाबाहुं काकुत्स्थः
स्वल्पोपमम् २७ आबुभूतं ततः क्षीरं कृत्तिकानामनुत्तमम् । वृष्णी महा-
वनो भूत्वा अग्रहं इननं पयः २८ गृहीत्वा क्षीरमेकाह्ना सुकुमारवपु-
स्तदा । अत्रयस्त्वेन वीर्येण दैत्यसैन्यगणान्विभुः २९ सुरसेनामणपति-
मभ्यविज्रम्भायुनिम् । ततस्तममराः सर्वे ममत्याग्निपुरोगमाः ३० एव
तं रामं गङ्गाया विस्तराभिहितो मया । कुमारसंभवध्वं धन्यः पुण्यस्त-
थैव च ३१ भक्तश्च यः कार्तिकेयं काकुत्स्थ भुवि मानवः । आयुष्मा-
न्पुत्रपौत्रैश्च स्कन्दमालोक्यतां व्रजेत् ३२ [११९५] इत्यार्षे श्रीमद्रामा-
यणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे मन्त्रिशः सर्गः ॥ ६७ ॥

तौ कथां कौशिको रामे निवेद्य मधुराक्षगम् । पुनरेवापरं वाक्यं
काकुत्स्थमिदमब्रवीत् १ अयोध्याधिपतिर्वीरं पूर्वमासीन्नरः धिपः । मगजे

हालेत्या आणि मगच्या गर्भापासून स्याव झाल्यावर पराकाष्ठच्या कांतात अद्यापमाणं
वक्षीयमान असलेल्या त्या गर्भाला कृत्तिकांशी त्या देवतांचे भाषण श्रवण केल्यावर
आन घातले २६ आणि, हे काकुत्स्थकुलोत्पन्ना रामा, कार्तिकेय प्रथमतः स्कन्ध हणजे
शिषपार्वतीच्या शरीरापासून व्युत्पन्न होऊन मगच्या गर्भातून स्याव झाल्यानंतर जन्मास
आला असल्यामुळे (हणजे सावयव झाला असल्यामुळे) देवांनी स्कन्ध असे त्याचे
नाव ठेविले २७. असो, नंतर कृत्तिकांचे ठिकाणी उत्कृष्ट दुग्धाचा मादुर्भाव झाला
असतो सहा मुखांनी युक्त होऊन त्या कुमाराने त्या सहाही कृत्तिकांचे स्तनपान
केले २८ व एक दिवस स्तनपान केल्यावरच सुकुमार शरीराने युक्त असलेल्याही
त्या सर्पार्थ कार्तिकेयाने स्वतःच्या वीर्याच्या योगाने वैत्वंसनासमुदाय जिंकून टाकिले २९.
तेव्हा अभिषभूति सर्व देवांनी एकत्र जळून त्या महातेजस्वी कार्तिकेपाला देवसेनापति
ह्या नात्याने अभिषेक केला ३०. असा, हे रामा, धनदायक व पुण्यकारक असण
कुमारजन्म आणि योगेसंबंधी सविस्तर वृत्त हे मी तुला कथन केले ३१. हे काकुत्स्थ-
कुलोत्पन्ना रामा, ह्या भतलावर जो मानव कार्तिकेयाविषयी भक्ति धारण करितो तो चिरायु
होऊन पुत्रपौत्रसहवर्तमान स्कंदलोकीं जातो ३२. ह्याप्रमाणे महाभुनिवाल्मीकिप्रणीत
श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यातील बालकाण्डांपैकी सद्यत्तितावा सर्ग समाप्त झाला ३७॥

ह्याप्रमाणे तौ कथा कुशिकवंशज विश्वामित्रांनी मधुर झव्यांनी रामाला कथन
केल्यावर ते पुनरपि त्या काकुत्स्थकुलोत्पन्न रामाला हणाले १ “ हे वीरा, समस्त
हणून पूर्वी एक अयोध्याधिपति धर्मात्मा राजा होऊन मला. तो संतानरहित

नाम धर्मात्मा प्रजाकामः १ चाप्रजः २ वैद्यवृद्धिना सम केशिनी नाम
नामतः ३ ज्येष्ठा भगवती मा धर्मिष्ठा सत्यवादिनी ४ अरिष्टनेमिहृदिता
सुपुत्रमग्निनी तु सा । द्वितीया सगरस्याभीष्टपत्नी सुमतिर्लक्ष्मिः ५
ताभ्यां सह महाराजः पत्नीभ्यां तत्तवांस्तपः । हिमवन्तं समासक्तं भृगु-
स्रवणे भिगौ ५ अथ वर्षाते पूर्णे तपमाराधितो मुनिः ६ तपसा च वरं
प्राशङ्ग्यः सत्यवती वरः ७ अपत्यलाभः सुमहान्मविष्यति तत्राप्रजः ।
कीर्तिं चाप्रतिभां लोके प्राप्स्यसे पुरुषर्षभ ७ एका जनयिता तान् भुव-
नंशकरं तव । षड्विं पुत्रसहस्राणि अपरा जनयिष्यति ८ आपमाणं व-
त्पात्रं राजपुत्र्यौ प्रमाय तम् । ऊचतुः परमर्षाते कृताञ्जलिपुटे तदा ९
एकः कस्याः सुतो ब्रह्मन्का बहुजनयिष्यति । भोतुमिच्छामहे ब्रह्मन्मत्स्य-
मस्तु वचन्तव १० तयोस्मद्वचनं श्रुत्वा भृगुः परमधार्मिकः ११ उवाच
परमां वार्णीं स्वच्छन्दोत्र विधीयताम् १२ एकां वंशकसे जातु
बहवो वा महाबलाः । कीर्तिमन्तो महोत्साहाः का वा कं वरधि-

असत्यामुलं सतानमग्नीविषयीं उम्मुक हाता २. हे राधा, विदमराज्याची केशिनी स्मृण
एक कन्या होती ती धर्मिष्ठ व सत्यवचनी असून सगराची ज्येष्ठ पत्नी होय ३.
अरिष्टनेमीची कन्या आणि सुपर्णाची भगिनी अशी सुमति स्मृण सगराची दुसरी
पत्नी होती ४. त्या पत्नीसहवर्तमान हिमालयामाजिध भृगुस्रवण पर्वतावर त्या महा-
राजाने तपश्चर्या केली ५. नंतर शंभर वर्षे पूर्ण झाल्यावर त्या तपश्चर्याच्या बोजाने
भृगुमुनि संतुष्ट झाले आणि सत्य भाषण करणाऱ्यांमध्ये अंश असलेल्या भृगु महर्षींनी
सगराला असा वर दिला की ६, " हे निष्ठापा, तुला मोठा अपत्यलाभ होईल
आणि हे पुरुषभेष्टा, लोकांमध्ये तूही अप्रतिम कीर्ति होईल ७. बासगरा, तुझ्या
एका पत्नीला वंश चालविणारा पुत्र होईल आणि दुसऱ्या पत्नीचे ठिकाणी साठ
हजार पुत्र उत्पन्न होतील " ८. आपमाणें ते पुरुषभेष्ट भृगुमहर्षि सांगू लागले
असतां त्यांना प्रसन्न करून घेऊन स्वतः अत्यंत संतुष्ट झालेल्या राजकन्याची हात
ओढून " हे ब्रह्मन्, एक पुत्र कोणाला होईल आणि पुष्कळ कोणाला होतील हे
देवक्याची आज्ञाची इच्छा आहे; हे ब्रह्मन्, आपलें भाषण सत्य होवो " असे वि-
चारिले असतां ९, १० त्यांचे भाषण श्रवण करून अत्यंत धार्मिक भृगुस्रवण वार्णीने
त्यांना स्मृणाले " आपणिकीं तुमची इच्छा काय आहे ती कळू या ११. तबाले,
वंश चालविणारा पुत्र पाहिजे असल्यास एकच होईल आणि कीर्तिमान् व मोठे
उत्साही व महाबलाढय असे पुष्कळ पुत्रही होतील. तेव्हा कोणता वर कोणाला

पठति १२ मुनेस्तु वचनं श्रुत्वा केशिनी रघुनन्दन । पुत्रं वंशकरं तस्य
 जग्राह वृषसंनिधौ १३ पठि पुत्रसहस्राणि सुपर्णभगिनी तदा । महोत्स-
 ह्नाकीर्तिमतां जगद्भु सुमतिः सुतान् १४ प्रदक्षिणमूर्ध्नि कृत्वा गिरिस्त-
 निप्रणम्य तम् । अग्राम स्वपुरं राजा समायौ रघुनन्दन १५ अथ काले
 गते तस्य ज्येष्ठा पुत्रं व्यजायत । अममज्ज इति रुचातं केशिनी सगर-
 त्वजम् १६ सुमतिस्तु नरण्याश्च गर्भतुम्भं व्यजायत । पठिः पुत्रसहस्राणि
 तुष्टवेदाहिनिःसृता १७ धृतपूर्जेषु कम्पेषु धाम्यस्ताग्ममवर्षदद्म । कालेन
 महता सर्वे यौवनं प्रतिपेदिरे १८ अथ दीर्घेण कालेन रूपयौवनशालिनः ।
 पठिः पुत्रसहस्राणि सगरस्याभवन्स्तदा १९ स च ज्येष्ठा नरयेष्ठः सगर-
 स्वात्मसंभवः । बालाग्महीत्वा तु जले मरय्या रघुनन्दन २० प्रक्षिप्य
 प्राहसं नित्यं मञ्जनस्ताजिरीक्ष्य वै २१ एवं पापसमाचारः सज्जनप्रति-
 बाधकः । पौराणामहिते युक्तः पित्रा निर्वासितः पुराद् २२ तस्य पुत्रो-
 श्मभाभाम अममज्जम् वीर्यवान् । संमतः सर्वलोकस्य नर्यस्यापि प्रियं-

पाद्विने ते समजं वा ॥ १२. ग्राममागे मुनीन् भाषण भक्षण केल्यावर, हे रघुनन्दन
 रामा, केशिनीने वंश बालविधारा असा एकच पुत्र राजाचे सन्निधे मागून घेतला
 १३ आम्हि सुपर्णभगिनी सुमतांने मोठे उत्साही व कीर्तिमान् असे साठ हजार पुत्र
 मागून घेतले १४. नंतर, हे रघुनन्दन, त्या मुनीना प्रवक्षिष्या करून व मस्तकमे
 नष्काम करून ते सगरराजा भाषासहवर्तमान भाषल्या नगराला परत गेला
 १५. पुढे कांही काल छोटक्यावर ज्येष्ठ पत्नी जी केशिनी तिला राजापासून
 असमंजस झणून पुत्र झाला १६. हे दुरुष भेटा रामा, सुमतीला एक
 गर्भतुल झाला व तो तुन फुटून त्यासून साठ हजार पुत्र बाहेर निघाले १७.
 धृताने मरलेल्या कुंभाचे ठिकाणी वापीनी ते वाढविले व पुष्कळ काल लोड्यानंतर
 ते सर्व यौवनाकल्पेमध्ये आले १८. असो. ग्राममागे उत्पत्तीनंतर पुष्कळ काळ लोट-
 त्यावर रूप व यौवन झालीं ते सगराचे साठ हजार पुत्र पुष्क झाले १९. हे रघुनं-
 दना, सगराचा तो दुरुषभेट ज्येष्ठ पुत्र असमंजसा बालकांना घेऊन जाऊन सरपूनवीच्या
 उबकात २० मेझमी मग्नित असे आणिते बडोबड्या सारंग समाले असतां त्यांच्याकडे
 पाहून हसत असे २१. ग्राममागे सज्जनांना पीडा देणारा तो दुराचारी पुत्र नगरवासी
 जगाचे अहित करणवाविषयी तत्पर राहूं लागला असतां पित्याने त्याला नगरांतून बाल-
 पुन दिले २२. त्या असमंजसा अंशुमान् झणून एक वीरवान् पुत्र होता; तो सर्व
 लोकांना संमत झणून सर्वांना प्रिय असेच भाषण करणारा होता २३. असो. तत्काल

वदुः २३ ततः कालेन महता मनिः समभिजायत । समरस्य नवमेक
 यजेयमिति विभितां २४ स कृत्वा निभवं राजा सोपपन्नकमजस्रकः ।
 यज्ञकर्मणि वेदतो वदुः सपुत्रचक्रे २५ [१२२०] इत्यार्षे भविष्यत्
 यजे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डेऽर्चिः सर्गः ॥ ३८ ॥

विश्वामित्रवचः श्रुत्वा कयान्ते रघुनन्दनः । उवाच परमप्रियो मुनिं
 वीरमिवाचलम् १ श्रोतुमिच्छामि यद् ते विस्तरेण कथामिमां । कूर्वको
 ने कथं ब्रह्मन्वर्त्तं ये सपुत्राहरन् २ तस्य तद्वचनं श्रुत्वा कौतूहलसम्-
 न्वितः । विश्वामित्रस्तु काकुत्स्थमुवाच प्रहसन्निव ३ श्रुयतां विस्मयो
 राम सगरस्य महात्मनः । शंकरश्चशुरो नाम्ना हिमवानिति विबुधः ४
 विष्णुपर्वतमामाय निरीक्षेते परस्परम् । तयोर्मध्ये समभवयज्ञः स पुत्र-
 चोत्तम ५ स हि देशो नरव्याघ्र प्रशस्तो यज्ञकर्मणि । तस्यान्वचर्वा
 काकुत्स्थ दृढधन्वा महारथः ६ अंशुमानकरोत्तात सगरस्य भते स्थितः ।

बराच काल लोटल्यावर, हे पुरुषभेठा रामा, “ आपण अभ्येधनामक पाग करतो ”
 असा हट विचार सगराच्या मनामध्ये आला २४ आणि यज्ञानुष्ठानाविषयी उवा-
 च्यायमणांसहवर्तमान निभवं करून तो वेदवेत्ता राजा यज्ञाच्या उपकमाला लायला ” २५.
 ब्राह्मणामे महामुनिवाल्मीकिप्रणीतश्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतीक बालकाण्डांपैकी
 अर्द्धतिसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ३८ ॥

ब्राह्मणामे विश्वामित्रमुनीने भाषण श्रवण केल्यावर कथा चालता चालता अर्धत
 संतुष्ट झालेला रघुनंदन राम ब्राह्मणामे देदीप्यमान असलेल्या विश्वामित्रमुनीला
 झणाला १ “ आपले देव नरे करो. हे ब्रह्मन्, माझ्या पूर्वजाने कसा यज्ञ केला ही
 कथा सविस्तर श्रवण करण्याची माझी इच्छा आहे ” २. ब्राह्मणामे रामाचे ब्रह्मणे
 ऐकून घेऊन सांगण्याविषयी उत्सुक झालेले विश्वामित्रमुनि हंसत हंसत काकुत्स्थ-
 कुलोत्पन्न रामाला झणाले ३ “ हे रामा, महात्म्या सगराच्या यज्ञाविषयी सविस्तर
 वर्तमान तुं श्रवण कर. हिमवान् ह्या नांवाने प्रसिद्ध झालेला शंकराचा चशुर ४
 आणि विष्णुपर्वत हे उंचीमध्ये अवलंबून एकमेकांशी बरोबरी करणारे असून
 (दोहोंमध्ये मोठासा पर्वत नसल्यामुळे) एकमेकांकडे असे काही बहात असताना,
 त्या पर्वतांमध्ये, हे पुरुषोत्तमा समा, तो यज्ञ झाला ५ कारण, हे पुरुषभेठा, तो
 प्रवेश यज्ञकर्माला प्रशस्त आहे. असो. या काकुत्स्था रामा, महापुरुषाची व ब्रह्म-
 रची असा जो सगराच्या भतांचे राजकारा (त्याचा पीडा) अंशुमान् ॥ त्या यज्ञ-
 संचयी अभ्याचे रक्षण करित होता. ब्राह्मणामे सगराचा तो यज्ञ झालेला असाही सर्व

१६४ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [बालकाण्डम् ।]

सन्धः पर्वणि तं यज्ञं यजमानस्य वामेवः ७ राक्षसीं तनुमाम्वाय यक्षि-
याम्बपपाकृतम् । ह्रियमाये तु काकुत्स्थ तस्मिन्नग्रे महात्वनः ८ उपा-
ध्यायगताः सर्वे यजमानमथाब्रुवन् । अयं पर्वणि वगेन यक्षियाम्बोपनी-
यते ९ हृतीरं अहिं काकुत्स्थ हयश्वैरोपनीयताम् । यज्ञच्छिन्नं भवत्ये-
तत्सर्वेषामभिवाय नः १० तनया क्रियतां सज्जन्यहोच्छिद्रः कृतो-
मेवेष्टु । सोपाध्यायवचः श्रुत्वा तस्मिन्मदमि पार्थिवः ११ षडिं पुत्रसह-
स्राणि वाक्यमन्तद्वाच ह । गर्भि पुत्रा न पश्यामि रक्षसां पुत्रपर्वभाः १२
यज्ञपूतैर्महामागेरास्थितेपि महाक्रतुः । तद्वृच्छय विचिन्वच्च पुत्रका
भद्रमस्तु वः १३ समुद्रमालिनीं सर्षा पृथिवीमनुगच्छत । एकैकं योजनं
पुत्रा विस्तारमभिगच्छत १४ यावत्पुत्रममन्दर्गस्तावत्स्वनत मेरिनीम् । तमेव
हव्यहारीं वामर्माणां मयाज्ञया १५ दीक्षितः पीत्रमहितः सोपाध्यायगण-
स्त्वहम् । इह स्यास्यानि मद्रं वो यावत्पुत्रममन्दर्गनम् १६ ते सर्वे हृष्टम-
नसो राक्षपुत्रा महाबलाः । जग्मुर्मर्द्दितलं राम पितुर्वचनियञ्जिताः १७

विदशी इदानीं ६, ७ राक्षसस्य धारण करून त्या यज्ञसंबंधी अम्बाचा अपहार केला.
तेव्हा, हे ककुत्स्थकुलोत्पन्ना रामा, त्या अम्बाचा अपहार होऊन लागला असतां
महाग्रे ८ सर्व उपाध्यायगण यजमानांना झणाले “ पर्वसमधीच ह्या यज्ञसंबंधी
अम्बाचा सत्वर अपहार होत आहे ९. झालून, हे ककुत्स्थकुलोत्पन्ना सगरा, ह्या
अपहार करणाऱ्यांचा वध करून तुं आपला अश्व परत आण. कारण, यज्ञामध्ये
आम्हां सर्वांच्या अकल्याणाला कारणीभूत होणारे असे हे विघ्न होत आहे १०.
झालून, हे राजा, यज्ञ निर्विघ्नपणे पा! पडेल अशी तजवीज कर ” झाल्याने उपा-
ध्यायांचे आषण श्रवण केल्यावर त्या यज्ञमंडपामध्ये तो राजा ११ आपल्या साठ
हजार पुत्रांना, झणाला “ हे पुरुषश्रेष्ठ पुत्रां, राक्षसांच्या मायेने जर हे विघ्न राम
होईल तर संश्रुत अशा मोठमोठ्या ऋत्विजांनी हा महाक्रतु बुद्ध असतांनाही
आपली पडगत होईल असे मला वाटत नाही. तरातू, हे पुत्रां, तुम्ही जा आणि
अश्व शोधून आणा; तुमचे कांयण असो १२, १३. एकैक जण एक एक योजनपर्यंत
लांब जा आणि अशा रीतीने ही सर्व समुद्रवलयोक्ति पृथ्वी हुडकून काढा १४.
इतकेच नव्हे परंतु, (भूमीवर जर अश्व उपलब्ध न होईल तर) माझा आज्ञेने
तुम्ही अश्व हटीं पडेपर्यंत पृथ्वी खणून काढा १५. वसवीसा घेतलेला असा मी,
पीत्र आणि उपाध्यायगण झालेहवतमान, अश्व हटीं पडेपर्यंत येथेच थांबून राहीन.
तुमचे कल्याण असो ” १६. झाल्याने पित्वाची आज्ञा झाल्यावर त्या

(सर्ग; ३९)

महाराष्ट्रात्पर्यसमेतम् ।

१३५

योजनावामविह्वारमेकैको धरणीतलम् । विभिदुः पुरुषभ्याम् । अम-
स्पर्शममैर्धुजैः १८ धूलैरशनिकल्पैश्च हलैश्चापि सुदारुणैः । भिद्यमान-
वसुधती तत्राह रघुनन्दन १९ नागानां बध्यमानानामसुराणां च राक्षस-
राक्षसानां दुराधर्ष सत्त्वानां निनदोभवत् २० योजनानां सहस्रानि चर्हि-
तु रघुनन्दन । विभिदुर्धरणीं राम रसातलमनुत्तमम् २१ एवं पर्वतसंघर्षे
जम्बूद्वीपं नृपात्मजाः । स्वनन्तो नृपशार्दूल सर्वतः परिचक्रमुः २२ ततो
देवाः ममन्धर्वाः सासुराः महपन्नगाः । संभ्रान्तमनसः सर्वे पितामहस्य-
पागमन् २३ ते प्रसभ्य महात्मानं विषण्णदनास्तदा । ऊचुः परमसं-
व्रस्ताः पितामहमिदं वचः २४ ममबन्धुधित्री सर्वा सन्त्यते सगरात्मजैः
बहवश्च महात्मानो बध्यन्ते जलधारिणः २५ अयं यत्सहस्रंस्माकमनेवाभ्यो-
पनीयते । इति ते सर्वभूतानि हिंसन्ति सगरात्मजाः २६ [१२४६] इति श्रीम-
द्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे एकोनचत्वारिंशः सर्गः ॥ ३९ ॥

महाबलाढ्य राजपुत्रांच्या मनाला उल्लास प्राप्त झाला आणि, हे रामा,
पित्याच्या आज्ञेने नद्ध झालेले ते राजपुत्र भूतलावर गेले १७. एक एक योजन
लांबपर्यंत एक एक जण भूतलाचे ठिकाणी हिंडल्यावर ते पुरुषभेज स्पर्श-
विषयी वज्रसमान असलेल्या आपल्या बाहुंच्या योगाने आणि अत्यंत भयंकर नांगर
व वज्रपाय शूल ह्यांच्या योगाने पृथ्वी खणू लागले असतां, हे रघुनंदन रामा, खणीत
होतां होतां ती पृथ्वी गर्जना करू लागली १८, १९. कारण, हे रघुवंशजा रामा,
राक्षस, नाग, असुर इत्यादि प्राण्यांचा वध होऊ लागला असतां ते भयंकर
गर्जना करू लागले २०. हे रघुनंदन रामा, साठहजार योजनेंपर्यंत त्यांनी अनुपम
रसातल खणून काढिले २१ आणि ह्याप्रमाणे खणतां खणतां, हे श्रेष्ठ राजकुमारा,
पर्वतांनीं मनबजलेल्या जंबुद्वीपाभोवतीं सर्व बाजूंनीं ते राजपुत्र हिंडू लागले २२. तेव्हा
गंधर्व, असुर व पन्नग ह्यांसहवर्तमान सर्व देव मनामध्यं अशर्मा घाबरून जाऊन महादे-
वाकडे गेले २३ आणि त्या महात्म्या महादेवाला प्रसन्न करून घेतल्यावर पराकाष्ठेचे
व्रत व सिद्धवद्न झालेले ते देव त्याला हणाले २४ " हे भगवन्, सगराचे पुत्र सर्व
पृथ्वी खणून काढीत आहेत आणि पुष्कळ महात्म्यांचा व जडचर प्राण्यांचा ते वध
करीत आहेत २५. सारांश, ह्याच आमचा यत्निघातक आहे व ह्यानेच आमचा अन्ध
नेला आहे असे समजून ते समरपुत्र सर्व प्राण्यांची हिंसा करीत आहेत २६. ह्याप्रमाणे
महामाविषाल्मीकिमणीतश्रीमद्रामायणसज्ञक आदिकाव्यातील बालकाण्डावरील एकु-
णचाळिंशवा सर्ग समाप्त झाला ॥ ३९ ॥

१३६ महाभुनिवासीकिप्रणीत रामायणम् । [वातकाण्डम् ।]

देवनामां वचः श्रुत्वा भगवान् पितामहः । प्रत्युवाच सुसंज्ञस्ताम्र-
तान्तबलमोहिनाम् १ यस्येवं वसुधा कृत्वा वामुदेवस्य भीमतः । महिषी
माधवस्यैवा स एव भगवान्प्रभुः २ कापिलं रूपमास्याथ भारवत्सविशं
चराय । तस्य कोपाग्निना दग्धा भविष्यन्ति मृपात्मजाः ३ पृथिव्याप्यापि
निर्वेदो ह्य एव सनातनः । सगरस्य च पुत्राणां विनाशो दीर्घदर्शि-
नाम् ४ पितामहवचः श्रुत्वा त्रयस्त्रिंशद्विदमाः । देवाः परमसंज्ञताः पुन-
र्जमुर्धयागतम् ५ सगरस्य च पुत्राणां प्रादुरासीन्महास्वनः । पृथिव्यां
मिथमात्मायां निर्घातममनिःस्वनः ६ ततोमित्रा महींसर्वा कृत्वा चापि
प्रदक्षिणम् । सहिताः सागराः पितरं वाक्यमब्रुवन् ७ परिक्रान्ता मही
सर्वा सत्त्वबन्तश्च सुदिताः । देवदानवरक्षांसि पिशाचोरमपन्नगाः ८ न
च पश्यामहेर्ष्यं ते अम्बहतारिमेव च । किं करिष्याम भद्रं ते पुष्टिरत्र
विचार्यताम् ९ तेषां तद्वचनं श्रुत्वा पुत्राणां राजसत्तमः । ममन्युरब्रवी-

ह्याप्रमाणे देवतांचे भाषण श्रवण केल्यावर अत्यंत जस्त व कालसामर्थ्याने मोहित झालेल्या त्या देवांना भगवान् ब्रह्मदेव झणाले १ " ज्या विवेकी वास्तुवेवाची ही संपूर्ण पृथ्वी आहे झणजे ज्या माधवाची ही भार्या आहे तोच आमचा प्रभु भगवान् २ कपिलरुपाचे अवलंबन करून सर्वदां पृथ्वी धारण करित आहे. तेव्हा त्याच्या कोपाग्नीने ते राजपुत्र दग्ध होऊन जातील ३. कारण, पृथ्वीच भेद आणि सगराच्या पुत्रांचा नाश हीं प्रत्येक कल्पामध्ये अवश्य उरलेलीच आहेत ; म्हणून अतींद्रियचेत्यांना समजून चुकलेलेच आहे" ४. ह्याप्रमाणे ब्रह्मदेवाचे भाषण श्रवण केल्यावर शत्रुदमन करणारे तेहतीस(कादि)ही देव पराकाष्ठेचे आनंदित झाले आणि आल्या वाटेने परत गेले ५. असो. सगराच्या पुत्रांमुळे पृथ्वीचा भेद होऊं लागला असतां निर्घातध्वनीसारखा मोठा ध्वनी होऊं लागला ६. तदनंतर सर्व पृथ्वी भेडून आणि तिला प्रदक्षिणाही करून परत आल्यावर ते सर्व सगरपुत्र एकत्र जुळून आपल्या पिण्याला झणाले ७ " आह्मी सर्व पृथ्वी धुंडिली आणि बलाढ्य असे देव, दानव, राक्षस, पिशाच, उरग व वज्रम हांचाही नाश केला ८; परंतु आपला अन्व अथवा त्या अन्वाला नेजारा अंगिच्या कोठे आडळांत आला नाही. आपले देव वरे करो. आतां आह्मी काय करवें ? हाविवशीं आपण आतां कांहीं तरी उपाय मनांत आणा " ९. ह्याप्रमाणे

१ वाक्याने निहाले वास्तुवेवाच पतन्यधः । प्रचंडप्रेमिषोर्लो निर्घात इति कथ्यते ॥ वाच्यावर दानव अवतून आकाशांमून खालीं आला असतां जो प्रचंड व मजकूर नाद होतो त्याला निर्घात असें झणतात.

[सर्गः ४०]

महाराष्ट्रात्पर्वतमेतम् ।

१३५

द्वाक्यं समग्रे रघुनन्दन १० भूयः सुनत भद्रं वो विभेद्य वसुधातलम् ।
अम्बुहृत्तरमासाद्य कृतार्थाश्च निवर्तत ११ पितुर्वचनमासाद्य समग्रस्य
महात्मनः । पट्टिः पुनः सहस्राणि रसातलमभिद्रवन् १२ सम्प्रयाने तल-
स्तस्मिन्बहशुः पर्वतोपमम् । दिशागजं विरुपाक्षं धारयन्तं महीतलम् १३
सर्वतवनानां कृत्वा पृथिवीं रघुनन्दन । धारयामास शिरसा विरुपाक्षो
महागजः १४ यदा पर्वणि काकुत्स्थ विद्यामार्गं महागजः । सेनापत-
यते शीर्षं भूमिकम्पस्तदा भवेत् १५ ते तं प्रदक्षिणं कृत्वा दिशापत-
महागजम् । मानयन्तो हि ते राम जग्मुर्बिम्बा रसातलम् १६ ततः
पूर्वा दिशं भिम्बा दक्षिणां विभिदुः पुनः । दक्षिणस्यामपि दिशि बह-
शुस्ते महागजम् १७ महापद्मं महात्मानं सुमहत्पर्वतोपमम् । शिरसा
धारयन्तं गां विस्मयं जग्मुर्बलम् १८ ते तं प्रदक्षिणं कृत्वा सम-
रस्य महात्मनः । पट्टिः पुनसहस्राणि पश्चिमां विभिदुर्दिशम् १९
पश्चिमायामपि दिशि महान्तमचलापमम् । दिशागजं सौमनसं बहशुस्ते

पुत्रांचें भाषण श्रवण केल्यावर, हे रघुनंदना रामा, तो नृपश्रेष्ठ समग्र कोषबुद्ध होऊन झगला १०. “तुमचें कल्याण असो. तुझी पुनरपि सखा आणि भूतलाचा भेद करून व अम्बाचा अपहार करणाऱ्याला मातून कार्य झाल्यावर परत या ” ११. ही महात्म्या समग्रनामक पित्याची आज्ञा मान्य करून ते साठ हजार पुत्र रसात-
लावर धांवले १२ आणि ते रसातल खणू लागल्यावर उग्र नेत्रांनी युक्त असा एक पर्वतप्राय दिग्गज महीतल धारण करीत असलेला त्यांनीं अवलोकन केला १३. सारांश, हे रघुनंदना, उग्र नेत्रांनी युक्त असलेल्या त्या महात्म्याचें पर्वत व नवें सा-
सहस्रतमान संपूर्ण पृथ्वी मस्तकीं धारण केली होती १४. हे काकुत्स्थकुलोत्पन्ना रामा, अलस जाऊन श्रमपरिहर होण्याकरितां ज्यावेळीं तो महागज मस्तक झालवीत असतो त्यावेळीं भूकंप होत असतो १५. हे रामा, त्या दिग्पाल महागजाचा मान राखण्याकरितां त्यांनीं त्याला प्रदक्षिणा केली आणि नंतर ते रसातलाचा भेद करून आंत गेले १६. सामान्येणें पूर्वे दिशेस पृथ्वी मेदून दक्षिण दिशा मेविली असतां दक्षिण दिशेसही त्यांनीं एक महागज अवलोकन केला १७. त्या महात्म्या महापद्मनामक गजाचें सरीर पर्वत पर्वतासारखें असून तो मस्तकाचें पृथ्वी धारण करीत होता. तेन्हां त्याला अवलोकन केल्यावर त्या समग्रपुत्रांना फारच विस्मय झाला १८. असो. महात्म्या समराचे साठ हजार पुत्र त्याला प्रदक्षिणा करून पश्चिम दिशेस भेद करून झगले १९. नंतर पश्चिम दिशेसही पर्वतप्राय असा एक सौमननामक दिग्पाल महागज

महाबलाः २० ते तं प्रदक्षिणं कृत्वा पृथ्वा चापि निरामयम् । सनन्तः
समुपाकाम्ना दिशं सोमवर्ती तदा २१ उत्तरस्यां रघुश्रेष्ठ ददशुर्हिमपा-
ण्डुरम् । भर्त्रे भर्त्रेण वपुषा धारयन्ते महीमिमाम् २२ समालम्ब्य ततः सर्वे
कृत्वा चैनं प्रदक्षिणम् । पट्टिः पुत्रसहस्राणि विभिदुर्वसुधातलम् २३ ततः
आगुन्तरी गत्वा सागराः प्रथिनीं दिशम् । रोषादम्बसनम्सर्वे पृथिवीं सगरा-
त्स्वभाः २४ ते तु सर्वे महात्मानो मीमवेगा महाबलाः । ददशुः कपिलं तत्र
चाहुदेवं सञ्जातम् २५ हयं च तस्य देवस्य चरन्तमधिदूरतः । प्रहर्षमतुलं
प्राप्ताः सर्वे ते रघुबन्धन २६ ते तं यज्ञहनं ज्ञात्वा क्रोधपर्याकुलेक्षणाः । स्वनि-
घ्नलाङ्गुलधरा नानाबुलशिलाधराः ॥ अभ्यधावन्त संकुट्वास्मिन् तिष्ठति
चाब्रुवन् २७ अस्माकं त्वं हि तुरगं यज्ञियं हतवानसि । दुर्मधम्बं हि संप्राप्ता-
न्विद्धि नः जनरात्मजान् २८ ध्रुत्वा तद्वचनं तेषां कपिलो रघुनन्दन । रोषेण
महताविष्टो हुंकारमकरोत्तदा २९ ततस्तेनाप्रमेयेण कपिलेन महात्मना । भस्म-
रारीकृताः सर्वे काकुत्स्थ मगरात्मजाः ३० [१२७६] इति ० सर्गः ॥ ४० ॥

स्या महाबलादयः सगरपुत्रांनीं अवलोकनं केला २०. त्यांनीं प्रदक्षिणापूर्वक त्याला
“ बरें आहे नां ? ” झणून विचारिलें आणि उत्तर दिशा खणण्याकरितां ते चालले २१.
नंतर, हे रघुवंशनश्रेष्ठा रामा, उत्तर दिशेसही स्वतः बर्कासारित्वा शुभ्रवर्ण अस-
लेला भद्रनामक वज्र कल्याणकारक शरीरानें पुढे असूनही पृथ्वी धारण करीत अस-
लेला त्यांनीं पाहिला २२. तेन्हां सर्वांनीं त्याला स्पर्श करून प्रदक्षिणा घातली
आणि नंतर ते साठ हजार सगरपुत्र पृथ्वीचा भेद करूं लागले २३. तदनंतर ते सगरपुत्र
प्रसिद्ध ईशान्य दिशेस गेले आणि सर्वही रामारामांनं पृथ्वी खणूं लागले २४. तेन्हां
अभयकर वेग व प्रचंड बल धारण करणाऱ्या त्या महात्म्या सगरपुत्रांनीं कपिलरूप
धारण करून वसलेल्या सनातन वासुदेवाला अवलोकन केलें २५. नंतर त्या वेद्याच्या
समीपच चरत असलेला अश्वही त्यांनीं पाहिला व, हे रघुनंदना, अश्व दृष्टीं पडतांक्षणीं
त्यांना कांहीं पराकाष्ठेचा आवंद झाला २६. तदनंतर तो कपिलच यज्ञविघ्न करणारा
आहे असें समजून कुदळी, नांगर आणि अनेक प्रकारचे वृक्ष व वाषांज धारण कर-
णारे ते सगरपुत्र कुदळी शाले आणि “ धांवधांव ” असे खणून त्याच्या अंगावर धांवले २७
व “ आमचा यज्ञिय अश्व तूंच हरण केला आहेस. परंतु, हे दुर्बुद्धे, आम्ही हे
सगरपुत्र येथें आलों आहों हे तूं समजून ठेव ” असें त्याला पुनरपि झणाले २८
हे रघुनंदना, त्यांचें भाषण श्रवण करून तो कपिल फारच क्रुद्ध झाला व त्यानें
रमारामांनं नुसतें हुं केलें २९ व त्याबरोबर, हे ककुत्स्थकुलोत्पन्ना रामा, त्या महात्म्या

पुत्रांश्चिरमताऽऽहृत्वा समरो रघुनन्दन । नसरमजवीडाया सीमामानं
 स्वतेजसा १ शूरश्च कृतवियश्च पूर्वैस्तुल्योसि तेजसा । पितृणां मविमन्वि-
 ष्य येन चाश्वोपवाहितः २ अन्तर्भौमानि सत्त्वानि वीर्यवन्ति महानि
 च । तेषां तु प्रतिघातार्थं सासिं गृहीष्व कार्मुकम् ३ अभिवाद्याभिरा-
 यांस्त्वं हत्वा विप्रकरानपि । सिद्धार्थः संनिवर्तस्व मम यज्ञस्य पार्श्वः ४
 एवमुक्तोऽशुमान्सन्ध्यासमरेण महात्मना । धनुरादाय सङ्गं च जगाम कमु-
 विक्रमः ५ स स्वातं पितृभिर्मार्गमन्तर्भौमं महात्मभिः । प्रापयत करमेकं
 तेन राक्षाभिर्चादितः ६ देवदानवरक्षाभिः पिशाचपवगोरगैः ७ पूज्य-
 मानं महातेजा दिशामजमपश्यत ७ स तं प्रदक्षिणं कृत्वा पुनः पौर-
 निरामयम् । पितृन्स परिपन्नश्च वाजिहर्तारमेव ८ दिशांगजस्तु
 तच्छ्रुत्वा प्रत्युवाच महामतिः । असमञ्ज कृतार्थस्त्वं सहाश्वः
 शीघ्रमंघ्यसि ९ तस्य तद्वचनं श्रुत्वा सर्वानेव दिशामजान् । यथाक्रमं

अतर्क्य कपिलाने ते सर्वही समरपुत्र भस्मराशि बनबून सोडिले ३०. ह्याप्रमाणे श्री-
 द्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडापैकी चालिसावा सर्ग समाप्त झाला ॥४॥

हे रघुनंदा, पुत्रांना जाऊन फार दिवस झाले असें समजून आल्यावर सगर राजा
 स्वतःच्या तेजाने दीर्घप्यमान असलेल्या आपल्या नातवाला झणाला १ “ तू शूर व
 विद्वान् असून तेजाने आपल्या पूर्वजांची बरोबरी करण्यास आहेस. करितां, पितरांचा
 आणि अश्व नेणाऱ्याचा तू शोध लाव २. पृथ्वीमध्ये असणारे प्राणी मोठे व वीर्यावान्
 असतात. तस्मात्, त्यांचा घात करण्याकरितां तू सङ्कासहवर्तमान धनुष्य घे ३. वंच
 असतील त्यांना अभिवंदन कर, विघ्न करणाऱ्यांचा वध कर आणि माझा यज्ञ शेव-
 टास नेण्याला समर्थ असलेला असा तू कार्य करून परत ये ” ४. ह्याप्रमाणे महात्म्या
 समराने उच्चम प्रकाराने अंशुमानाला सांगितले असतां धनुष्य व सङ्ग घेऊन तो सत्वर
 चालता झाला ५ व, हे पुरुषश्रेष्ठा रामा, त्या सगर राजाची आज्ञा झालेली तो अंशु-
 मान् महात्म्या पितरांजीं भूमीमध्ये खणून ठेविलेल्या मार्गाशीं आला असतां ६ त्या
 महातेजस्वी अंशुमानाने देव, दानव, राक्षस, पिशाच, पक्षी व उरग ज्याची पुजा
 करित आहेत असा विघ्नज अवलोकन केला ७. तेव्हां त्याला प्रदक्षिणा करून
 कुशलप्रश्न केल्यावर पितर व अश्व नेणारा ह्याविषयीं त्याने त्या दिग्गजाला विचारिले
 असतां ८ तो महाविचारी दिग्गज त्याला झणाला “ हे असमंजसपुत्रा, तू कार्य-
 सिद्धि होऊन अश्वासहवर्तमान सत्वर परत येशील ” ९. ह्याप्रमाणे त्यानें मृग्य
 अवज केल्यावर सर्वही दिग्गजांना त्यानें क्रमाक्रमाने यथान्वाच ह्याच मंत्र केलें

१४० महाभुविवास्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [पाञ्चकाण्डम् ।]

यथाम्यारं प्रहं समुपपन्नमे १० तैश्च सर्वैर्विशापालैर्वाक्यज्ञैर्वाक्यको-
विदैः । पुत्रितः महद्यश्रेषामन्तासीत्यभिषेदितः ११ तेषां तद्व-
चनं श्रुत्वा जगाम लघुत्रिक्रमः । भस्मराशीकृता यत्र पितरस्तस्य
मातराः १२ स दुःस्वशमापन्नस्त्वसमजसुतस्तदा । कुक्रोश परमार्तन्तु
वधाचेषां मुदुःसितः १३ यज्ञियं च हयं तत्र चरन्तमविदुरतः । ददर्श
पुरुषव्याघ्रो दुःस्वशोकममन्वितः १४ स तेषां राजपुत्राणां कर्तुंकामो
जलकियाय । स जलार्थी महातेजा न चापरमज्जलाग्रहम् १५ विसार्य
निपुणां दृष्टिं ततोऽप्यत्यगाधिपम् । पितॄणां मातुलं राम सुपर्णमनिलोप-
नम् १६ सचैनमब्रवीद्वाक्यं वैनंतयो महाबलः । मा शुचः पुरुषव्याघ्र
वधोर्यं लोकनमतः १७ कपिलेनाप्रमेयेण दग्धा हीमे महाबलाः । सलिलं
नाहंते प्राज्ञ दातुमेवां हि त्रौकिकम् १८ गङ्गा हिमवतो ज्येष्ठा दुहितः
पुरुषर्षभ । तस्यां कुरु महाबाहो पितॄणां सलिलकियाय १९ यस्मिन्ना-

असतां १० भाषणतत्त्वज्ञ व योग्य भाषण करण्यास समर्थ अशा सर्वही मर्जांनी त्याचा
मान राखिला आणि “ अन्धासहवर्तमान तूं सत्वर परत येशील ” झणून त्याला
सांगितलें ११. तेव्हां त्याचे तें भाषण श्रवण केल्यावर ज्या ठिकाणीं त्याचे पितर
कपिलांनीं भस्मराशि करून टाकिले होते त्या ठिकाणीं तो शीघ्रगति अंशुमान्
आला १२ आणि त्या पितरांचा वध झाल्याचें समजून आल्यामुळें पराक्रांतेचा
व्याकुल व अत्यंत दुःखित झालेला तो असमंजसपुत्र अगदीं दुःखाधीन होऊन
शोक करूं लागला १३. सों इतक्यांत सर्मापच तो यज्ञिय अन्व संचार करीत आहे
असें दुःस्व व शोक छांनीं ज्याच झालेल्या त्या पुरुषभेष्ट अंशुमानाच्या हटीं पडलें १४.
नंतर, त्या राजपुत्रांची उदककिया करण्याची त्याला इच्छा झाली. परंतु, तो
महातेजस्वी अंशुमान् उदकाची इच्छा करीत असतांना त्याला कोठें जलाशय
वितेना १५. तेव्हां वृरचा पदार्थ अवलोकन करण्यास समर्थ अशी आपली दृष्टि त्यानें
चोहोंकडे फेंकिली असतां, हे रामा, वेगानें वायुतुल्य असलेला पित्यांचा मातुल मरुड
त्यानें पाहिला १६. नंतर तो महाबलाढ्य मरुड त्याला झगाला “ हे पुरुषभेष्टा, तूं
शोक करूं नको; हा तुझ्या पितरांचा वध लोकांच्या हिताला कारणीभूत होणारा
आहे १७. अर्षित्वशक्तिमान् कपिलानें ह्या महाबलाढ्य सत्वरपुत्रांना दग्ध केलें आहे.
शास्त्रव, हे प्राज्ञ, तूं छांना नुसतें सामान्य उदक देऊं नकोस १८. हे पुरुषभेष्टा,
हिमालयाची ज्येष्ठ कन्या जी गंगा तिचे ठिकाणीं, हे महापराक्रमी अंशुमाना, तूं पित-
रांची उदककिया कर १९. ती लोकाबाजी गंगा भस्मराशि करून टाकिलेल्या ह्या

शीघ्रतानेतान्नावयेह्योकपावणी २० तथा क्लिष्टमिदं मम मङ्गला लोक-
कान्तया । २१ पुत्रसहस्राणि स्वर्गलोकं गमिष्यति २२ निर्मलपुत्रं
महाभाग संगृह्य पुरुषर्षभ । यज्ञं पैतामहं धीर निर्वर्तयितुमर्हसि २३ हृ-
र्णवचनं श्रुत्वा सौशुमाननिवीर्यवान् । त्वरितं हयमादाय पुनरावाप्यहा-
तपाः २४ ततो राजानमासाद्य वीक्षितं रघुनन्दन । स्वयेष्टवचनं पूर्वं
सुपर्णवचनं तथा २५ तच्छ्रुत्वा घोरसंकाशं वाक्यमंशुमनो वृषाः ।
यज्ञं निर्वर्तयामास यथाकल्पं यथाविधि २५ स्वपुरं जगमच्छ्री-
मानिन्द्रयज्ञो महीपतिः । गङ्गावाश्रमागमे राजा निश्चयं नाप्यमच्छत २६
अगत्वा निश्चयं राजा कालेन महता महात् । त्रिशद्वर्षसहस्राणि राख्यं
कृत्वा दिवं गतः २७ [१३०३] इति श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदि-
काव्ये बालकाण्ड एकचत्वारिंशः सर्गः ॥ ४१ ॥

कालधर्मं गते राम सगरे प्रकृतीजनाः । राजानं रोचयामासुरंशुमन्त्रं
सुवार्मिकम् । स राजा सुमहानामीदंशुमात्रघुनन्दन । तस्य पुत्रो महा-
नासीद्विलीप इति विश्रुतः २ तस्मै राज्यं समादिशय दित्यपि रघुनन्दन ।

सगरपुत्रांना पावन करील २०. सारांश, त्या मंगेने हें मरम भिमलें ह्मणचे
साठ हजार सगरपुत्रांना तें स्वर्गलोकीं पाठविण्यास समर्थ होईल २१. शास्तव,
हे महाभागवान् पुरुषश्रेष्ठा, तूं चालता हो; हे वीरा, हा अश्व घे, आणि आपल्या
अजाचा अश्वमेध याग तूं शेवटास ने " २२. हें गरुडाचें भाषण श्रवण केल्यावर तो
महावीर्यवान् व महातपस्वी अंशुमान् अश्व घेऊन सम्वर परत गेला २३. नंतर, हे
रघुनंदना, यज्ञदीक्षा घेतलेल्या राजाजवळ जाऊन त्यानें तें झालेलें वर्तमान व गरुडाचें
झणणें त्याला निवेदन केलें २४ व ती भयंकर वार्ता अंशुमानापासून श्रवण केल्या-
वर सगरराजानें सूत्राला अनुसरून तो याग यथाविधि शेवटास नेला २५. असो. यज्ञ
आटोपल्यावर तो वैभवशाली भूपति आपल्या नगराला आला; परंतु, (पुत्रांच्या उद्धा-
राला कारणीभूत होणारी) मंया येण्याला सात्रीचा उपाय कोणता ह्या विषयी त्याची
अटकळ झाली नाही २६. तेव्हां खाजीलायक उपाय कोणता ह्याचा निर्णय न होतां
बराच काळ लोटल्यावर झणजे तीस हजार वर्षे राज्य केल्यावर तो महात्मा सगर राजा
स्वर्गास गेला २७. ह्याप्रमाणें महायुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंस्कृत आदिका-
व्यांतील बालकांडावरील एकचालिसावां सर्ग समाप्त झाला ॥ ४१ ॥

हे रामा, सगर मरण पावल्यावर अमात्यवर्म अत्यंत धार्मिक असा जन्मल्यानंतराच
राजा समजूं लागले १. हे रघुनंदना, तो अंशुमान् राजा कारण मोठा होता व त्यालाही

१५२ महाभुविवात्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [बालकाण्डम् ।]

हिमवच्छिन्नरे रम्ये तपस्तेपे सुदारुणम् ३ द्वार्जिशच्छतसाहस्रं वर्षाणि
सुमहावशाः । तपोवनगतो राजा स्वर्गं लेभ तपोवनः ४ दिलीपस्तु
महातेजाः भुक्त्वा पैतामहं वधम् । दुःस्तोपहतया बुद्ध्या निश्चयं नाप्य-
मच्छत् ५ कथं गङ्गाकतरणं कथं तेषां जलक्रिया । तारययं कथं पैता-
मिति चिन्तापरोभवत् ६ तस्य चिन्तयतो नित्यं धर्मेण विवितात्मनः ।
पुत्रो भगीरथो नाम जज्ञे परमधार्मिकः ७ दिलीपस्तु महातेजा यक्षैर्ब-
हुभिरिहवान् । त्रिंशद्वर्षसहस्राणि राजा राज्यमकारयत् ८ अगत्वा
निश्चयं राजा तेषामुद्धरणं प्रति । व्याधिना नरशार्दूल कालधर्ममुपेयि-
वान् । ९ इन्द्रलोकं गतो राजा स्वार्जितेनैव कर्मणा । राज्ये भगीरथं
पुत्रमभिषिष्य नरर्षभः १० भगीरथस्तु राजर्षिधार्मिको रघुनन्दन । अन-
पत्यो महाराजः प्रजाकामः स च प्रजाः ११ मन्त्रिष्वाधाय तद्राज्यं
गङ्गाकतरणं रतः । तेषां दीर्घं समातिष्ठद्रोकर्णे रघुनन्दन १२ ऊर्ध्व-

दिलीप हजून मसिद्ध असलेला मोठा पुत्र झाला २. हे रघुनंदना, त्या दिली-
पाला राज्य वेऊन तो अंशुमान् हिमालयपर्वताच्या रम्य शिखरावर दारुण तपश्चर्या
करून लाभला ३ व ह्याप्रमाणे तपश्चर्या चालली असतांना बत्तीस हजार वर्षे लोटल्या-
वर तपोवन व तपोवनस्थ असा तो फारच मोठा कीर्तिमान् राजा स्वर्गास गेला ४.
असो, पितामहांचा वध झाल्याचें ऐकिल्यावर दिलीप राजाचें मन दुःखाकुल झालें व
ह्यामुळे अमुकच उपाय केला असतां मंगल घडेल ह्याचा त्याला निश्चय होईना ५.
तेव्हां “ मंगलें खालीं आगमन कसें होईल, त्या पितामहांची उद्धाकक्रिया मंगोद-
कानें कशी होईल आणि आपल्या हातून त्यांचा उद्धार कसा होईल ह्यांविषयीं तो
चिंताग्रस्त झाला ६. पुढें धर्मानें मसिद्धीस आलेला तो दिलीपराजा तसाच चिंता-
कांत असतांना त्याला भगीरथ हजून एक अत्यंत धार्मिक पुत्र झाला ७. महातेजस्वी
दिलीपराजानें पुष्कळ यज्ञ केले आणि तीस हजार वर्षेपर्यंत त्यानें राज्य केले ८. परंतु,
हे पुरुषश्रेष्ठ रामा, पितामहांचा उद्धार करण्याला मंगेला आजण्याविषयीं खात्रीचा
उपाय इतक्या कालामध्येही त्याला सुचला नाहीं तेव्हां तशाच स्थितीत शेवटीं तो
ज्याभीष्टा योगानें मरण पावला ९. सारांश, भगीरथनामक पुत्राला राज्यावर बस-
वून तो पुरुषश्रेष्ठ दिलीप राजा स्वतः केलेल्याच कर्माच्या योगानें इंद्रलोकीं गेला १०.
पुढें, हे रघुनंदना, संतानाची इच्छा करणाऱ्या त्या निपुत्रिक व धर्मनिष्ठ महाराज
भगीरथ राजर्षीनि आपली प्रजा ११ व राज्यही मंग्यांचे स्वाधीन केलीं व मंगेला आज-
ण्याविषयीं उत्तुक होऊन, हे रघुनंदना, मोकळ्यामध्ये त्यानें दीर्घ तपश्चर्येला आरंभ

माहुः पञ्चतपा माताहाणे जितेन्द्रियः । तस्य वर्षसहस्राणि चोरे
 तपसि तिष्ठतः १३ अतीतानि महाबाहो तस्य राज्ञो महात्मनः ।
 सुश्रीतो भगवान्महा प्रजानां प्रभुगीश्वरः १४ ततः सुरगणैः सार्धं कृपा-
 मन्त्रं पितामहः । भगीरथं महात्मानं तप्यमानमथाब्रवीत् १५ भगीरथ
 महाराज प्रीतस्तेहं जनाधिप । तपसा च सुततेन कर्तुं कथं सुखतः १६
 तमुवाच महातेजाः सर्वलोकपितामहम् । भगीरथो महाबाहुः कृताञ्ज-
 लिपुटः स्थितः १७ यदि मे भगवान्श्रीतो यद्यस्ति तपमः कलधू । सग-
 रम्यात्मजाः सर्वे भक्तः सलिलमाप्नुयुः १८ गङ्गायाः सलिलक्षिणे भस्म-
 न्मेषां महात्मनाम् । स्वर्गं गच्छेयुरत्यन्तं सर्वे च प्रपितामहाः १९ देव
 याचे ह संतत्यै नावमीदं कुलं च नः । इक्ष्वाकूणां कुले देव एष मेस्तु
 वरः परः २० उक्तवाक्यं तु राजानं सर्वलोकपितामहः । प्रत्युवाच
 शुभां वार्ष्णीं मधुरां मधुराश्रमम् २१ मनोरथो महानेव भगीरथ महारथ ।
 एवं भवतु भद्रं ते इक्ष्वाकुकुलवर्धन २२ इयं हैमवती ज्येष्ठा गङ्गा
 केला १२. पंचाभिसाधन करून एक महिन्यानें आहार करणारा तो जितेन्द्रिय भगी-
 रथ वरहात करून तपश्चर्या करूं लागला व तशा प्रकारची चोर तपश्चर्या त्या महात्म्या
 राजाची चालली असतां, हे महापराक्रमी रामा, हजारों वर्षे लोटलीं. तेन्हां प्रजाधिपति व
 समर्थ असे भगवान् ब्रह्मदेव फारच संतुष्ट झाले १३, १४ आणि देवगणासहचर्तमान संक्षिप्त
 येऊन तप करीत असलेल्या त्या महात्म्या भगीरथाला झणाले १५ “हे प्रजाधिपते भगीरथ
 महाराजा, उत्कृष्ट प्रकारें आचरिलेल्या तपाच्या योगानें मी तुझ्यावर प्रसन्न झालों आहे.
 हे सवाचरणसंपन्न, तूं वर माग ” १६. हावर महातेजस्वी व महापराक्रमी भगीरथ
 झाले जोडून उभा राहिला आणि त्या सर्व लोकांच्या पूर्वजाला झणाला १७ “ भग-
 वान् जर माझ्यावर प्रसन्न झाले असतील आणि माझ्या तपाचें जर कांहीं फल मला
 प्राप्त व्हावयाचें असेल तर सर्व सगरपुत्रांची माझे हातून उदकक्रिया व्हावी १८
 ह्या महात्म्याचें भस्म गंगेवकामध्ये भिजलें झणजे ह्या सर्व प्रपितामहांना अक्षय्य
 स्वर्गमाप्ति होईल १९. हे देवा, आमचें कुल उच्छिन्न होऊं नये एतदर्थ मी संतानाची
 वाचना करीत आहे. करितां, हे देवा, इक्ष्वाकुवंशमांष्य कुलामध्ये उत्पन्न
 झालेल्या मला हा दुसरा एक वर आपणांपासून प्राप्त व्हावा ” २०. आपणाने राजा
 बोलला असतां मधुर शब्द व मधुर स्वर खांनी मुक्त असलेल्या शुभवार्ष्णीचें अवलंबन
 करून सर्वलोकपूर्वज ब्रह्मदेव झणाले २१ “हे महारथी, ही तुझी इच्छा मोठी आहे;
 हे इक्ष्वाकुकुलवर्धना, तुझ्या झणण्याप्रमाणें होईल; तुझे कल्याण असो २२. हे राजा,

१४४ महामुनिवाल्मीकिप्रणीत रामायणम् । [बालकाण्डम् ।]

हिमवतः सुता । तां वै धारयितुं राजनहरस्तत्र नियुज्यताम् २३ गङ्गायाः
वतर्न राजन्पृथिवी न सहिष्यते । तां वै धारयितुं राजन्नाम्यं पश्यामि
शूलिनः २४ तमेव युक्त्वा राजानं गङ्गां चामास्य लोककृत् । जगाम
त्रिविधं देवैः सर्वैः सह मरुद्गणैः २५ [१३२८] इति श्रीमद्रामायणे
बाल्मीकीय आदिकाण्डे द्विचत्वारिंशः सर्गः ॥ ४२ ॥

देवदेवे मत्तं तस्मिन्सोऽद्भुताग्रनिपीडिताम् । कृत्वा वसुमतीं राम वत्सरं
समुपासत १ अथ संवत्सरे पूर्णे सर्वलोकनमस्कृतः । उमापतिः
पशुपती राजानमिदमब्रवीत् २ प्रीतस्तेहं नरश्रेष्ठ करिष्यामि तव
प्रियम् । शिरसा धारयिष्यामि शैलराजसुतामहम् ३ ततो हैमवती
ज्येष्ठा सर्वलोकनमस्कृता । तदा सातिमहद्रूपं कृत्वा वेगं च दुःसहम् ४
आकाशादपतद्गाम शिवे शिवशिरस्युत । अचिन्तयञ्च सा देवी
गङ्गा परमदुर्धरा ५ विशाम्यहं हि पातालं स्रोतसा गृह्य शंकरम् । तस्या-
चलेपनं ज्ञात्वा क्रुद्धस्तु भगवान्हरः ६ तिरोभावयितुं बुद्धिं चक्रे त्रिनयनस्तदा ।

हिमालयपर्वताची ज्येष्ठ कन्या ही जी हैमवती गंगा तिला धारण करण्याकरिता शंक-
राची योजना केली पाहिजे २३. हे राजा, पृथ्वीला गंगापात सहन होणार नाही
आमि, हे भूपते, त्या गंगेला धारण करणारा शूलपाणि शंकरावांचून मला तर दुसरा
कोणी दिसत नाही ” २४. ह्याप्रमाणे त्या भगीरथ राजाला सांगून व गंगेलाही
(त्याच्यावर योग्य काळी अनुग्रह करण्यास) सांगून ब्रह्मदेव मरुद्गणांसह सर्व देवां-
बरोबर स्वर्गाला गेले २५. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक
आदिकाण्डातील बालकांडापर्यंतचे वाचालितावा सर्व समाप्त झाला ॥ ४२ ॥

हे रामा, ते देवाधिदेव ब्रह्मदेव गेल्यानंतर, केवळ एका अंगुष्ठाच्यावर उभे राहून
भगीरथाने एक वर्षभर तपश्चर्या केली १. तेव्हा संवत्सर पूर्ण झाल्यावर सर्वलोकवंदित
उमाकांत पशुपति राजाला ह्याणाले २ “ हे पुरुषश्रेष्ठ, मी तुझ्यावर प्रसन्न झालो
आहं. तुझा मनोरथ मी सिद्धीस नेईन. सारांश, मी पर्वतकन्या गंगा यत्नांनी धारण
करिन ” ३. ह्याप्रमाणे शंकरांनी सांगितल्यावर ती हिमालयाची ज्येष्ठ कन्या सर्व-
लोकवंदित गंगा फारच मोठे रूप व दुःसह वेग धारण करून ४, हे रामा, कल्या-
णरूप अशा शिवमस्तकावर बसली आणि धारण करण्यास फारच कठीण असलेली
ती गंगा “ प्रवाहाने मी शंकराला ओढून नेऊन पातालामध्ये प्रवेश करान ” असे
जगामध्ये आणू लागली असता तिला सर्व झाल्याचे जाणून भगवान् शंकर क्रुद्ध
झाले ५, ६ आणि तिला अदृश करून आकाशाचे त्या अवकाशांनी मनांत आणिले.

सा तस्मिन्पत्निका पुष्पा पुष्पे रुद्रस्व मूर्धनि ७ हिमवत्यभिने
 राम जटामण्डलगह्वरे । सा कथंचिन्महीं मर्तुं नाशकोशममा-
 स्थिता ८ नैव सा निर्गमं लेभे जटामण्डलमन्ततः । तत्रैवापन्नमदेवी
 संवत्सरमणान्बह्व ९ तामपरकपुनस्तत्र तपः परममास्थितः । तत्र तेन
 सोपितश्चासीदत्यन्तं रघुनन्दन १० विससर्ज ततो यत्नं हरो विन्दुसरः
 प्रनिःतस्यां विसृज्यमानायां सप्त स्रोतांसि जह्वरे ११ ह्यादिवी पावनी,
 चैव नलिनी च तथैव च । तिस्रः प्राचीं दिशं अमुर्गङ्गाः शिवजलाः
 शुभाः १२ सुचक्षुश्चैव सीता च सिन्धुश्चैव महानदी । तिस्रश्चैता दिशं
 जग्मुः प्रतीचीं तु दिशं शुभाः १३ समयी चान्वयासासां मगीरथश्च
 तदा १४ मगीरथोचि राजर्षिर्दिप्यं स्वन्दनमास्थितः । प्रयागं यद्वा-
 तेजा गङ्गा तं चाप्यनुमजत् १५ गमवाच्छंकरशिरस्ततो धरणिमा-
 यता । असर्पित जले तत्र तीव्रशब्दपुगस्कृतम् १६ मत्स्यकच्छपसङ्घैश्च
 शिशुमारगणैस्तथा । पतद्भिः पतितैश्चैव व्यरोचत वसुंधरा १७ ततो देव-
 र्भिर्गन्धर्वा यक्षसिद्धगणास्तथा । व्यलोकयन्त ते तत्र गमनाद्वां गतां

असौ. हे रामा, जटामण्डलामुळे आंत झिरण्यास कठीण असलेल्या आणि आकाशने
 हिमालयप्रमाणे अमलेल्या त्या पवित्र शिवमस्तकावर ती गंगा पडली असतां यत्न
 करूनही तिला बाहेर पृथ्वीवर वेण्यास मार्ग सांपडला नाही ७, ८. आपणाने बह्वे
 पडण्यास मार्गच जेव्हां सांपडेना तेव्हां ती गंगा देवी पुष्कळ संवत्सरसमुदाय लोकेष-
 रंत त्या जटामण्डलसंच भटकत होती ९. पुढे उत्कृष्ट तपश्चर्चा करणाऱ्या भगीरथाने
 तिला स्वा ठिकाणी अवलोकून केले. हे रघुनंदना, तपाच्या योगाने त्या भगीरथाने
 शंकराला अत्यंत संतुष्ट केले असतां १० शंकराने ती गंगा विंदुसरोवरामध्ये सोडिली.
 तेव्हां, सोडितां सोडितां तिचे सात प्रवाह झाले ११. पैकीं हर्मिनी, पावनी व नलिनी
 अश्व तीन पवित्र उदकाने युक्त असलेल्या शभ गंगा पूर्व दिशेला गेल्या १२. सुचक्षु,
 सीता व महानदी सिंधु ह्या तीन शुभ गंगा पश्चिम दिशेला गेल्या १३ व त्यापैकीं
 सप्तवी भगीरथाच्या रथाचे मांमोमां गेली १४. सारांश, महातेजस्वी भगीरथ राजर्षि
 किंथ रथावर आरुढ होऊन पुढे जाऊं लागली असतां गंगाही त्याच्या आबोमान
 जाऊं लागली १५. प्रथमक आकाशापातून ती गंगा शिवमस्तकी पडली, तेपून पृथ्वी-
 वर आली आणि नंतर प्रचंड ध्वनीने युक्त असे ते गंगोदक भगीरथाच्या मांमोमां जाऊं
 लागले १६. मगबरोबर पृथ्वीवर पडणाऱ्या व पडलेल्या शिशुमारसहस्रक जलचर समुदा-
 यांनी आणि मत्स्य व कच्छ यांच्या समुदायांनी पृथ्वी सुशोभित दितुं लागली १७.

३४६ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [वाल्मीकि]

तदा १८ विमानैर्नगराकारैर्हवैर्मज्जन्तदा । पारिप्लवगताश्चापि देवता-
स्तत्र विदिताः १९ वदद्भुतमिमं लोके गङ्गावतरमुत्तमम् । दिदृक्षवो देव-
गणाः समीयुरमितौजसः २० संपतद्भिः सुरगणैश्चेष्टां चाभ्यर्णौजसा ।
शतवित्पमिवाभावि भगवं गततोयदम् २१ शिशुमारोरगगणैर्मनिरपि च
चञ्चलैः । विद्युद्भिरिव विक्षिप्तैराकाशमभवन्नदा २२ पाण्डुरैः सलिलो-
त्पिष्टैः कीर्यमाणैः सहस्रधा । शारदाभ्रग्विवाकीर्णं भगवं हंससंघुवैः २३
कचिद्भुततरं याति कुटिलं कचिदायतम् । विनतं कचिदद्भुतं कचि-
धाति शनैः शनैः २४ सलिलेनैव सलिलं कचिदभ्याहतं पुनः । मुहुरुर्ध्व-
पर्यं गत्वा प्रपात वसुधां पुनः २५ तच्छंकरशिगेभ्रष्टं भ्रष्टं भूमितले पुनः ।
व्यरोक्षततदा तोयं निर्मलं गतकल्मषम् २६ तत्रर्षिगणशुन्धर्वा वसुधातल-
वामिनः । भवाङ्गपानिनं तोयं पवित्रमिति पस्पृशुः २७ शापात्प्रपतिता ये

तेव्हा, देव, ऋषि व गंधर्व आणि यक्ष व सिद्ध यांचे गण काय आहे झणून पाहू लागले असता आकाशांतून पृथ्वीवर आलेली गंगा त्यांनी अवलोकन केली १८. नगरासारखी विमाने, अश्व, आणि उत्कृष्ट गज यांवर आरुढ होऊन आणि पारिप्लवसत्तक यानांत बसून देव त्या ठिकाणी आले होते १९. कारण, स्वर्गापासून पृथ्वीवर उत्तमप्रकारे गंगा अवतीर्ण झाली हे लोकामध्ये पराकाष्ठेचे आश्चर्य झाले होते व ते अवलोकन करण्याकरिता अपरिमित सामर्थ्यवान देवगण एकत्र जुळून तेथे आले होते २०. त्या ठिकाणी लोटत असलेल्या त्या देवगणांच्या योगाने आणि त्यांच्या भूषणांच्या तेजाने मेघनिर्मळ आकाश डोकडों सूर्यांनी भरल्यासारखे दिसत होते २१. शिशुमार आणि सर्प यांचे समुदाय व चंचल मत्स्य हे विबुलतेप्रमाणे चोहोफेडे पसरले असून त्यांच्या योगाने आकाश व्याप्त झाले होते २२ व वायूच्या वगेरे योगाने हजारों प्रकारांनी उमळत असलेल्या भूतवर्ण जलफेनांच्या योगाने आकाश शरद्वत्तील अज्रांनी अथवा हंसपक्ष्यांच्या समुदायांनी व्याप्त झाल्यासारखे दिसत होते २३. काही ठिकाणांतून ते मगोवक सत्वर जात होते, काही ठिकाणी बक होऊन वाहत होते काही ठिकाणी विस्तृत झाले होते, काही ठिकाणी संकुचित झालेले दिसत होते, काही ठिकाणी उमळत होते व कोठे हळू हळू चालले होते २४. कोठे उदकावर उदक आपटून पुष्कळ उच उडत असे व पुनरपि भूमीवर पडत असे २५. असे ते शिवमस्तकी पडलेले गंगाजल पुनरपि भूतलावर पडले असता निर्मल व निष्कल्मष असल्यामुळे शोभू लागले २६. तेव्हा भूतलावर राहणाऱ्या ऋषिमणांनी व गंधर्वांनी शिवशरीरापासून पडलेले ते उदक पवित्र आहे असे समजून त्यामध्ये स्नान केले २७. शापांमुळे जे स्वर्गापासून झट होऊन

[सर्गः ४३]

महाराष्ट्रात्सर्पमयेतम् ।

१४७

च गंगनाम्नसुवातलम् । कृत्वा तत्राभिषेकं ते बभूवुर्मतकस्मयः २८
घृतपापाः पुनस्तेन तोयेनाथ शुभाश्विनाः । पुनराकाशमाश्रित्य
स्वाङ्गिकान्प्रतिपदिर २९ मुमुदे मुदितो लोकस्तेन तोयेन भास्वता ।
कृताभिषेको गङ्गायां बभूव मतकस्मयः ३० भगीरथो हि राजर्षिर्दिव्य
स्वन्दनमास्थितः । प्रायादग्रे महाराजस्तं गङ्गा पृथनोन्वमसत् ३१ देवाः
सर्षिगणाः सर्वे दैत्यदानवराक्षसाः । गन्धर्वयक्षप्रवराः सकिन्वमहो-
रगाः ३२ सर्पाश्चाप्सरसो राम भगीरथरथामुगाः । गङ्गामन्वयमग्न्यीताः
सर्वे जलचराश्च ये ३३ यतो भगीरथो राजा ततो गङ्गा यशस्विनी ।
जगाम सरितां श्रेष्ठा सर्वपापप्रणाशिनी ३४ ततो हि यजमानस्य जहोर-
द्भुतकर्मणः । गङ्गा संप्रावयामास यज्ञघाटं महात्मनः ३५ तस्याबल-
पनं ज्ञात्वा क्रुद्धो जहृश्च राघव । अपिवसु जलं सर्वं गङ्गायाः
परमाद्भुतम् ३६ ततो देवाः सगन्धर्वा ऋषयश्च सुविस्मिताः । पूजयन्ति
महात्मानं जहन्तुं पुरुषसत्तमम् ३७ गङ्गा चापिनयन्ति स्म द्रुहितृषे महा-
त्मनः । ततस्तुष्टां महातेजाः श्रोत्राभ्यामसृजत्प्रभुः ३८ तस्माज्जहन्मुता गङ्गा

भूतलावर पडले होते ते त्या गंगजलामध्ये स्नान करून निष्पाप झाले २८. इतकेच नव्हे परंतु, पापक्षालन झालेले लोक त्या जलाच्या योगाने पुण्यवान् झाले आणि पुन-
रपि स्वर्गाराहण करून आपआपल्या स्थानाप्रत गेले २९. त्या उज्ज्वल उदकाच्या
योगाने लोकांना मोठा आनंद झाला व ते आनंदित झालेले लोक गंगेमध्ये स्नान
करून पापरहित झाले ३०. असो. महाराज भगीरथ राजर्षि दिव्य रथावर आरुढ
होऊन पुढे चालला असता गंगा त्याच्या मागोमाग गेली ३१. इतकेच नव्हे
परंतु, ऋषिगणांसहवर्तमान सर्व देव, दैत्य, दानव, राक्षस, मुख्य मुख्य
गंधर्व, यक्ष, किन्नर, महोरग ३२, सर्व आणि अप्सरा हार्निर्ही, हे रामा, भगी-
रथाच्या रथामागून गमन केलें व सर्व जलचर प्राणी आनंदित होऊन गंगेकरीवर
गेले ३३. जिकडे भगीरथ राजा गेला तिकडे नद्यांमध्ये श्रेष्ठ आणि सर्वपापनाशक
अशी यशस्विनी गंगा गेली ३४. जातां जातां यज्ञयाग करीत बसलेल्या अद्भुत
पराक्रमी महात्मा जहन्तुचा यज्ञमंडप गंगेने व्हाविला ३५. तेव्हां, हेरकुवञ्जना रामा,
तिला सर्व झाला आहे असें जणून जह्नु क्रुद्ध झाला आणि त्यानें अत्यंत अद्भुत
असें तें सर्वही गंगजल प्राशन करून टाकिलें ३६. असा प्रकार झाल्यावर देव, गंधर्व
आणि ऋषि विस्मित होऊन महात्मा पुरुषश्रेष्ठ जह्नुची स्तुति करू लागले ३७ आणि
कन्या वा नात्यानें भजेचढ स्वीकार करण्याविषयी त्यांनी त्या महात्माची विनंति

१४८ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [वाङ्मयः १०४५ ।]

श्रोण्वन्तं जलध्वनीति च । अमाम् च पुनर्गङ्गा भगीरथस्यानुगा ३९. सौमरं चापि संश्रामा सा सरिगवरा तदा । रसानलमुपागच्छति सद्धर्षं तस्य कर्मणः ४० भगीरथोऽपि राजर्षिर्गङ्गामादाय यत्नतः । पितामहान्मस्मिन् तानपश्यद्गतचेतनः ४१ अथ तद्गस्मनां राशिं गङ्गमलिलमुत्तमम् । शुचयत्पुतपाप्मानः स्वर्गं प्राप्ता रघूचम ४२ [१३७०] इति श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाण्डे त्रिचत्वारिंशः सर्गः ॥ ४३ ॥

स गत्वा सौमरे राजा गङ्गयानुगतस्तदा । प्रविवेश तले भूमेर्यत्र ते मस्मन्मातुलाः । भस्मन्मथ्याप्लुतं राम गङ्गायाः सलिलेन वै । सर्व-
लोकाद्भुवर्षा राजानमिदमब्रवीत् २ तारिता नरशार्दूल दिवं याताश्च देववत् । पतिः पुत्रसहस्राणि सगरस्य महारथनः ३ सागरस्य जले लोके वावत्स्थास्वति पार्थिव । सगरस्यात्मजाः सर्वे द्विदि स्थास्यन्ति देववत् ४ इयं च दुहिता ज्येष्ठा तव गङ्गा भविष्यति । त्वत्कृतेन च केली. तेव्हा तो महतेजस्वी समर्थ जन्हु संतुष्ट झाला व त्यानें आपल्या कर्णातून गंगेला सोडून दिले ३८. यामुळे गंगेला जन्हुसुता व गान्धर्वी असें झणू लागले. जन्हुपासून सुत्रत्यावर गंगा पुनरपि भगीरथाच्या रथाचे मागोमाग जाऊ लागली असतां ३९ ती श्रेष्ठ नदी सागराला (झणजे सगरांनी केलेल्या खड्याला) जाऊन पोचून त्या भगी-
रथाचे वंशोद्धाररूप कर्म सफल होण्याकरितां रसातलाला गेली ४०. हापमाणे यत्नाने गंगेला घेऊन रसातलापत गेल्यावर भगीरथ राजर्षीने भस्मीभूत होऊन पड-
लेले आपले पितामह अवलोकून केले व ते अवलोकन करितांक्षणीं त्याला कांहीं सुचे-
नासें झालें ४१. नंतर त्या भस्मराशीवर गंगजलाचे सिंचन केले असतां, हे रघुवं-
शज्येष्ठा रामा, ते भस्म होऊन पडलेले भगीरथाचे पितामह निष्पाप होऊन स्वर्गापत
गेल ४२. हापमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील
बालकांडांपैकी त्रिचत्वारिंशः सर्ग समाप्त झाला.

ज्याच्या मागोमाग गंगा येत आहे असा तो भगीरथ राजा सगरपुत्रांनीं खणून ठेविलेल्या खड्यापाशीं गेल्यावर भूतलामध्ये, ज्या ठिकाणीं ते सगरपुत्र भस्मीभूत होऊन पडले होते, त्या ठिकाणीं पविष्ट झाला १. पुढे, हे रामा, गंगजलाच्या पोमानें तें भस्म सिंचित झालें असतां सर्वलोकाधिपति ब्रह्मदेव भगीरथ राजाला झणाला २ " हे पुरुष श्रेष्ठ, या महात्म्या सगराच्या साठ हजार पुत्रांचा तूं उद्धार केलास आणि यामुळे ते देवांपमाणें स्वर्गास गेले ३. हे राजा जोपर्यंत जयताम्यें सागराचें उद्दक कापय राहिल तोंपर्यंत सर्व सगरपुत्र स्वर्गामध्ये देवांपमाणें राहतील ४. ही गंगा

[सर्गः ४४]

बहाराष्ट्रतात्पर्यसमेनम् :

१४९

नाम्नाय लोके स्थापयति विग्रहा ५ गङ्गा त्रिपथगा नाम दिव्या भगीर-
थीति च । त्रीन्पथो भावयन्तीति तस्मान्त्रिपथगा स्मृता ६ पितामहानां
सर्वेषां त्वमत्र मनुजाधिप । कुरुष्व सलिलं राजप्रतिज्ञामपवर्जय ७
पूर्वकेणहितं राजस्तेनातिवशमा तदा । धर्मिणां प्रवरेणाथ नैव प्राप्तो मनोः-
रथः ८ तथैवांशुमता वत्स लोकेप्रतिमतेजसा । गङ्गां प्रार्थयता नेतुं प्रतिज्ञा
नापवर्जिता ९ राजर्षिणा गुणवता महर्षिस्तपतेजसा । मत्स्वतपसा चैव
क्षत्रधर्मस्थितेन च १० दिलीपेन महाभाग तव पित्रातितेजसा । पुनर्न
शकिता नेतुं गङ्गां प्रार्थयतानथ ११ सा त्वया समतिक्रान्ता प्रतिज्ञा पुरु-
षर्षभ । प्राप्तोसि परमं लोकं यशः परमसंभतम् १२ तव गङ्गावतरणं
त्वया हृतमरिन्दम । अनेन च भवान्यासो धर्मस्थाव्रतनं महत् १३ प्राव-
यस्व त्वमात्मानं नरोत्तम सदोचिते । सलिलं पुरुषमेष्ट शुचिः पुण्यफलो
भव १४ पितामहानां सर्वेषां कुरुष्व सलिलक्रियाम् । स्वस्ति तस्मै
गमिष्यामि स्वं लोकं गम्यतां नृप १५ इत्येषमुक्त्वा देवेशः सर्वलोकपि-

तुष्टी ज्येष्ठ कन्या होईल आणि तूं डेविलेल्या नांवांनीं ह्यणजे त्रिपथगा, दिव्या, भगीर-
थी वा नांवांनीं ही गंगा जगतामध्ये विख्यात होऊन राहील. तीन मार्ग ही व्यापणारी
असल्यामुळे हिला त्रिपथगा असें ह्यणतात ५. हे प्रजाधिपंत भगीरथराजा, आपल्या सर्व
पितामहांची तूं वा ठिकाणीं उदकक्रिया करून आपली प्रतिज्ञा शेवटास ने ७. हे राजा, तुझा
पूर्वीं समस्त अत्यंतकीर्तिमान् व धर्मनिष्ठांमध्ये अष्ट असतांनाही त्याचा हा मनोरथ
सिद्धीस गेला नाही ८. स्वाध्यायप्रमाणें, हे वत्सा, जगतामध्ये अंशुमान् अप्रतिमतेजस्वी
होता व गंगा आपणयाविषयी ती उत्सुकही होता. परंतु, त्यालाही आपली प्रतिज्ञा
शेवटास नेतां आली नाही ९. तेजानें महर्षींची व तपानें माझी बरोबरी करणारा
व अगदीं क्षत्रधर्मप्रमाणें वादणारा असा जो तुझा अतितेजस्वी व गुणवान् पिता राजर्षि
दिलीप तोही गंगा आपणयाची इच्छा करित होता. परंतु, हे महामात्मवान् निष्ठाप
भगीरथा, तो समर्थ झाला नाही १०, ११. सारांश, हे पुरुषमेष्टा, तुझ्या पूर्वजांना जी
प्रतिज्ञा शेवटास नेतां आली नाही ती तूं शेवटास नेलीस आणि ह्यणूनच जगतामध्ये
सर्वलोकसंमत असें उत्कृष्ट यश तूं प्राप्त करून घेतलेस १२. हे शत्रुघ्नमना, तें संग-
वतरण तूं शेवटास नेलेस आणि वामुळे धर्मानें प्राप्त होणारें एक मोठें (जललोक रूप)
स्थानच तूं प्राप्त करून घेतलेस १३. हे पुरुषमेष्टा, सर्व काल जागला योग्य यशा
चा गंगाजलामध्ये तूं स्नान कर आणि शुचिर्भूत होऊन पुण्यफलाचा वाटेकरी हो १४;
व आपल्या सर्व पितामहांची उदकक्रिया उरकून दे. तुजें कल्याण असो. मी आपल्या

१५० महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [बाटवण्डम् ।]

तामहः । यथागतं तथागच्छेद्वलोकं महायशः १६ भगीरथस्तु राजर्षिः
कृत्वा सलिलमुत्तमम् । यथाकर्म यथान्यायं सागराणां महायशः १७
कृतादकः शुची राज्ञः स्वपुरं प्रविवेश ह । समुद्रार्थो नरभेष्टः स्वराज्यं
प्रशशाम ह १८ प्रमुमोद च लोकस्तं नृपमासाद्य राघव । नष्टशोकः समु-
द्रार्थो बभूव विगतज्वरः १९ एष ते राम गङ्गाया विस्तरंभिहितो मया ।
स्वस्ति प्राप्नुहि भद्रं ते सन्ध्याकालोतिवर्तते २० धन्यं यशस्यमायुष्यं पृथ्वं
स्वर्गंमयापि च । २१ श्रावयति विप्रेषु क्षत्रियेष्वितरेषु च २२ प्रीयन्ते
पितरस्तस्य प्रीयन्ते देवतानि च । इदमारुहानमायुष्यं गङ्गावतरणं
शुभम् २३ यः शृणोति च काकुत्स्थ मर्षान्कामानवाप्नुयात् । सर्वे पापाः
प्रणश्यन्ति आयुः कर्तुर्निश्च वर्धते २४ [१३९३] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे
वाल्मीकीय आदिकाण्ये बालकाण्डे चतुश्चत्वारिंशः सर्गः ॥ ४४ ॥

विश्वामित्रवचः श्रुत्वा राघवः सहलक्ष्मणः । विस्मयं परमं गत्वा
विश्वामित्रमथावधीत् १ अत्यद्भुतमिदं ब्रह्मन्कथितं परमं स्वया । गङ्गा-
लोकामत जगतो आग्नि, हे राजा, तूही जलक्रिया आटोपून आपल्या नगराला परत जा १५.
ह्याप्रमाणे भगीरथ राजाला सांगितल्यावर सर्वलोकपूर्वज महायशस्वी सुराधिपति महादेव
आल्या मार्गाने देवलोकाला परत गेले १६. इकडे महायशस्वी भगीरथ राजर्षिही सगरपु-
त्राची अनुकमाने यथाविधि उत्तमप्रकारे जलक्रिया करून १७ आणि उदकक्रिया केल्या-
वर पुनरपि स्नानाने शुचि होऊन आपल्या नगरामध्ये प्रविष्ट झाला आणि, हे पुरुषभेष्ट
रामा, याप्रकारे कृतकृत्य होऊन तो आपले राज्य करू लागला १८. हे रघुवंशज
रामा, तौ राजा प्राप्त झाल्यामुळे लोकही आनंदित झाले आणि शोकरहित व चिंता-
रहित होऊन ते धनसमृद्ध बनले १९. हे रामा, हे मी गंगेचे आख्यान तुला सवि-
स्तर कथन केले. तुझे कल्याण असो. तुझे कल्याण असो. आता संध्यावेळनाच्या
कालाचे अतिक्रमण होत आहे २०. धनदायक, यशस्कर, आयुर्वर्धक, पुनर्दायक
आणि स्वर्गप्राप्त असे हे आख्यान जो ब्राह्मणांना, क्षत्रियांना अथवा वैश्यांना कथन
करितो २१ त्याच्यावर देव आणि पितर प्रसन्न होतात. हे गङ्गावतरणरूप शुभ व
आयुर्वर्धक आख्यान २२ जो श्रवण करितो, त्याच्या सर्व कामना परिपूर्ण होतात
आणि, हे काकुत्स्थकुलोत्पन्ना रामा, त्याची सर्व पातके नष्ट होऊन तो विराट् आणि
महाकीर्तिमान् होतो २३. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंस्कृत
आदिकाण्यांतीत बालकांडावरील चव्वेचाळिसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ४४ ॥

विश्वामित्र मुनींचे माघण भवण करून रघुवंशजसम लक्ष्मणांसहवर्तमान अत्यंत

वतरणं पुण्यं भाग्यस्यापि पूरणम् २ क्षणभूतव सौ रात्रिः संबुधेयं पर-
न्तवः । इमां चिन्तयतः सर्वा निमित्तेन कथां तव ३ तस्य सा शर्वरी सदा
मम सोमित्रिणा सह । जगाम चिन्तयानस्य विश्वमित्रकथां शुभाम् ३ ततः
प्रभाते विमले विश्वामित्रं तपोधनम् । उवाच राघवां वाक्यं कृतात्मिक-
मस्मिन्मः ५ गता भगवती रात्रिः श्रोतव्यं परमाज्ञाम् । तराम सरितां
श्रद्धां पुण्यां विद्यायां नदीम् ६ नरेषा हि सुखास्तीर्णा ऋषीणां पुण्य-
कर्मणाम् । भगवन्तमिह प्राप्तं ज्ञात्वा त्वरितमागता ७ तस्य तद्वचनं
श्रुत्वा राघवस्य महामनः । संतारं कारयामास मर्षिसङ्घस्य कौशिकः ८
उत्तरं तीरमामाद्य संपूज्यर्षिगणं ततः । गङ्गाकुले निविष्टास्ते विशाला
ददृशुः पुरीम् ९ ततो मुनिवरस्तूर्णं जगाम सहाराघवः । विशालां नगरीं
रम्यां दिव्यां स्वर्गोपमां तदा १० अथ रामो महाप्राज्ञो विश्वामित्रं
महामुनिम् । पप्रच्छ प्राञ्जलिर्भूत्वा विशालामुत्तमां पुरीम् ११ कतमो
राजवंशोऽयं विशालायां महामुने । श्रोतुमिच्छामि भद्रं ते परं कौतूहलं

विस्मित झाला आणि झणाला १ “ हे बल्लभ, सगरपुत्रांनी खणून ठेविलेल्या खड्या-
चेंही पूरण जप्तने केलें असें हें पवित्र गंगावतरण अस्यंत आश्चर्यावह असलेलें आपण
उत्कृष्टपकारें कथन केलंत २. आपण सविस्तर सांगितलेल्या या सर्व कथेच्या चिंत-
नामध्ये, हे शत्रुतापन मुने, आझाला ही सर्व सत्र एका क्षणासारखी झाली ३. सारांश,
हे विश्वामित्र मुने, लक्ष्मणासहवर्तमान मी त्या शुभ कथेचें चिंतन करीत असतां सर्वही
सत्र निघून गेली ” ४. नंतर चांगले उजाडल्यावर स्नान संध्या आटोपून बसलेल्या विश्वा-
मित्र मुनींना शत्रुदमन करणारा रघुवंशज राम झणाला ५ “ अत्यंत अद्भुत आख्याय अवण
करण्यास सांगडल्यामुळें पूज्य झालेली ती रात्र निघून गेली. आतां आपण नद्यांमध्ये श्रेष्ठ व
पवित्र असलेली ही त्रिषध्यामिनी तरून जाऊं ६. आपण येथें आला आहां असें
समजून उत्कृष्ट आस्तरणांनीं युक्त असलेली ही पुण्यवान् महर्षींची नौका सत्वर हकबे
आली आहे ७. याप्रमाणें महात्म्या रघुवंशज रामाचें भक्षण भवण केल्यावर कुशिक-
वंशज विश्वामित्रमुनि ऋषिगणासहवर्तमान गंगा तरून गेले ८. नंतर उत्तर तीरावर
येऊन तेथील ऋषिगणाचें पूजन केल्यावर ते गंगातीरी राहिले असतां विशालानामक
नगरी त्यांनीं अवलोकन केली ९. तेव्हां मुनिश्रेष्ठ विश्वामित्र रामलक्ष्मणासहवर्तमान
सत्वर त्या दिव्य, रम्य व स्वर्गतुल्य विशाला नगरीमध्ये गेले १०. नंतर महामुद्रिमान
राम हात जोडून त्या उत्कृष्ट विशाला नगरीसंबंधानें महर्षि विश्वामित्रांना विचारले
लागला कीं ११ “ हे महामुने, विशाला नगरीमध्ये हा कोणत्या राजाचा वंश आहे

हि मे १२ तस्य तद्वचनं श्रुत्वा रामस्य मुनिपुङ्गवः । आख्यातुं तत्समा-
रेमे विशालायाः पुरातनम् १३ श्रूयतां राम शक्रस्य कथां कथयतः
श्रुताम् । अस्मिन्देशे हि यदुक्तं शृणु तत्त्वेन रावण १४ पूर्वं कृतयुगे
राम इतिः पुत्रा महाबलाः । अदितेश्च महाभागा वीर्यवान्तः सुधा-
र्मिकाः १५ ततस्तेषां नरव्याघ्र बुद्धिरामीन्महात्मनाम् । अमरा विज-
राश्र्वेव कथं स्वामो निरामयोः १६ तेषां चिन्तयतां तत्र बुद्धिरामीदि-
पश्चिताम् । क्षीरोदमथनं कृत्वा रमं प्राप्स्याम तत्रैव १७ ततो निश्चित्य
मथनं यावज्जं कृत्वा च वासुकिम् । मन्थानं मन्दरं कृत्वा ममन्युरमि-
तौजसः १८ अथ धर्षमहक्षेण यावज्जसर्पशिरांसि च । वमन्तोतिविषं
तत्र ददंशुर्दशनैः शिलाः १९ उत्पपानाग्निसंकाशं हालाहलमहाविषम् ।
तेन दग्धं जगत्सर्वं संदधामुग्मानुषम् २० अथ देवा महादेवं शंकरं
शरणार्थिनः । जग्मुः पशुपतिं रुद्रं ब्राहि ब्राहीति तुष्टुष्टुः २१ एवमुक्त्वा

हे श्रवण करुण्याची माशी इच्छा आहे. आपलें देव वरं करो ; याविषयीं मला पराकाष्ठेची उत्सुकता आहे ” १२. हे त्या रामाचें माषण श्रवण केल्यावर मुनिश्रेष्ठ विश्वामित्र विशाला नगरीविषयीं पुरातन वृत्तांत सांगूं लागले १३. (ते ह्मणाले) “ हे रामा, इंद्र कचन करीत असतांना मीं ऐकिलेली ही कथा तूं श्रवण कर. सारांश, हे रावणा, या वंशांत काय वर्तमान पडलें हें तूं खरें खरें ऐकून घे १४. हे रामा, पूर्वीं कृतयुगामध्ये दिवीं पुत्र महाबलाद्वय असून अदितीचेही पुत्र महाभाग्यवान्, वीर्यवान् व परम धार्मिक होते १५. एकदां, हे पुरुषश्रेष्ठा, “ आपण निरोगी व अजरामर कैसे होऊं ? ” ह्मणून त्या महात्म्यांच्या मनोमर्ष्ये विचार उत्पन्न झाला १६. तेव्हां विचार करितां करितां “ क्षीरसागराचें मंथन करून अमृतरूप रस प्राप्त करून घ्यावा ” असें त्या बुद्धिमानांना हुबलें असतां १७ त्यांनीं समुद्रमंथनाचा निश्चय केला आणि वासुकीची बोरी करून व मंदर पर्वताची रवी करून त्या अत्यंत पराक्रमी देवदेव्यांनीं समुद्रमंथनाला आरंभ केला १८. मंथन सुरू होऊन हजार वर्षे झाल्यावर रज्जुरूप बनलेल्या वासुकीच्या मुखांतून मयंकर विष बाहेर पडूं लागलें व दंताच्या योगानें त्या सर्पाच्या मस्तकांनीं शिलांना वंशही केले १९. पाषाणांना दंश झाल्यावर अग्नी-सारिखें जाज्वल्य हालाहल महाविष उत्पन्न झालें असतां देव, दैत्य व मानव हांसह-जर्तमान सर्व जगत् त्याच्या योगानें दग्ध होऊं लागले २०. तेव्हां कन्याण करणाऱ्या सुरश्रेष्ठ पशुपति रुद्राला देव शरण मेले आणि “ ब्राहि ब्राहि ” असें ह्मणून त्यांनीं त्याला संतुष्ट केले २१. ह्याप्रमाणें देवांनीं देवदेवेश्वर प्रभु संकराची स्तुति केली

स्ततो देवैर्देवैश्चरः प्रभुः । प्रादुरामीत्ततोत्रैव शङ्खचक्रधरो हरिः २०
उवाचैनं स्मितं कृत्वा ब्रह्म शूलधरं हरिः । देवैर्नर्मयमाने तु यत्पूर्वं समु-
पस्थितम् २३ तत्त्वक्षीयं सुरभेष्ठ सुराणामग्रतो हि यत् । अग्रपूजामिह
स्थित्वा गृहाणें विषं प्रभो २४ इत्युक्त्वा च सुरभेष्ठस्तत्रैवान्तरधीयत् ।
देवानां भयं दृष्ट्वा श्रुत्वा वाक्यं तु शार्ङ्गिणः २५ हालाहलं विषं घो-
संजग्राहामृतोपपम् । देवान्विसृज्य देवेशो जगाम भगवान्हरः २६ ततो
देवासुराः सर्वे ममन्धू रघुनन्दन । प्रविशेताय पातालं मन्थानः पर्वतो-
त्तमः २७ ततो देवाः सगन्धर्वास्तुष्टुर्मधुसूदनम् । त्वं गतिः सर्वभूतानां
विशेषेण दिवौकसाम् २८ पालयास्मान्महाबाहो गिरिमुज्जर्तुमर्हसि । इति
श्रुत्वा हृषीकेशः कामठं रूपमास्थितः २९ पर्वतं पृष्ठतः कृत्वा शिखरे
तत्रोद्धां हरिः । पर्वताग्रं तु लोकात्मा हस्तेनाकैम्यं केशवः ३० देवानां
मध्वतः स्थित्वा ममन्ध पुरुषोत्तमः । अथ वर्षमहस्रेण आयुर्वेद्यमयः
पुमान् ३१ उदतिष्ठतुधर्मात्मा सवण्डः सक्रमण्डलुः । अथ धन्वन्तरिर्नाम
अप्सरश्च सुवर्चसः ३२ अप्सु निर्मयनादेव रमानस्माद्वरस्त्रियः । उत्पे-

असतां शंख व चक्र धारण करणारे श्रीहरिही त्या ठिकाणी प्रकट झाले २२. नंतर हास्य-
पूर्वक शूलपाणि रुद्राला श्रीहरि हाणाले " हे सुरभेष्ठ, देव मंथन करीत असतांना
जे प्रथम उद्विग्न झाले ते आपले आहे. कारण, आपण देवांमध्ये श्रेष्ठ आहा. ह्याक-
रितां, हे प्रभो, येथे राहून आपण ह्या अग्रपूजेचा हाणजे विषाचा स्वीकार
करा " २३, २४. व्याप्रमाणे बोलून सुरभेष्ठ विष्णू तेथेच अदृश्य झाले; तेव्हा देवतांचे
भय पाहूनच विष्णूचे भाषण श्रवण करून २५ शंकरांनी अमृतप्रमाणे हालाहलसंज्ञक
घोर विषाचा स्वीकार केला व नंतर देवांचा निरोप घेऊन ते देवाधिपति भगवान्
हर तेथून निघून गेले २६. तदनंतर, हे रघुनंदना, सर्व देवदेव्य मंथन करू लागले
अमतां तो श्रेष्ठपर्वतरूप मंथा पातालामध्ये प्रविष्ट झाला २७. "तेव्हा तूं सर्व प्राण्यांचा
आणि विशेषतः देवांचा आधार आहस. ह्यास्तव, हे महापराक्रमी विष्णो, तू ह्या
खाली खचलेला पर्वत वर काढ आणि आमचे रक्षण कर " हागून मंथर्वासहवर्तमान
देवांनी मधुसूदनाचे स्तवन केलें अमतां ते श्रवण करून हृषीकेशाने कूर्मरूप धारण
केलें २८, २९. नंतर पर्वत पाठीवर घेऊन त्या श्रीहरिने त्या महासामरामध्ये शयन
केलें; इतकेच नव्हे परंतु पर्वताचे अग्र हाताने धरून तो जगदात्मा पुरुषभेष्ठ केशव
देवांमध्ये उभा राहून संपृद्धाचे मंथन करू लागला. तदनंतर एक हज्यां वर्षांनी
अर्घ्यत धर्मात्मा अथा धन्वन्तरिनामक आयुर्वेदाय पत्नी देवकान्दलं इवर्नयानं समुद्रांतून

तुर्मनुजश्रेष्ठ तस्मादप्सरसोभवन् ३३ षष्टिः कांट्योभवंस्ताम्राम्पसरानां
 सुवर्चसाम् । अतस्त्वेयास्तु काकुत्स्थ यास्नासां परिवारिकाः ३४ न ताः
 स्म प्रतिगृह्णन्ति मर्षं तं देवानवाः । अप्रतिग्रहणादेव ता वै साधारणाः
 स्मृताः ३५ वरुणस्य ततः कन्या वारुणी रघुनन्दन । उत्पत्ता महाभागा
 भार्गवाणां परिग्रह्य ३६ द्वितः पुत्रा न तां राम जगृहुर्वरुणात्मजाम् ।
 अदितास्तु सुता वीर जगृहुस्तामनिन्दिताम् ३७ असुरास्तेन देतयाः सुगन्ते-
 नादितः सुताः । वृद्धाः प्रमुदिताश्चामन्वारुणीग्रहणात्सुराः ३८ उच्चैःश्रवा
 हयश्रेष्ठो मगिरजं च कौस्तुभम् । उदितिष्ठन्नश्रेष्ठ तयैवामृतमुत्तमम् ३९ अथ
 तस्य कृतं राम महानामीकुलक्षयः । अदितास्तु ततः पुत्रा द्वितीयानयोध-
 यन् ४० एकतामसमन्मर्षं असुरा राक्षसैः सह । युद्धमासीन्महाघोरं वीर
 जैलोक्यमोहनम् ४१ यदा क्षयं गतं, मर्षं तदा विष्णुर्महाबलः । अमृतं
 उत्पन्नं झाला व अत्यन्ततेजस्वी अद्या अप्सराही त्यातूनच निघाल्या ३०, ३१, ३२.
 हे पुरुषश्रेष्ठा रामा, अपांचें (हणजे जलाचें) मधन चाललें असतां त्या रसापासून उपा-
 अर्थी त्या उत्कृष्ट स्त्रिया निघाल्या, त्याअर्थी त्यांना अप्सरा ही संज्ञा प्राप्त
 झाली ३३. त्या अति तेजस्वी अप्सरा मुख्य मुख्य निळून साठ कोटि होत्या व,
 हे काकुत्स्थकुलोत्पन्ना रामा, त्यांच्या परिवारिका ज्या गौण अप्सरा उत्पन्न
 झाल्या त्यांची तर घणना करणेही अशक्य आहे ३४. असा. समुद्रमंथन
 करणाऱ्या त्या देवदुनवर्षकी कोणीही त्यांचा स्वीकार केला नाही. तेव्हां स्वीकार न
 केल्यामुळेच त्या मर्षसाधारण झाल्या ३५. नंतर, हे रघुनंदना रामा, वरुणाची
 कन्या महाभाग्यवती वारुणी अर्थात् सुग ही उत्पन्न झाली आणि आपला परिग्रह
 करणारा कोणी आहे की नाही हे हुडकू लागली ३६. हे रामा, द्वितीया पुत्रांनी
 त्या वरुणकन्येचा स्वीकार केला नाही ; परंतु, हे वीरा, अदितीच्या पुत्रांनी हणजे
 देवांनी त्या अनिदित वरुणकन्येचा स्वीकार केला ३७. तेव्हां सुरेचा परिग्रह न
 केल्यामुळे द्वितीचे पुत्र असुर झाले, तिचा स्वीकार केल्यामुळे अदितीचे पुत्र सुर
 झाले व त्या वरुणकन्येचा स्वीकार केल्यामुळे सुरहर्ष व आनंद यांनीही युक्त झाले ३८.
 हे पुरुषश्रेष्ठा, नंतर श्रेष्ठ अश्व उच्चैःश्रवा, उत्तम रत्न कौस्तुभ आणि उत्कृष्ट अमृत
 त्यांतून निघाले ३९. तेव्हां, हे रामा, त्या अमृताकरितां देव व असुर हांचा जवळ जवळ
 मोठा कुलक्षयच झाला. अदितीचे पुत्र द्वितीच्या पुत्रांशी युद्ध करू लागले ४०
 तेव्हां सर्वही असुरांनी राक्षसांशी एक्य केले व, हे वीरा, जैलोक्याला मोह पाडणारे
 असं त्यांच्यामध्यं महाघोर युद्ध झाले ४१. नंतर युद्ध हातां होतां त्या उभयतांसाठी

[, नर्गः ४५]

महागाढतात्पर्यमेतम् ।

१५५

सोहरसूर्य, मायाभास्थाय मोहिनीम् ४२ ये गताभिमुखं विष्णुमक्षरं
पुरुषोत्तमम् । संपिष्टास्ते तदा युद्धे विष्णुना प्रभविष्णुना ४३ अद्वि-
रात्मना वीरा दितेः पुत्राभिजगन्निरे । अस्मिन्धोरे महायुद्धे देतयादित्य-
योर्भूशम् ४४ निहत्य दितिपुत्रांस्तु राज्यं प्राप्य पुरन्दरः । शशाङ्ग मृदितो
लोकांस्सर्विमङ्गान्स्मचारणात् ४५ [१४३८] इति श्रीमद्रामायणे वाल्मी-
कीय आदिकाव्ये बालकाण्डे पञ्चचत्वारिंशः सर्गः ॥ ४५ ॥

हेतुषु तेषु पुत्रेषु दितिः परमदुःखिता । मारीचं कश्यपं नाम भर्तृ-
मिदमब्रवीत् १ हनपुत्रास्मि भगवंस्तव पुत्रमहात्मभिः । शक-
हन्तारमिच्छामि पुत्रं दीर्घतपोर्जितम् २ साहं तपश्चरिष्यामि गर्भं
मे दातुमर्हसि । ईश्वरं शकहन्तारं त्वमनुज्ञातुमर्हसि ३ तस्या-
स्तद्वचनं श्रुत्वा मारीचः कश्यपस्तदा । प्रयुक्ताच्च महातेजा दितिं
परमदुःखिताम् ४ एवं भवतु भद्रं ते शुचिर्भव तपोधने । जनयिष्यसि पुत्रं
त्वं शकहन्तारमाहं ५ पूर्णे वर्षमहमे तं शुचिर्द्यदि भविष्यति । पुत्रं त्रैलोक्य-

जगतां प्रायः सर्वस्वीं क्षयं शाला तच्छां मायेन मोहिनीचं रूपं धारणं कर्तुं महाब-
लाद्य विष्णुनीं ते अमृतं सत्वरं हरणं कर्तुं ४२. अचल अशा पुरुषभेदं विष्णुचं
अगावरं ते शक्यं गेले त्या सर्वाचं त्या महाप्रभावी विष्णुने युद्धामध्ये अगदी पीठ
कर्तुं शकिलं ४३. देवदेत्याच्या या अत्यंत घोर महायुद्धामध्ये अद्वितीच्या वीर
पुत्रांनी दितिपुत्रांच्या वध केल्या ४४ व ह्याप्रमाणे दितिपुत्रांच्या वध करून राज्य
मिळविण्यावर इंद्राने आनंदित होऊन आपण व मारीच यांसह वर्तमान लोकांचे
परिपालन केले ४५. ह्याप्रमाणे महाप्रमोदनिवाल्मीकप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदि-
काव्यांतिल बालकांडपर्वकां पंचचाळिसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ४५ ॥

त्या पुत्रांच्या वध झाला असता दिति अत्यंत दुःखित होऊन मरीचिपुत्र कश्यपनामक
भर्त्याला ह्जाली १ “हे भगवन्, आपल्या महापराक्रमी पुत्रांनी माझ्या पुत्रांच्या वध
केला. ह्यास्तव, दीर्घ तपश्चर्येच्या योगाने आपणांपासून इंद्रघातक पुत्र प्राप्त करून
घेण्याचा माझी इच्छा आहे २. करितां, मी तपश्चर्या करीन; आपण मला गर्भ द्या
सारांश, इंद्रघातक असा त्रैलोक्याधिपति पुत्र तपश्चर्येने प्राप्त करून घेण्याविषयी
आपण मला अनुज्ञा द्या.” ३. हे तिचे भाषण श्रवण केल्यावर अत्यंत दुःखित
झालेल्या त्या दितिने महातेजस्वी मरीचिपुत्र कश्यप ह्जाले ४ “असे होवो. हे
तपोधने, तुझे कल्याण असो. तू शुचिर्भूत रहा; झणजे संवत्सामध्ये इंद्राचा वध कर-
णारा पुत्र तुला प्राप्त होईल. ५. महत्स संवत्सर पूर्ण होईपर्यंत जर तू शुचिर्भूत राहशील

कथं हन्तारं मत्तस्त्वं जनविषयमि ३ एवमकृत्वा महातेजाः पाणिना संममार्ज-
ताम् । तामालभ्य ततः स्वस्ति इत्युक्त्वा तपसं ययौ ७ मते तस्मिन्नरश्रेष्ठ-
दिनिः परमहर्षिता । कुशपुत्रं समासाद्य तपस्तेये सुदारुणम् ८ तपस्तस्यां
हि कुर्वन्त्यां परिचर्या चकार ह । महस्त्राक्षो नरश्रेष्ठ परया गुणसंपदा ९
अर्षिं कुशान्काष्ठमपः फलं मूलं तथैव च । न्यवेदयत्महस्त्राक्षो यथान्य-
दपि काङ्क्षितम् १० गात्रसंवाहनैश्चैव श्रमापनयनस्तथा । शक्रः सर्वेषु
कालेषु दितिं परिचचार ह ११ पूर्णं वर्षमहस्त्रे मा दशौने रघुनन्दन । दितिः
परमसहृष्टा महस्त्राक्षमथावधीतु १२ तपश्चरन्त्या वर्षाणि दश वीर्यवतां
वर । अक्षगिणानि भद्रं ते आनरं द्रक्ष्यसे ततः १३ यमहं त्वच्छते पुत्र
तमाधास्यं जयोत्सुकम् १ त्रैलोक्यविजयं पुत्र सह भाक्षयमि विज्वरः १४
याचिनेन सुरश्रेष्ठ पित्रा तव महात्मनी । वरं वर्षमहस्त्रान्ते मम दत्तः मृतं
प्रति १५ इत्युक्त्वा च दिनिस्त्वत्र प्राप्तं मध्यन्दिनेश्वरे । निद्रयापहता देवी

तर माक्षयापासून त्रैलोक्याधिपति इंद्राचा वध करणारा पुत्र तुला प्राप्त होईल " ६.
यापमाणे बोलून महातेजस्वी कश्यपांनी तिच्या अंगावरून हात फिरविला आणि नंतर
तिच्याशीं समागम केल्यावर " कल्याण असो " असें झणून ते तपश्चर्येकरितां निघून
गेले ७. हे पुरुषश्रेष्ठा रामा, ते कश्यपमुनि गेल्यावर दितीला अत्यंत हर्ष झाला व
कुशपुत्रमंशक तपोवनामध्ये जाऊन तिने फारच उग्र तपश्चर्येला आरंभ केला ८. हे
पुरुषश्रेष्ठा रामा, ती तपश्चर्या करू लागली अगतां इंद्रानें फारच उत्कृष्ट रीतीने तिची
सेवा चालविली ९. अपि, कुश, काष्ठें, उदक, फलें, मूळें आणि इतरही जें कांहीं
तिला हवें असेल तें इंद्रानें दिलें १०. इतकेंच नव्हे परंतु, श्रमपरिहार होण्याकरितां
हातपाय वगैरे चेपूनही इंद्र सर्व काल दितीची सेवा करू लागला ११. असें होतां
होतां, हे रघुनंदना, वहाकमी हजार वर्षे पूर्ण झाल्यावर दिनि अत्यंत हर्ष-
युक्त होऊन इंद्राला खणाली १२ " हे वीर्यवानांमध्ये श्रेष्ठ इंद्रा, माझ्या तपश्च-
र्येची आतां दहा वर्षे उरली आहेत, तुझे कन्याण असो. हीं दहा वर्षे लाटल्यावर
तूं आल्याला अवलोकन करशील १३. हे पुत्रा, तुझ्या नाशकरितां झणून जो
पुत्र मीं मागून घेतला, तो तसा न करितां मी तुला जय देण्याविषयी उत्सुक असाच
पुत्र उत्पन्न करीन आणि, हे पुत्रा, त्या आपल्या भ्रात्यासहवर्तमान तूं त्रैलोक्यविजय-
जन्य-सुराचा निश्चित होऊन उपभोग घेशील १४. हे सुरश्रेष्ठा, तुझ्या पित्याची
मार्थना केली असतां " हजार वर्षांनी तुला पुत्र होईल " झणून त्या महात्म्याने मला
पुत्रप्राप्तिसंबंधानें वर दिला आहे " १५. क्षाप्रमाणे इंद्राला सांगितल्यावर सूर्यमध्यान्ही

पादौ कृत्वा च शीर्षेणः १६ हृद्या तामशुचिं शक्रः पादयोः कृतमूर्धजसु ।
 शिरस्थाने कृतौ पादौ जहास च मुमोद च १७ तस्याः शरीरविषयं प्रवि-
 देश पुरन्दरः । गर्भं च समधा राम चिच्छेत् परमात्मवान् १८ भिद्यमा-
 नस्ततो गर्भो वज्रेण शतपर्वणा । कुरोद् सुस्वरं राम नतो दितिरब्रुवन् १९
 मा रुदो मा रुदश्चेति गर्भं शक्रोऽभ्यभाषत । विभेदं च महातेजा रुदन्तमपि
 वामनः २० न हन्तव्यं न हन्तव्यमित्येव दितिरब्रवीत् । निष्पपात ततः
 शक्रो मातुर्धनगौरवात् २१ प्राञ्जलिर्वज्रसहितो दितिं शक्रोऽभ्यभाषत । अशु-
 चिर्देवि सुतामि पादयोः कृतमूर्धजा २२ तदन्तरमहं लब्ध्वा शक्रहन्तारमा-
 ह्वे । अभिन्दं समधा देवितन्मे त्वं क्षन्तुमर्हसि २३ [४६] विरयार्थे श्रीमद्रामा-
 यणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे षट्चत्वारिंशः सर्गः ॥ ४६ ॥

समधा तु कृते गर्भे दितिः परमदुःखिता । महस्राक्षं दुराधर्षं वाक्यं
 सानुनयाब्रवीत् । ममापराधाद्गर्भोऽयं समधा शकलीकृतः । नापराधो हि
 देवश तवान्न बलसूदन २ प्रियं त्वत्कृतमिच्छामि मम गर्भविपर्यये ।

आला असतां उशाकडे पाय करून ती दिति निद्रिस्थ झाली १६. तेव्हा पाय
 ठेवण्याच्या ठिकाणीं मस्तक ठेविल्या त्या अशुचि दितीला अवलोकन करून ह्मणजे
 मस्तक ठेवण्याचे ठिकाणीं पाय ठेविल्यामुळे अशुचि झालेल्या त्या दितीला अवलोकन करून
 इंद्राला हर्ष व आनंद झाला १७. तेव्हा, हे रामा, फारच सावध असलेल्या त्या इंद्राने
 तिच्या शरीरामध्ये प्रविष्ट होऊन तिच्या गर्भाचे सात तुकडे केले १८. परंतु, शेंकडों
 धारोनीं युक्त असलेल्या वज्राच्या यागाने तुकडे होऊं लागले असतां तो गर्भ सुस्वर
 रडूं लागला; तेव्हां हे रामा, दिति जागी झाली १९. नंतर “ रडूं नको, रडूं नको ”
 असे गर्भाला उद्देशून इंद्र ह्मणाला आणि तो रडत असतांनाही त्या महातेजस्वी
 इंद्राने त्याचे तुकडे केलेच २०. नंतर “ मारूं नको, मारूं नको, ” असेच एकसा-
 रखें दिति ह्मणूं लागली असतां मानेच्या वचनाला मान देऊन इंद्र लगेच बाहेर
 पडला २१ आणि हात जोडून तो वज्रपाणि इंद्र तिला ह्मणाला “ हे देवि, पाय ठेव-
 ण्याचे ठिकाणीं मस्तक ठेवून निद्रिस्थ असल्यामुळे तूं अशुचि झालीस २२. तेव्हां,
 हें छिद्र पाहून मी संग्रामामध्ये इंद्राचा वध करणाऱ्या तुझ्या पुत्राचे सात तुकडे केले.
 तस्मात्, त्याची तूं मला क्षमा कर २३. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामा-
 यणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडांपैकी शेहेचाळिसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ४६ ॥

गर्भाचे इंद्राने सात तुकडे केल्यावर दिति अत्यंत दुःखित झाली आणि सात्वतपूर्वक
 अजिंक्य इंद्राला ह्मणाला १ “ हे देवाभिषते, हे बलदैवनाशका, माझ्या अपराधासुळे

महतां मम समानां स्थानपाला भवन्तु ते ३ वातस्कन्धा इमे मम चरन्तु
 दिवि पुत्रक । मारुता इति विख्याता दिव्यरूपा ममात्मजाः ४ ब्रह्मलोकं
 चरत्वेक इन्द्रलोकं तथापरः । दिव्यवायुरिति ख्यातभृतीयापि महा-
 यथाः ५ चत्वारस्तु सुरश्रेष्ठ दिशां वै तव शामनात् । संवरिष्यन्ति भद्रं
 ते कालेन हि ममात्मजाः ६ त्वत्कृतेनैव नाम्ना वै मारुता इति विभृताः ।
 तस्यास्तद्वचनं श्रुत्वा महस्त्राक्षः पुरन्दरः ७ उवाच प्राञ्जलिर्वाक्यमितीदं
 बलसूदनः । सर्वमेतद्यथोक्तं ते मविष्यति न संशयः ८ विचरिष्यन्ति
 भद्रं ते देवरूपास्तवात्मजाः । एवं तौ निश्चयं कृत्वा मातापुत्रौ तपो-
 वने ९ जग्मतुश्चिद्विषं राम कृतार्थाविति नः श्रुतम् । एष देशः ॥ काकु-
 त्स्थ महेंद्राध्युषितः-पुग १० दिशि यत्र तपःसिद्धामेवं परिचचार सः ।

ह्यां गर्भाचे सात तुकडे झाले आहेत; यांत तुम्हा अपराध नाही २, आतां माझ्या
 गर्भाच्या नाशकरितां तूं जें कृत्य केलंस, तें उभयतांनाही प्रिय व्हावें अशी माझी
 इच्छा आहे. करितां, सात मरुद्गणांच्या स्थानांचे हे सात पुत्र रक्षण करणारे होवोत ३,
 हे पुत्रा, आकाशामध्ये जे सात वायुप्रवाह आहेत त्यांचे ठिकाणीं मारुत झणून
 विख्यात असलेले हे माझे दिव्यरूपा पुत्र संचार करोत ४. हे महायशस्वी इंद्रा, माझ्या
 पुत्रांपैकीं एक गण ब्रह्मलोकामध्ये संचार करा, दुसरा इंद्रलोकांत संचार करा,
 तिसरा दिव्य वायु झणून प्रसिद्ध असलेला स्वर्गामध्ये राहो ५. आणि, हे सुरश्रेष्ठा,
 माझीच चार मांस पुत्रगण तुझ्या आज्ञेनें चारी दिशांचे ठिकाणीं योग्य कालीं संचार
 करांत. तुमं कल्याण असो ६. (मा रुदः मा रुदः—झणजे रुद्ध नको, रुद्ध नको—
 असं ज्याअर्थीं तूं झणाला आहेस, त्याअर्थीं) तूच देविलेल्या नांवाने हे पुत्र मारुत
 झणून प्रसिद्ध होवोत ” . ह्याप्रमाणें तिचें भाषण श्रवण केल्यावर सहस्रजनयन बलदैत्य-
 नाशक इंद्र हात जोडून तिला झणाला “ तूं ह्याप्रमाणे हें सर्व कांहीं होईल;
 झाले संशय नाही ७, ८. तुमं कल्याण असो. तुमं देवरूप पुत्र तुझ्या झणण्याप्रमाणें
 संचार करितील ” . ह्याप्रमाणें तपोवनामध्ये उरवून तीं मायलेकरे ९, हे रामा, कृतार्थ
 होऊन स्वर्गाला गेलीं असे आमच्या ऐकण्यांत आहे. असो. हे काकुत्स्था, तांचे
 हा देश अभूत ह्या ठिकाणीं पूर्वी महेंद्रानें वास्तव्य केलें होतें १०. कारण,
 तपश्चर्येच्या योगानें सिद्ध झालेल्या विंतीची इंद्रानें सेवा केली ती पाच
 ठिकाणीं, असो. (हा प्रदेश कोणता हें मीं तुला सांगितलें; आतां ही विशाला
 नगरी कोणी स्थापिली तें सांगतो.) हे पुरुषश्रेष्ठा रामा, इक्ष्वाकुला अलंबुषेचे
 ठिकाणीं विशाल झणून प्रख्यात असलेला एक अत्यंत धार्मिक पुत्र झाला असून त्यानें

इक्ष्वाकोस्तु नृत्त्याग्र पुत्रः परमधार्मिकः ११ अलम्बुषायास्तुपुत्रो विशालः
इति विद्युतः । तेन चासीदिह स्थाने विशालेति पुगीकृता १२ विशालस्य
सुतो राम हेमचन्द्रो महाबलः । सुचन्द्र इति विख्यातो हेमचन्द्रावन-
न्तरः १३ सुचन्द्रतनयो राम धृष्णाश्व इति विद्युतः । धृष्णाश्वतनयश्चापि
सृञ्जयः समपद्यत १४ सृञ्जयस्य सुतः श्रीमान्सहदेवः प्रतापवान् । कुशाश्वः
सहदेवस्य पुत्रः परमधार्मिकः १५ कुशाश्वस्य महातेजाः सोमदत्तः
प्रतापवान् । सोमदत्तस्य पुत्रस्तु काकुत्स्थ इति विद्युतः १६ तस्य पुत्रो
महातेजाः संप्रत्येव पुरीमिदाम् । आवसत्परमप्रसूयः सुमतिर्नाम दुर्जयः १७
इक्ष्वाकोस्तु प्रसादेन सर्वे वैशालिका नृपाः । दीर्घायुषो महात्मानो वीर्य-
वान्तः सुधार्मिकाः १८ इहाय रजनीमेकां सुखं स्वप्स्यामहे वयम् ।
श्वःप्रभाते नरश्रेष्ठ जनकं द्रष्टुमर्हसि १९ सुमतिस्तु महातेजा विश्वामि-
त्रमुपागतम् । श्रुत्वा नरवरश्रेष्ठः प्रत्यागच्छन्महायशः २० पूजां च परमां
कृत्वा संपाध्नायः सन्धानधवः । प्राञ्जलिः कुशलं पृष्ट्वा विश्वामित्रमथाब्र-
वीत् २१ धन्योऽस्म्यनुगृहीतोऽस्मि यस्य मे विषयं मुने । सिंप्राप्तो दर्शनं

ह्या ठिकाणी विशाला हणून नगरी स्थापन केली ११, १२. हे रामा, विशालाला
हेमचंद्र हणून एक महाबलाढ्य पुत्र झाला व पुढे त्या हेमचंद्रालाही सुचंद्र हणून
विख्यात असलेला एक पुत्र झाला १३. हे रामा, धृष्णाश्व हणून सुचंद्राचा पुत्र प्रसिद्ध
आहे. त्या धृष्णाश्वालाही सृञ्जय हणून एक पुत्र झाला १४. वैभवशाली व प्रतापी
सहदेव हा सृञ्जयाचा पुत्र होय आणि अत्यंत धार्मिक कुशाश्व हा सहदेवाचा पुत्र
होय १५. कुशाश्वाला महातेजस्वी व प्रतापी असा सोमदत्त हणून पुत्र झाला व
त्या सोमदत्तालाही काकुत्स्थ हणून एक प्रख्यात पुत्र झाला १६. त्या काकुत्स्थाचा
पुत्र हा महातेजस्वी सुमति सांप्रत या पुरीमध्ये वास्तव्य करीत आहे. हा
फारच प्रख्यात असून जिकण्याला कठीण आहे १७. इक्ष्वाकूच्या प्रसादाने
विशाला नगरीतील सर्वही राजे दीर्घायुषी, महाश्रे, वीर्यवान् व अत्यंत धार्मिक
आलेले आहेत १८. असा. हे वरुणश्रेष्ठ रामा, आज एक रात्र आपण ह्या ठिकाणी
सुखाने शयन करू. उद्यां उजाडल्यावर मं जनकाला अवलोकन करशील १९ साय-
माणे उभयतांचे संभाषण चालले असतां विश्वामित्रमुनि संनिध आल्याचे वदण करून
तो महायशस्वी व महातेजस्वी नृपश्रेष्ठ सुमति त्यांना सामोरा आला २०. आणि
उपाध्याय व बांधव हासहवर्तमान विश्वामित्रमुनींचे उत्कृष्टप्रकारे पूजन करून कुशल-
प्रश्न केल्यावर तो हात जोडून विश्वामित्रांना झणाला २१ " हे मुने, मी धन्य आहे व

१६० महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [बालकाण्डम् ।]

चंच नासि च्युतसे वम २२ [१४८६] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मी-
कीय आदिकाव्ये बालकाण्डे सप्तचत्वारिंशः सर्गः ॥ ४७ ॥

पुत्रा तु कशले तत्र परस्परसमागमे । कथाम्ने सुमतिर्वाक्यं व्याज-
हार महामुनिम् । इमौ कुमारी भर्तुं तं देवतुल्यपराक्रमा । गजसिंह-
मती वीरौ शार्ङ्गलवृषभोपमौ २ पद्मपत्रविभालाक्षौ सङ्गतुषधनुर्धरौ ।
अश्विनाविव रूपेण समुपस्थितयौवनौ ३ यदच्छयेव मां प्राप्नौ देवलोका-
विनामरौ । कथे पद्मचामिह प्राप्तौ किमर्थं कस्य वा मुनं ४ भूषयन्ता-
विमं देशं चन्द्रसूर्याविदाम्बरम् । परस्परेण सदृशौ प्रमाणं कृतचेष्टितैः ५
किमर्थं च नरश्रेष्ठा संप्राप्तौ दुर्गमे पथि । वरायुधधरौ वीरौ
ध्यातुमिच्छामि तत्पुत्रतः ६ तस्य तद्वचनं श्रुत्वा यथावृत्तं न्यवेदयत् ।
विश्वामित्रवचः श्रुत्वा राजा परमविस्मितः ७ अतिथी परमं प्राप्तौ

माझ्यावर मोठाच अनुग्रह झालेला आहे. कारण, माझ्या प्रदेशामध्ये आपण
आला आहो व मला आपल्या दर्शनाचाही लाभ झाला आहे. तस्मात्, आपण
माझ्यापेक्षा धन्य नाही २२ त्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीतश्रीमद्रामायणसंज्ञक
आदिकाव्यांतील बालकांडांपैकी सत्तेचाळिसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ४७ ॥

परस्परांची भेट झाल्यानंतर कुशलप्रश्न झाल्यावर संभाषण सुरू झाले असतां सुम-
तिराजा महामुनि विश्वामित्रांना झणाला १ " आपले देव बरे करो ; हे पुत्र वीर,
देवांसारखे पराक्रमी, गजःप्रमाणे धीर व सिंहप्रमाणे अप्रतिहत गतीने युक्त असून
आकाराने अनुक्रमे व्याघ्र व वृषभ ह्यांप्रमाणे दिसत आहेत २. यांचे नेत्र कमलपत्रा-
प्रमाणे विशाल असून खड्ग, भात व धनुष्य ही यांनी धारण केलेली आहेत. रूपाने
हे अश्विनीकुमारांप्रमाणे दिसत असून त्यांना यौवनावस्था प्राप्त झाली आहे ३ आणि
प्रत्यक्ष देवन देवलोकापासून पृथ्वीवर प्राप्त झाल्याप्रमाणे हे दिसत आहेत. तेव्हां, ह्या
ठिकाणी हे पायांनी कसे आले ? कशाकरिता आले ? आणि हे मुनं, हे कोणाचे पुत्र
आहेत ? हे आपण मला सांगा ४. आकाशतला भूषित करुणाचा चंद्रसूर्याप्रमाणे
हे हा प्रदेश भूषित करित आहेत आणि शरीरमान, शक्ति व चेष्टित ह्यांच्या योगाने
हे एकमेकांसारखे आहेत ५. तस्मात्, ह्या दुर्गम मार्गामध्ये हे महाधनुर्धारी पुरुषांचे
वीर कशाकरिता प्राप्त झाले आहेत ? हे खरे खरे ऐकण्याची माझी इच्छा आहे " ६.
हे त्या सुमति राजाचे भाषण श्रवण केल्यावर विश्वामित्रमुनींनी त्याला इत्यं-
मुते वर्तमान निवेदन केले ; तेव्हां विश्वामित्रांचे भाषण श्रवण करून
राजा पराक्रांटा विस्मित झाला ७ आणि अत्यंत संस्कारास पात्र अशा त्या

बुद्धी दशद्वयस्य तौ । पूजयामास विधिवत्सत्काराहौ महाबलौ ८
ततः परमसारकां सुमतेः प्राप्य राघवौ । उभ्य तत्र निशामंकां
जगत्तुर्मिथिलां ततः ९ तां दृष्ट्वा मुनयः सर्वे जवकस्य पुरीं शुभाम् ।
साधु साधिवति शंसन्तो मिथिलां समपूजयन् १० मिथिलोपकमे तत्र
आश्रमं दृश्य राघवः । पुराणं निर्जनं रम्यं पप्रच्छ मुनिपुङ्गवम् ११ इद-
माश्रममंकाशं किं न्विदं मुनिवर्जितम् । श्रोतुमिच्छामि भगवन्कस्यायं
पूर्वं आश्रमः १२ तच्छ्रुत्वा राघवेणोक्तं वाक्यं वाक्यविभारदः । शत्रु-
घात महातेजा विश्वामित्रो महामुनिः १३ हन्त ते कथयिष्यामि शृणु
तत्त्वेन राघव । यस्पैतदाश्रमपदं शमं कोपान्महात्मनः १४ गौतमस्य नर-
थेष्ठ पूर्वमासीन्महात्मनः । आश्रमो दिव्यपंकाशः सुरैरपि सुपुजितः १५
स चात्र तप आतिष्ठद्दहन्त्यामहिनः पुरा । वर्षपृगान्यनेकानि राजपुत्र महा-
वशाः १६ तस्यान्तरं विदित्वा च बहन्नाक्षः शचीपतिः । मुनिवेषधरो
भूत्वा अहस्यामिदमब्रवीत् १७ ऋतुकालं प्रतीक्षन्ते नार्थिनः ससमाहितं ।

अतिथि झणून प्राप्त झालेल्या महाबलाद्वय देशरथपुत्रांचें त्यांचें वथाविधि पूजन केलें ८.
तदनंतर सुमतीनें केलेल्या त्या उत्कृष्ट प्रकारच्या आदरातिथ्याचा स्वीकार करून एक
रात्रभर ते रघुवंशज रामलक्ष्मण तेंथेंच राहिले आणि नंतर मिथिला नगरीला निघाले ९.
बुद्धे जनकाची ती शुभ नगरी अवलोकन केल्यावर “ उत्तम उत्तम ” झणून
सर्व मनींनीं मिथिलेची प्रशंसा केली १०. तदनंतर मिथिला नगरीसमिप असलेल्या
वनमध्ये जनाट, निर्जन परंतु रम्य असा एक आश्रम अवलोकन करून रघुवंशज
राम मुनिथेष्ठ विश्वामित्रांना झणाला ११ “ मुनिरहित असें हें आश्रमासारखें काय
विषय आहे ? हे भगवन्, हा पूर्वीचा कोणाचा आश्रम होता, हें ऐकण्याची माझी
इच्छा आहे ” १२. हें रघुवंशज रामाचें माषण श्रवण केल्यावर संभाषण करणा-
मध्ये प्रवीण असलेले महातेजस्वी विश्वामित्र महामुनि झणाले १३ “ हे रघुवंशजा
रामा, कोणत्या महात्माच्या कोपामुळें हा आश्रमाला शाप झाला आहे तें मी तुला
खरें खरें सांगतो ; तूं श्रवण कर १४. हे पुरुषथेष्ठ रामा, स्वर्गातील आश्रमाप्रमाणें
असलेला हा आश्रम पूर्वी महात्मा गौतममुनींचा होता. हा देवांनाही चांबल्या
प्रकारें मान्य आहे १५. हे महावशस्वी राजकुमारा रामा, पूर्वी त्या गौतममुनींनीं
अहल्पसहस्रवर्तमान ह्या ठिकाणीं अनेक संवत्सरसमूहपर्यंत तपश्चर्या केली १६ व असें
होतां होतां गौतममुनि आश्रमांत नाहींत अशी संधि पाहून सहस्रमयन शचीपति
गौतममुनींचा वेष घेऊन (आश्रमांत आला आणि) अहल्येला झणाला १७ “ हे

तेभ्यः सुरवराः सर्वे सर्पिर्भवाः नक्षारणाः । सुरकार्यकरं युयं सकलं
कर्तुमर्हथ ४ शतक्रतार्वचः श्रुत्वा देवाः सागिपुरोममाः १ पितृदेवानुपे-
त्याहुः सर्वे सह मरुद्गणेः ५ अयं मेषः सवृषणः शक्रो ह्यवृषणः कृतः ॥
मेषस्य वृषणौ मूढ्य भक्रायागु प्रयच्छत ६ अफलस्तु कृतो मेषः परां
तुष्टिं प्रदाम्यति । भवतां हर्षणार्थं च ये च दास्यन्ति मानवाः ७ अक्षयं
हि फलं तेषां युयं दाम्यथ पुष्कलम् । अग्नेस्तु वधनं श्रुत्वा पितृदेवाः
समागताः ८ उत्पाट्य मेषवृषणौ सहस्राक्षेभ्यश्च यत् । तदाप्रभृति काकुत्स्थ
पितृदेवाः समागताः ९ अफलान्भुञ्जते मेषान्फलैस्तैरपामयोजयन् ।
इन्द्रस्तु मेषवृषण्यनदाप्रभृतिराघव १० गौतमस्य प्रभावेण तपसा च महा-
त्मनः । तदागच्छ महातेज आश्रमं पुण्यकर्मणः ११ तारयेतां महाभा-
गामहत्वा देवकपिणीम् । विश्वामित्रवचः श्रुत्वा राघवः सहलक्ष्मणः १२
विश्वामित्रं पुरम्हृत्य आश्रमं प्रविवेश ह । ददर्श च महाभागां तपसा

करुणटाकून तिचाही शापपूर्वक त्याग केला आहे व अश्व रीतीनं त्याला मोठा शाप देण्याला
लावून मी त्याचे तप हरण केले आहे ३. तस्मात्, ऋषिसमुदाय व चारण ह्यांसह-
वर्तमान हे सर्व सुरभ्रेष्ठ हं, मज देवकार्य करणाऱ्याला तुम्ही वृषणयुक्त करा ” ४.
ह्यापमाणे इंद्राचे भाषण श्रवण केल्यावर अधिप्रभृति सर्व देव मरुद्गणांसहवर्तमान
(कव्यवाहनप्रभृति) पितृदेवांकडे जाऊन झगले ५ “ हा मेष वृषणयुक्त आहे आणि
गौतमाने इंद्राला वृषणरहित केले आहे. करितां, मेषांचे वृषण घेऊन तुम्ही सार इंद्राला
द्या ६. (तुमचें हविर्द्रव्य घालून कलिलेल्या) वृषणरहित मेषाच्या योगाने तुम्हांला परा-
काष्ठेचा संतोष होईल. तुमच्या संतोषाकरितां जे मानव तुम्हांला वृषणरहित
मेष अर्पण करितील ७ त्यांनाही तुम्ही मोठे अक्षय फल द्या ”. हे अग्नीचें
भाषण श्रवण केल्यावर पितृदेव एकत्र जुळले ८ व मेषांचे वृषण उपटून
त्यांनी इंद्राचे ठिकाणी लाविले. तेव्हांपासून, हे काकुत्स्थकुलात्यचा रामा,
पितृदेव एकत्र होऊन ९ वृषणरहित मेषांचा स्वीकार करित असतात. कारण, त्यांचे
वृषण काढून पाणी इंद्राला दिले. हे राघवा, महात्मा गौतमाच्या प्रभावाने व तपाने
तेव्हांपासून इंद्र मेषवृषण बनला १०. करितां, हे महातेजस्वी रामा, पुण्यकर्मी
गौतमाच्या आश्रमामध्ये चल ११ आणि (त्रिधा पादस्पर्शामुळे शापमुक्त होऊन)
देवस्य भारण करणाऱ्या ह्या अहल्येचा उद्धार कर ”. हे विश्वामित्रमुनीचें भाषण
श्रवण केल्यावर रघुवंशज राम विश्वामित्रांना पुढे घालून लक्ष्मणासहवर्तमान त्या
आश्रमामध्ये गेला व तपाच्या योगाने तिची प्रभा चोहोंकडे फांकली आहे अशा त्या

येनितप्रभाम् १३ लोकैरपि ममानम्ब दुर्निरीक्ष्यां सुरासुरैः । प्रयत्नाभि-
मितां भ्रात्रा दिव्यां मायामयीमिव १४ धूमेनाभिपरीताङ्गी दीपामग्निशि-
खामिव । सतुषारावृतां साभ्रां पूर्णचन्द्रप्रभामिव १५ मध्येम्बसो दुरा-
धर्षां शीमां सूर्यप्रभामिव । सा हि गौतमवाक्येन दुर्निरीक्ष्या बभूव ह १६
प्रयाणामपि लोकानां वावद्भ्रामस्य दर्शनम् । शापस्थानमुपागम्य तेषां
दर्शनमागता १७ राघवो नु तदा तस्याः पादौ जगृहतुमुखा । स्मरन्ती
गौतमवचः प्रतिजग्राह सा हि तौ १८ पादयर्घ्यं तथातिथ्यं चकार
सुसमाहिता । प्रतिजग्राह काकुत्स्थो विधिदृष्टेन कर्मणा १९ पुष्पवृ-
ष्टिर्महत्यासीदेवदुन्दुभिनिःस्वनैः । गन्धर्वाप्सरसां चैव महानासी-
त्समुत्सवः २० साधु साध्विति देवास्तामहल्यां ममपूजयन् । तपोबल-
विशुद्धाङ्गीं गौतमस्य वशानुगाम् २१ गौतमापि महातेजा अहल्यास-
हिनः सुखी । रामं मंपूज्य विधिवत्पस्तेपे महातपाः २२ रामोऽपि परमां
पूजां गौतमस्य महामुनिः । सकाशाद्विधिवत्प्राप्य जगाम मिथिलां ततः २३

महाभागवती अहल्येला त्यानें अवलोकन केलें १२, १३. देवदेव्याशीं मिळून आले-
ल्याही कोणाला सुद्धां तिचें दर्शन हाणें दुर्घट होते. सारांश, महादेवानें मोठ्या
प्रयत्नांनं निर्माण केलेंली दिव्य माया १४, धूमनें व्याप्त झालेली उज्ज्वल अग्निज्वाला,
तुषारांनीं व्याप्त झालेली व अभ्रयुक्त असलेली पूर्णचंद्रप्रभा १५ अथवा मेघामध्ये
असलेली उज्ज्वल सूर्यप्रभाच कीं काय अशी ती दिसत होती. असो, गौतममुनींनीं सांगि-
तल्यावरून रामदर्शन होईपर्यंत जैलोक्यामध्ये कोणालाही तिचें दर्शन हाणें दुर्घट झालें
होतें. परंतु, (रामदर्शनानें) शापमोक्ष झाल्यावर ती सर्व लोकांच्या दृष्टीं पडूं लागली १६, १७.
दर्शन झाल्यानंतर राघवेंशज रामलक्ष्मणांनीं तिचें आनंदानें पाय धरिले असतां गौतम
मुनींनीं सांगितल्याचें स्मरून तिनेही त्यांना स्पर्शपूर्वक अभिवंदन केलें १८. नंतर स्वस्थ
अतःकरण करून तिनें अर्घ्यपादपूर्वक यथाविधि कर्मानें त्यांचें आतिथ्य केलें असतां
ककुत्स्थकुलोत्पन्न रामानेही (लक्ष्मणासहवर्तमान) त्याचा स्वीकार केला १९. तेन्हां
देवदेवुंभींच्या गर्जनांसहवर्तमान रामावर व अहल्येवर मोठी पुष्पवृष्ट झाली; मंधर्व व
अप्सरा ह्यांमध्येही मोठा उत्सव झाला २० आणि गौतममुनींच्या अर्ध्या वचनांत राहून
तपोबलानें शरीरशुद्धि झालेल्या त्या अहल्येची “ उत्तम, उत्तम ” ह्यांमून देवांनीं
ही प्रशंसा केली २१. तदनंतर महांतजस्वी गौतममुनि अहल्येसहवर्तमान सुखी झाले
व रामाचें यथाविधि पूजन करून ते महातपस्वी मुनि तपश्चर्या करूं लागले २२
आणि नंतर रामही महामुनि गौतमांच्या उन्कट पूजेचा स्वीकार करून मिथिला

१६६ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [बालकाण्ड १ ।]

[१५४०] इति श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाण्डे बालकाण्डे षष्ठो-
नपञ्चाशत्तमः सर्गः ॥ ४९ ॥

ततः प्रागुत्तरां मत्वा रामः सौमित्रिणा सह । विश्वामित्रं पुरस्कृत्य
यज्ञवाटमुपगमत् १ रामस्तु मुनिशार्दूलमुवाच सहलक्ष्मणः । साध्वी
यज्ञमृद्धिर्हि जनकस्य महात्मनः २ बहुनीह सहस्राणि नानादेशनिवा-
सिनाम् । ब्राह्मणानां महाभाग वेदाध्ययनशालिनाम् ३ ऋषिवाटाश्च
हरयस्ते शक्रदीशतमंकुलाः । देशो विधीयतां ब्रह्मण्यत्र वक्ष्यामहे वयम् ४
रामस्य वचनं श्रुत्वा विश्वामित्रो महामुनिः । निवामयकरोद्देशे विविक्ते
सलिलान्विते ५ विश्वामित्रमनुप्राप्तं श्रुत्वा नृपवरस्तदा । शतानन्दं पुर-
स्कृत्य पुरोहितमनिन्दितः ६ ऋत्विजोपि महात्मानस्त्वर्धमादाय सत्वरम् ।
प्रमृज्यमान सहसा विनयेन समन्वितः ७ विश्वामित्राय धर्मेण ददौ धर्म-
पुरस्कृतम् । प्रतिगृह्य तु तां पूजां जनकस्य महात्मनः ८ पश्यञ्च कुशलं
राज्ञो यज्ञस्य च निरामयम् । स तांश्चाथ मुनीन्पृष्ट्वा उपाध्यायपुरोधसः ९
यथार्हमुषिभिः सर्वैः समागच्छत्यहृदवत् । अथ राजा मुनिश्रेष्ठं छताञ्ज-

नजरीस चालता झाला २३. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक
आविकान्यातील बालकांडांपैकी एकुणपन्नासावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ४९ ॥

तदनंतर ईशान्येस येन्यावर विश्वामित्र मुनींना पुढे करून लक्ष्मणासहवर्तमान राम
यज्ञमंडपामध्ये गेला १ आणि लक्ष्मणासहवर्तमान त्या मुनिश्रेष्ठाना झणाला
“ महात्म्या जनकाची यज्ञसंपत्ति चांगली आहे २. कारण, हे महाभागवान् मुने,
वेदाध्ययनविषयी तत्पर असलेले देशादेरचे हजारों ब्राह्मण ३ व शंकरांनी शक्यांनीं
मजबून गेलेली ऋषींची वसतिस्थाने ह्या ठिकाणीं विसत आहेत. करितां, आतां
कोणती ती जागा ठरवा; झणजे आपण त्या ठिकाणीं उतरूं ” ४. हे रामाचें भाषण
श्रवण केल्यानंतर महामुनि विश्वामित्रांनीं उद्कानें पुक्त व शांत भश्या प्रदेशावर
वास्तव्य करण्याचें ठरविलें ५. इकडे विश्वामित्र आल्याचें ऐकतांझणीं अनिन्दित असह
नृपश्रेष्ठ जनक शतानंदनामक पुरोहिताला ६ व महात्म्या ऋत्विजांना पुढे करून, सत्वर
पूजासाहित्य घेऊन आणि विनययुक्त होऊन एकदम त्यांना सामोरा गेला ७ व धर्म-
बुद्धीनें त्यानें ते पूजासाहित्य विश्वामित्रांना अर्पण केलें. तेव्हां महात्म्या जनकाच्या
त्या पूजेचा स्वीकार करून ८ स्वतः राजाविषयी व यज्ञाविषयी त्यांनीं त्याला कुशल
वर्तमान विचारिलें व नंतर उपाध्याय व पुरोहित समसहवर्तमान (जनकाबरोबर
आलेल्या) त्या सर्व मुनींना कुशलप्रश्न विचारित्यावर ९ योग्यतेप्रमाणें सर्व ऋषींची

लिरभाषत १० आसने भगवानासी महाभिर्मुनिपुंगवैः । जनकस्य वचः
 श्रुत्वा निवसाद् महामुनिः ११ पुरोशा ऋन्विजभैव सजा च सह मन्त्रिभिः
 आसनेषु यथान्यायमुपविष्टाः समन्ततः १२ इदा स वृषतिस्तत्र विश्वा-
 मित्रमथाब्रवीत् । अद्य यज्ञसमृद्धिर्मे सफलः देवैः कृता १३ अद्य
 यज्ञफलं प्राप्तं भगवद्दर्शनान्मया । धन्योऽस्म्यनुगृहीतांस्मि धन्य ये कुनि-
 पुंगव १४ यज्ञोपमदने ब्रह्मन्प्राप्तोऽसि मुनिभिः सह । द्वादशाहं तु यज्ञार्थं
 दीक्षामाहुर्मनीषिणः १५ ततो भार्गवो देवान्प्रवृत्तमर्हसि कौशिक ।
 इत्युक्त्वा मुनिशार्कूलं प्रहृष्टवचनस्तदा १६ पुनस्तं परिप्रच्छ प्राञ्जलिः
 प्रयतो वृषः । इमौ कुमारौ भद्रं ते देवतुल्यपराक्रमौ १७ गजतुल्यगती-
 वीरौ शार्दूलवृषभोपमा । अश्विनाविव रूपेण समुपस्थितयौवनौ १८
 यदृच्छेयं वा प्राप्तं देवलोकादिवा मयौ । कथं पद्मसमिह प्राप्तौ किमर्थं
 कस्य वा मुने १९ वरायधधरौ धीरौ कस्य पुत्रौ महामुने । भूषयन्ताविर्भं

विश्वामित्रांनीं आनंदानें भेट घेतली. नंतर “ भगवानांनीं आसनावर बसार्चें ” म्हणून
 जनक राजानें हात जोडून मुनिभेष्ट विश्वामित्रांची प्रार्थना केली असतां राजाचें म्हणणें
 ऐकून महामुनि विश्वामित्र (आसनावर) बसले १०. ११ व ते वसल्यावर पुरोहित,
 ऋत्विज आणि मंत्र्यांसहवर्तमान जनक राजा हेही याग्यंतप्रमाणें त्यांच्या भोंवतीं
 बसले १२. नंतर विश्वामित्रांकडे पाहून तो जनक राजा म्हणाला “ देवांनीं आज
 माझ्या यज्ञसंपत्तीचें सार्थक केलें १३. आपल्या दर्शनानें आज मला यज्ञफल प्राप्त
 झालें. खरोखर मी धन्य असून देवतांचा माझ्यावर अनुग्रह झालेला आहे. कारण,
 हे मुनिभेष्ट, माझ्या १४ यज्ञमंडपामध्ये आज आपण मुनींसहवर्तमान प्राप्त झाला
 आहां. हे ब्रह्मर्ष, यज्ञदीक्षेचे बारा दिवस अवशिष्ट राहिले आहेत असें विद्वान् ऋत्विज
 म्हणतात १५. तेव्हां हे कौशिकमुन, हाविर्भाभार्ची इच्छा करणारे देव आपण नंतर (ह्या
 यज्ञामध्ये) अवलोकन कराल ”. ह्याप्रमाणें प्रसन्न मुद्रेंन युक्त झालेल्या जनकराजानें
 मुनिभेष्ट विश्वामित्रांना सांगितलें १६ आणि नंतर हात जोडून तो जितेंद्रिय राजा
 पुनरपि त्यांना म्हणाला “ आपलें देव वरं करो, हे पुत्र देवांसारिखे पराक्रमी १७ वीर,
 गजाप्रमाणें धीर—व सिंहाप्रमाणें अप्रतिहत—गतीनिं युक्त असून आकारानें अनुक्रमें
 न्याय व वृषभ ह्यांप्रमाणें विसत आहेत. रूपानें हे अश्विनीकुमारांप्रमाणें विसत असून
 ह्यांना यौवनावस्था प्राप्त झाली आहे १८ आणि प्रत्यक्ष देवच देवलोकापासून पृथ्वी-
 वर प्राप्त झाल्याप्रमाणें हे विसत आहेत. तेव्हां, ह्या ठिकाणीं हे पाषांनीं कोसे आहे ?
 कशाकरितां आले ? आणि हे मुने, हे कोणाचे पुत्र आहेत ? हे आपण मला सांगा १९.

१६८ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [बालकाण्डः ।]

देशं चन्द्रसूर्यादिवाम्बरम् २० परस्परस्य महशौ* प्रमणोक्कृतचेष्टितैः ।
काकपक्षधर्मा वीरौ श्रोतुमिच्छामि तत्त्वतः २१ तस्य तद्वचनं श्रुत्वा
जनकस्य महात्मनः । न्यवेदयदमेयात्मा पुत्रौ दशरथस्य तौ २२ सिद्धा-
श्रमनिवातं च राक्षसानां वधं तथा । तत्रागमनमप्यग्रं विशालायाश्च
दर्शनम् २३ अहल्यादर्शनं चैव गौतमेन ममागमम् । महाधनुषि जिह्मार्मा
कर्तुं नाममनं तथा २४ एतन्महं महातेजा जनकाय महात्मने । निवेद्य
विरमामास विश्वामित्रो महामुनिः २५ [१५६५] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे
वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे पञ्चाशः सर्गः ॥ ५० ॥

तस्य तद्वचनं श्रुत्वा विश्वामित्रस्य धीमतः । हृष्टरोमा महातेजाः
शतानन्दो महातपः । गौतमस्य मुनो ज्येष्ठस्तपसा द्योतितप्रभः । रामसंद-
र्शनाद्व परं विस्मयमागतः २ एतौ निषण्णौ संप्रेक्ष्य शतानन्दो नृपात्मजौ ।
मुत्तामीनौ मुनिश्रेष्ठं विश्वामित्रमथाब्रवीत ३ अपि ते मुनिशार्दूल
मम माता यशस्विनी । दर्शिता राजपुत्राय तपां दीर्घमुपागता ४

आकाशाला शोभा आगताऽद्या चंद्रावाप्रमाणेऽद्या प्रदंशाला शोभा आणगरे आणि
उत्कृष्ट भावधेयं धारण करणार हे वीर पुत्र, हे महामुने, कोणाचे आहेत ? २०. शरीर-
मान, इमित व चेष्टित श्यामध्ये प्रकमेकासारिले व मस्तकावर झलप असलेले असे जे
हे वीर आंगी खरी खरी हकीकत ऐकण्याची माझी इच्छा आहे ” २१. हे त्या महा-
त्मा जनकराजांचे भाषण श्रवण केल्यावर महात्मा विश्वामित्रमुनींनी त्या दशरथ-
पुत्रांची हकीकत त्याला सांगितली २२ आणि सिद्धाश्रमामध्ये वास्तव्य, राक्षसांची
वध, त्या ठिकाणी निर्मयपत्रं जाणं, विशाला नगरीचें दर्शन २३, अहल्येचें दर्शन,
गौतम मुनींची भेट, महाधनुष्य पहाण्याविषयी रामाची इच्छा आणि ते राज करण्या-
करितां त्याचें आगमन २४ हे सर्व महात्मा जनकाला सांगून महातेजस्वी महर्षि
विश्वामित्र स्वस्थ बसले २५. सापमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीतश्रीमद्रामायणसंज्ञक
आदिकाव्यांतल बालकांडावर्षीकी पंचमावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ५० ॥

विचारी विश्वामित्र मुनींचे ते भाषण श्रवण केल्यावर महातेजस्वी व महातपस्वी
शतानंदाच्चा शरीरावर रोनांच उडले १. नंतर तपाच्या योगाने ज्याचें तेज पडलें
आहे असा तो गौतममुनींचा ज्येष्ठपुत्र शतानंद रामाला अवलोकन केल्याबरोबरच
पराकांठ्या विस्मित झाला २ आणि ते राजकुमार रामलक्ष्मण स्वस्थपणें
आपलावर बसलेले पाहून तो मुनिश्रेष्ठ विश्वामित्रांना झणाला ३ “ हे मुनिश्रेष्ठ,
वीर्य तपश्चर्येचें अवलंबन करून राहिलेली माझी यशस्विनी माता आपण रामाला

अपि रामे महातेजा मम माता यशस्विनी । वन्यैरुपाहरत्पूजां पूजार्हं
सर्वदेहिनाम् ५ अपि रामाय कथितं यद्वृत्तं तत्पुरातनम् । मम मातुर्महातेजो
देवेन दुरनुष्ठितम् ६ अपि कौशिक भद्रं ते गुरुणा मम संगता । मम माता
मुनिश्रेष्ठ रामसंदर्शनादितः ७ अपि मे गुरुणा रामः पूजितः कुशिका-
त्मज । इहागतो महातेजाः पूजां प्राप्य महात्मनः ८ अपि शान्तेन मनसा
गुरुमे कुशिकात्मज । इहागतं रामेण पूजितेनाभिवारितः ९ तच्छ्रुत्वा
वचनं तस्य विश्वामित्रो महामुनिः । प्रत्युवाच शतानन्दं वाक्वक्षो वाक्व-
कांविदम् १० नातिक्रान्तं मुनिश्रेष्ठ यत्कर्तव्यं कृतं मया । संगता मुनिना
पत्नी भार्यवेणेव रेणुका ११ तच्छ्रुत्वा वचनं तस्य विश्वामित्रस्य धीमतः ।
शतानन्दो महातेजा रामं वचनमब्रवीत् १२ स्थागतं ते नरश्रेष्ठ दिष्ट्या
प्राप्तोमि राघव । विश्वामित्रं पुरस्कृत्य महर्षिमपराजितम् १३ अचि-
न्त्यकर्मा तपसा ब्रह्मर्षिरभितप्रभः । विश्वामित्रो महातेजा वेषणेन परमां
गतिम् १४ नास्ति धन्यतरो राम त्वत्प्राप्त्यो भूवि कश्चन । मोता कुशिक

दाखविली नां ? ४. सर्व प्राण्यानां पूज्य असलेल्या ह्या रामाची माझ्या यशस्विनी व
तेजस्वी मातेनें कव्य पदार्थांनीं पूजा केली नां ? ५. हे महातेजस्वी मुने, इंद्राशीं माझ्या
मातेचें जें दुराचरण झालें तें पूर्वीचें वृत्त आपण रामाला कथन केलें नां ? ६. हे कुशि-
कवंशज मुनिश्रेष्ठ, आपलें देव बरें करो ! रामदर्शन झाल्यावर माझ्या मातेचा माझ्या
पित्याशीं समागम झाला नां ? ७. हे कुशिकनंदन मुने, माझ्या पित्यानें रामाचें
पूजन केलें नां ? त्या महात्म्याच्या पूजेचा स्वीकार करून हा महातेजस्वी राम येथें
आला आहे नां ? ८ आणि त्याचप्रमाणे, हे कुशिकनंदन मुने, सत्कार होऊन येथें
आलेल्या रामानें शान्त मनानें माझ्या पित्याला अभिवंदन केलें नां ? ९. हें त्याचें आपण
अवघण केल्यावर संभाषणज्ञ महामुनि विश्वामित्र भाषणाचें मर्म जाणणान्या शतानंदाला
झणाले १० “ हे मुनिश्रेष्ठा, मी कांहीं विमरलों नाहीं. जें करावयाचें होतें तें मी
केलें आणि भृगुवंशज जमदग्नीशीं संगत झालेल्या रेणुकेप्रमाणें मौतममुनीशीं स्थाव्या
पत्नीचा समागम झाला ” ११. हें त्या विचारी विश्वामित्रमुनीचें आपण अवघण करून
महातेजस्वी शतानंद रामाला झणाला १२ “ हे पुरुषश्रेष्ठा, तुझे स्थागत असो. हे
रघुवंशजा रामा, पराज्वरहित अशा विश्वामित्रमहर्षीचा पुढें वाटून नूं पाव झालात
हें खरोखर आमचें भाग्यच उद्वास झालें १३. ह्या महातेजस्वी विश्वामित्रमुनीचीं
कर्म अचिन्त्य असून ह्या ब्रह्मर्षीचीं प्रभा तपाच्या योगानें अपरिमित झालेली आहे
आणि हे जयताचें पराकष्टेचें हित करणारे आहेत असें मी जाणित आहे १४.

१७० महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [बालकाण्डम् ।]

पुत्रस्ते येन ततं मङ्गलम् १५ श्रूयतां चाभिजास्यामि कौशिकस्य महा-
त्मनः । यथावत् सर्वथा तत्त्वं निगदतः शृणु १६ राजासीदेष
धर्माया दीर्घकालमर्दिमः । धर्मज्ञः कृतवियश्च प्रजानां च हिते रतः १७
प्रजापतिसुतस्वासीकुशो नाम महीपतिः । कुशस्य पुत्रो बलवान्कुश-
नाभः सुभार्मिकः १८ कुशनाभसुतस्वासीदाधिरित्येव विश्रुतः । गाधेः
पुत्रो महातेजा विश्वामित्रो महामुनिः १९ विश्वामित्रो महातेजाः बाल-
यायाम मेदिनीम् । बहुवर्षसहस्राणि राजा राज्यमकारयत् २० कदा-
चित् महातेजा योर्धवत्वा वस्तुथिनीम् । अक्षौहिणीपरिवृतः परिव-
क्राम मेदिनीम् २१ नगराणि च राष्ट्राणि सरितश्च महाभिरीड । आश्र-
माश्रमशो राजा विचरन्नामगाम ह २२ वसिष्ठस्याश्रमपदं तानापुष्प-
लवाङ्गमम् । नानामृगगणाकीर्णं सिद्धचारणसंनिभम् २३ देवदानवग-
न्धर्वैः किंनरैरुपशोभितम् । प्रशान्तहरिणाकीर्णं द्विजमंघनिषेवितम् २४
ब्रह्मर्षिगणसंकीर्णं देवर्षिगणसेवितम् । तपश्चरणसंसिद्धैरग्निहोत्रैर्महा-

ह रामा, मोठी तपश्चर्या केलेले कुशिकपुत्र विश्वामित्र ज्याअर्थी तुझे रक्षण करण्या-
आहेत, त्याअर्थी तुरुवाहून धन्य असा हा भूतलावर दुसरा कोणीही नाही १५.
हा महात्म्या कौशिकमुनीविषयी मी सांगतो तें श्रवण कर. सारांश, हाचें तपोबल
कशा प्रकारचें आहे व हांना ब्रह्मर्षिच कर्ष प्राप्त झालें हें मी तुला निवेदन करीत
आहें तें तूं श्रवण कर १६. धर्मात्मा, धर्मवेत्ता, विद्यासंपन्न आणि प्रजाहिताविषयी
दक्ष असा हा पुष्कळ वेळपर्यंत शत्रूंचें दमन करणारा राजा होता १७. प्रजापतीचा
पुत्र एक कुश झणून राजा होता व त्या कुशाचा पुत्र बलाढ्य व अत्यंत धार्मिक
अना कुशनाभ झणून होता १८. गाधी झणून भरुयात असलेला कुशनाभाचा पुत्र
होता आणि हा महातेजस्वी विश्वामित्रमहामुनि त्या गाधीचा पुत्र होय १९. हा महाते-
जस्वी विश्वामित्रराजानें पुष्कळ हजार वर्षे पृथ्वीचें परिघातून करून राज्य चालविलें २०.
एकदा हा महातेजस्वी राजा सेना तयार करून व एक अक्षौहिणी सेना बरोबर घेऊन
पृथ्वीपर्यटन करूं लागला असतां २१ नगरें, राष्ट्रे, नद्या, मोठमोठे पर्वत आणि अश्रम
होवळून क्रमानें जातो जातां तो वसिष्ठमुनींच्या आश्रमामध्ये आला व नानाप्रकारच्या
पुष्पवेली व वृक्षझांतीं युक्त, अनेक प्रकारच्या मृगसमुदायांनीं भरलेला, सिद्ध व चारणझांतीं
सेवित २२, २३, देव, दानव, गंधर्व आणि किन्नर झांतीं शोभित, शांत हरिणांनीं
गजवनलेला, पक्षिसमुदायांनीं आश्रय केलेला २४, ब्रह्मर्षिगणांनीं भरलेला, देवर्षि-
समुदायांनीं सेवित, तपश्चर्येच्या योगानें सिद्ध झालेल्या अग्निहोत्र महात्म्यांनीं २५ आणि

स्वमिः २५ सततं संकुलं श्रीमद्ब्रह्मकल्पैर्महात्मभिः । अथशैवायुमलैश्च
शीर्षपर्णाशनैस्तथा २६ फलमूलाशनैर्दानैर्जितवोषैर्जितेन्द्रियैः । आचि-
भिर्वाल्सिल्यैश्च जपहोमपरायणैः २७ अन्धैर्वैखानसैश्चैव समन्तादुपशो-
भितम् । वसिष्ठस्याश्रमपदं ब्रह्मलोकमिवापरम् २८ वदसं जयतं भेद्यो
विश्वामित्रो महाबलः २९ [१५९४] इति श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय
आदिकाव्ये बालकाण्डे एकपञ्चाशः सर्गः ॥ ५१ ॥

तं दृष्ट्वा परमप्रीतो विश्वामित्रो महाबलः । प्रणतो विनयाद्वीरो वसिष्ठं
जपतां वरम् १ स्वागतं तव चेत्युक्तो वसिष्ठेन महात्मना । आसनं
चास्य भगवान्वसिष्ठो व्यादिदेश ह २ उपविष्टाय च तस्य विश्वामि-
त्राय धीमते । यथाभ्यासं मुनिवरः फलमूलमुपाहरत् ३ प्रतिमुह्य
तु तां पूजां वसिष्ठाद्राजसत्तमः । तपोमिहोन्नशिष्येषु कुरातुं धर्म-
पुच्छत ४ विश्वामित्रो महातेजो वनस्पतिगणे तदा । सर्वत्र कुशलं ब्राह्म
वसिष्ठो राजसत्तमम् ५ सुखापविष्टं राजानं विश्वामित्रं महातपाः । पप्रच्छ

ब्रह्मतुल्य महात्म्यानीं नेहमीं भरलेला, संपन्न, जलप्राशन, वायुभक्षण, गलितपत्रभरण २६
अथवा फलमूलाशन करून राहिलेल्या निर्दोष, दमःपरायण, जितेन्द्रिय व जपहोमाचि-
षयीं तत्पर अशा वाल्सिल्य ऋषींच्या योगानें २७ आणि इतरही वैखानस, मह-
र्षींच्या योगानें आसमंताल भाषीं सुशोभित असलेला व प्रति ब्रह्मलोकामयाणें विसृत
असलेला वसिष्ठमुनींचा आश्रम २८ विजयिष्ठे व महाबलाढय विश्वामित्रराजानें अव-
लोकन केला २९. द्वापराणें महामुनिवाचमं किमणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक अदिकाव्या-
तील बालकांडापैकीं एकावजावा सर्ग संपूर्ण झाला ॥ ५१ ॥

तपोनिष्ठांमध्ये अथ असलेल्या त्या वसिष्ठमुनींना अवलोकन करून महाबलाढय व
वीर भक्ता विश्वामित्र राजा अत्यंत प्रसन्न झाला आणि दिनवानें त्यानें त्यांना प्रणाम
केला १. तेव्हां महात्म्या वसिष्ठमुनींनीं “तुम्लें स्वागत असो ” झणून त्याला सांगि-
तलें आभि “ झाला आसन या ” झणूनही वसिष्ठमुनींनीं (शिष्यांना) आज्ञाकेही २.
नंतर विचारी विश्वामित्रराजा वसल्यावर मुनिष्ठे वसिष्ठांनीं योग्यतेप्रमाणें त्याला
फलमूलें अर्पण केलीं ३. वसिष्ठमुनींच्या त्या आदरातिथ्याचा स्वीकार केल्यावर नृपश्रेष्ठ
विश्वामित्रानें प्रथमतः त्यांना तप, अग्निहोत्र आणि शिष्य ह्यांविषयीं कुशल वर्तमान
विचारिलें ४ व तदनंतर महातेजस्वी विश्वामित्रानें कुलाविषयींही त्यांना कुशल प्रश्न
केला. तेव्हां वसिष्ठमुनींनीं त्या अथ राजाला “ सर्वत्र कुशल आहे ” झणून सांगि-
वर्तले ५. नंतर तपस्विष्ठे व महातपस्वी ब्रह्मपुत्र वसिष्ठांनीं स्वस्थ असलेल्या विश्वा-

१७२ महाभूमिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [बालकाण्डम् ।]

अपतां श्रेष्ठो वसिष्ठो ब्रह्मणः सुतः ६ कश्चित्ते कुशलं राजकश्चिद्धर्मेण
रक्षयम् । प्रजाः पालयसे राजभ्राजवृत्तेन धार्मिकः ७ कश्चित्ते संभृता
भृत्याः कश्चित्तिष्ठन्ति शासने । कश्चित्ते विजिताः सर्वे रिपवो रिपुस-
दनं कश्चिद्वलेषु कांशेषु मित्रेषु च परंतप । कुशलं ते नरस्यात्र पुत्र-
पौत्रे तथानघ ९ सर्वत्र कुशलं राजा वसिष्ठं प्रत्युदाहरत् । विश्वामित्रो
महातेजा वसिष्ठं विनयान्वितम् १० कृत्वा तौ सुचिरं कालं धर्मिष्ठौ ताः
कथास्तदा । मुदा परमया युक्तौ प्रीयेतां तौ परस्परम् ११ ततो वसिष्ठो
भगवान्कथान्ते रघुनन्दन । विश्वामित्रमिदं वाक्यमुवाच प्रहमजिव १२
आतिथ्यं कर्तुमिच्छामि बलस्यास्य महाबल । तव चैवाप्रमेयस्य यथार्हं
संप्रतीच्छ मे १३ सत्किदां हि भवानेतां प्रतीच्छतु मया कृतम् । राज-
स्त्वमतिथिश्रेष्ठः पूजनीयः प्रयत्नतः १४ एवमुक्तो वसिष्ठेन विश्वामित्रो
महामुनिः । कृतमित्यब्रवीद्वाजा पूजावाक्येन मे त्वया १५ फलमूलेन
भगवन्विद्यते यत्तवाश्रम । पाद्येनाचमनीयेन भगवद्दर्शनं च १६ सर्वथा

मित्रराजाला भग्न केला कीं ६ “ हे राजा, तुम्हें कुशल आहे ना ? हे धार्मिक
राजा, राजवर्तनानें प्रजेचें पालन करून धर्मानें तूं त्यांचें रंजन करीत आहेस ना ? ७.
तुझ्या सेवकांना वेळेवर पगार मिळून ते तुझी आज्ञा पाळण्याविषयी तत्पर अस-
तात ना ? हे शत्रुनाशका, तुझे सर्व रिपू जिंकिलेले आहेत ना ? ८. हे शत्रुतापना
निष्पापा पुरुषश्रेष्ठा, सेवा, कोश, मित्र, व पुत्रपौत्रादि संतति हीं सर्व कुशल आहेत
ना ? ९. ह्याप्रमाणें प्रभू झाल्यावर महातेजस्वी विश्वामित्र राजानें विनयसंपन्न अशा
श्रेष्ठ वसिष्ठमुनींना “ सर्वत्र कुशल आहे ” झणून सांगितलें १० व झकडल्या तिक-
डल्या गोष्टी पुष्कळ वेळपर्यंत सांगून अत्यंत संतुष्ट झालेल्या त्या उमयतां धर्मि-
ष्ठानीं परस्परांला आनंदित केलें ११. तदनंतर, हे रघुनंदना रामा, गोष्टी चालतां
चालतां भगवन् वसिष्ठमुनि हंसत हंसत विश्वामित्राला झणाले १२ “ हे महाब-
लाद्वय राजा, अपरिमित सामर्थ्यानें वृक्त असलेल्या तुझ्यासहवर्तमान ह्या तुझ्या सैन्याचें
यथायोग्य आतिथ्य करावें अशी माझी इच्छा आहे. करितां, तूं त्या आतिथ्याचा स्वीकार
कर १३. सारांश, हे राजा, तूं श्रेष्ठ अतिथि असल्यामुळें प्रयत्नपूर्वक तुम्हें आदरातिथ्य
करणें योग्य आहे. करितां, मी करात असलेल्या ह्या सत्काराचा तूं स्वीकार कर ” १४.
ह्याप्रमाणें वसिष्ठानीं सांगितलें असतां पुढें महाभूमि बनलेला विश्वामित्र राजा वसिष्ठाना
झणाला “ मी आदरातिथ्य करितों ” ह्या आपल्या झणण्यानेंच पाह्या सत्कार झाला
आहे १५. शिवाय, हे भगवन्, आपल्या आश्रमामध्ये असलेलीं फलें, मुळें, पाषाण, आभरण

य महाप्राज्ञः पूजार्हेण सुपूजितः । नमस्तेस्तु भूमिप्यामि मे भवेत्तस्य
 चक्षुषा १७ एवं ब्रुवन्तं राजानं वसिष्ठः पुनरेव हि । मयमजयतः धर्मात्मा
 पुनः पुनरुदारधीः १८ वाडमित्येव गाधेयो वसिष्ठं प्रत्युवाच ह ।
 यथाप्रियं भगवतस्तथास्तु मुनिपुङ्गव १९ एवमुक्तस्तथा तेन वसिष्ठो
 अपतां वरः । आजुहाव ततः प्रीतः कल्पाधीं धृतकल्मषाम् २० एतेहि
 शबले क्षिप्रं शृणु चापि वचोमम २१ सवलम्बास्य राजर्षेः कर्तुं शक्यसि-
 तांस्म्यहम् । भोजनेन महार्हेण सत्कारं संविधस्व मे २२ यस्य यस्य
 यथाकामं पङ्कसंभवमिपूजितम् । तत्सर्वं कामधुग्दिष्ये अभिवर्ष कृते
 मम २३ रसेनाग्नेन पानेन लेह्यचोम्बेण संयुतम् । अन्नानां निचयं सर्वं
 सृजस्व शबले त्वर २४ [१६१८] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय
 आदिकाव्ये बालकाण्डे द्विपञ्चाशः सर्गः ॥ ५२ ॥

एवमुक्ता वसिष्ठेन शबला शत्रुसूदन । विदधे कामधुक्कामाभ्यस्य
 यस्याप्सितं तथा १ इक्ष्मभृन्स्तथा लाजाभ्यैरैयांश्च वरासवान् । पानानि

आणि आपले दर्शन झाल्या योगाने १६, हे महाज्ञानवान् मुने, आपण माझे सर्व
 प्रकारे उत्कृष्ट पूजन, स्वतः माझ्या पूजेस आपणच पात्र असतांना, केले आहे. आतां आप-
 णाला नमस्कार असो. मी येथून गमन करितों. आपण मजवर कृपादृष्टि ठेवावी ” १७.
 ह्याप्रमाणे विश्वामित्रराजा झणत असतांना धर्मात्माच उदारबुद्धि वसिष्ठमुनींनीं फिरून
 फिरून त्याला निमंत्रण केले १८. तेव्हां “ ठीक आहे. हे मुनिश्रेष्ठ, आपली मर्जी असेल
 त्याप्रमाणे होऊं या ” असे गाधिपुत्र विश्वामित्राने वसिष्ठांना सांगितले १९. ह्याप्रमाणे
 विश्वामित्राने सांगितल्यावर तपस्विश्रेष्ठ वसिष्ठांनीं प्रसन्न होऊन किल्बिषरहित अशा
 आपल्या चित्रवर्णसंपन्न धेनूला हाक मारिली कीं २०, हे शबले, इकडे ये आणि
 माझ्या सांगण्याप्रमाणे सत्वर तजवीज ठेव २१. सैन्यासहवर्तमान ह्या राजर्षीचा
 मोठ्या मौल्यवान् भोजनाने सत्कार करण्याचा मी निश्चय केला आहे तो तूं सिद्धीस
 ने २२. सारांश, सहा रसांमध्ये ज्याला ज्याला जें जें मिव असेल तें तें, हें दिव्य
 कामधेनु, तूं माझ्याकरितां ज्याच्या त्याच्या इच्छेप्रमाणे उत्पन्न कर २३. तात्पर्य, हे
 शबले, सरस अन्न, पान, लेह्य आणि चोम्ब ह्यांसहवर्तमान अन्नांचा सर्व समुदाय तूं
 सत्वर उत्पन्न कर २४. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदि-
 काव्यांतील बालकाण्डापर्यंत वावळावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ५२ ॥

हे शत्रुनाशका रामा, ह्याप्रमाणे वसिष्ठांनीं शबलेला सांगितले असतां ज्याला
 ज्याला जें जें मिव होतें त्या त्याप्रमाणे सर्व इष्टपदार्थ त्या कामधेनूने उत्पन्न केले १.

१७४ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [बालकाण्डम् ।]

च महार्हाणि भक्ष्वांश्चोखावचानपि २ उष्णाद्वयस्यौदनस्थान्न राशयः
पर्वतोपमाः । मृष्टान्यञ्जानि सुपांश्च दधिकुस्थ्यास्तथैव च ३ नानास्वादुर-
सानां च साण्डवानां तथैव च । भोजनानि सुपूर्णानि गौहानि च सह-
स्रशः ४ सर्वमासीत्सुपंतुष्टं हृष्टपुष्टजनायुतम् । विश्वामित्रबलं राम वसि-
ष्ठेन सुतर्पितम् ५ विश्वामित्रो हि राजर्षिर्हृष्टपुष्टस्तदाभवत् । सान्तःपुरवरो
राजा सत्पादपुत्रोऽपरोहितः ६ सामात्यां मन्त्रिमहितः सभृत्यः पूजितस्तदा ।
युक्तः परमहर्षेण वसिष्ठमिदमब्रवीत् ७ पूजितोऽहं त्वया ब्रह्मपूजाहोष
सुसत्कृतः । श्रूयतामभिधास्यामि वाक्यं वाक्यविशारद ८ मया शतसह-
स्रेण दीयतां शबला मम । रत्नं हि भगवन्नेतद्ब्रह्महारी च पार्थिवः ॥
तस्मान्मे शबलां देहि ममैषा धर्मतो द्विज ९ एवमुक्तस्तु भगवान्वसिष्ठो
मुनिपुङ्गवः । विश्वामित्रेण धर्मात्मा प्रत्युवाच महीपतिम् १० नार्हं शतस-
हस्रेण नापि कोटिशतैर्गवाम् । राजन्दास्यामि शबलां राशिभी राज-

उसापासून आणि मधापासून होणारे पदार्थ, लाखा, मेरेयसंज्ञक उन्कूट आसवे,
मोठमोठ्या किमतीचीं पेये आणि लहान मोठीं मध्ये तिने उत्पन्न केलीं २. उन्कून
उन्कून भाताच्या त्या ठिकाणी पर्वतपाय राशि पदल्या आणि मिटांजे, बरणे, वधि-
कुल्या (झणजे दहाचे पाट) ३. नानाप्रकारच्या स्वादुरसनें युक्त असलेल्या खांड-
वांनी भरलेली रुप्याचीं हजारों भोजनपात्रे तिने उत्पन्न केलीं ४. तेव्हां, हे रामा, त्या
अज्ञाच्या योगाने वसिष्ठांनीं फारच तुम केलेले विश्वामित्राचे सैन्य सर्व अत्यंत संतुष्ट
झाले आणि स्वर्गतील लोक आनंदित व पुष्ट आहेत असें दिसूं लागले ५. सारांश,
ब्राह्मण, पुरोहित, अंतःपुरांतील स्त्रिया, अमात्य, मंत्री आणि सेवक शासहर्षमान
विश्वामित्रराजर्षींचा सत्कार होऊन तो आनंदित व पुष्ट झाला आणि पराकाष्ठेचा
हर्षयुक्त होऊन वसिष्ठांना झणाला ६, ७ " हे ब्रह्मन्, आपले पूजन माझ्या
हातून होणे योग्य असतांना आपण माझा उत्तम रीतीने सत्कार करून पूजन केले
आहे. करितां, हे संभाषणज्ञ मुने, मी काय झणत आहे इकडे आपण लक्ष्य घावें ८.
"हे भगवन्, एक लक्ष गाई घेऊन आपण शबला मला द्यावी. कारण, रत्नें जवळ ठेवण्याची
योग्यता राजाचीच आहे आणि हे रत्न आहे. तस्मात्, हे द्विज, आपण मला शबला
द्या. धर्माने ही माझीच आहे. " ९ ह्याप्रमाणे विश्वामित्राने सांगितले असतां मुनिभेष्ट
धर्मात्मे वसिष्ठ त्या भूपतीला झणाले १०. " हे राजा, एक लक्ष याईंची तर मोट्या
नको आहे; परंतु, शेकडों कोठ गाई अथवा रुप्याच्या राशि घेऊनही मी शबला
देणार नाही " ११. हे शत्रुघ्नना, माझ्यापासून त्याम होण्यास ही योग्य नाही. कारण,

तस्य वा ११, न परित्यागमर्ह्यं मत्सकाशादरिन्द्य । शाश्वती शबला
 मया कीर्तिरात्मवतां यथा १२ अस्यां हव्यं च कर्म च प्राणयाधायैव
 च । आयत्तमग्निहोत्रं च बलिहोमस्तथैव च १३ स्वाहाकारवपद्वारी
 विद्याश्च विविधास्तथा । आयत्तमम राजर्षे सर्वमेतन्न संशयः १४ सर्व-
 स्वमेतत्सत्येन मम तुष्टिकरी तथा । कार्णैर्बहुभी राजन्न दास्ये शबलां
 तव १५ वसिष्ठेनैवमुक्तस्तु विश्वामित्रोद्वीत्तदा । संरन्धतमत्यर्थं वाक्यं
 वाक्यविशारदः १६ हैरण्यकक्षग्रैवेयान्सुवर्णाङ्गुशभूषिताम् । ददामि
 कुञ्जराणां ते सहस्राणि चतुर्दश १७ हैरण्यानां स्थानां च श्वेताश्वानां
 चतुर्युजाम् । ददामि ते शतान्यष्टौ किङ्किणीकविभूषिताम् १८ हयानां
 देशजातानां कुलजानां महौजसाम् । सहस्रमेकं दक्ष च ददामि तव
 सुवत १९ नानावर्णविभक्तानां वयःस्थानां तथैव च । ददाम्येकां गवां
 कांठिं शबला दीयतां मम २० धावदिच्छसि रत्नानि हिरण्यं वा द्विजो-
 नम । तावद्वदामि ते सर्वं दीयतां शबला मम २१ एवमुक्तस्तु भगवा-
 न्निश्वामित्रेण धीमता । न दास्यामीति शबलां प्राह राजन्कथंचन २२
 एतदेव हि मे रत्नमेतदेव हि मे धनम् । एतदेव हि सर्वस्वमेतदेव हि

आत्मवानाच्या कीर्तीप्रमाणे ही शबला नेहमीं माझ्यापाशीच राहणारी आहे १२. माझे हव्यकव्य, उपजीविका, अग्निहोत्र, भूतबलि, होम १३, औतस्मार्त कर्मे आणि नानाप्रकारच्या विद्या हे सर्व, हे राजर्षे, हिच्यावर अवलंबून आहे ह्यांत संशय नाही १४. हेच माझे सर्वस्व असून हीच माझा संतोष करणारी आहे. सारांश, हे राजा, अनेक कारणांमुळे मी तुला शबला देणार नाही ” १५. ह्याप्रमाणे वसिष्ठानीं सांगितले असता संभाषण करणाऱ्यांमध्ये पटु असलेला विश्वामित्रराजा अत्याग्रहाचें भाषण करूं लागला कीं १६ (हे सुवता,) सुवर्णशृंगला व कांठमुषणे आणि सुवर्णाचे अंकुश ह्यांनीं भूषित असलेले चवदा हजार गज १७, चारचार श्वेतवर्ण अश्व जोडिलेले आणि पंढाजालाचें भूषित असलेले आठशें सोन्याचे रथ १८, मूळ प्रवेशांत उत्पन्न झालेले आणि महावेगवान् असं अकरा हजार जातिवंत घोडे, हे सुवत, मी आपणांला देतो १९ व अनेक वर्णांमुळे एकमेकीं पासून भिन्न आणि तरुण अशा एक कोठ गाई मी आपणांला देतो; आपण मला शबला या २०. हे द्विजश्रेष्ठ, (फारतर काय, परंतु) रत्ने, सुवर्ण वगैरे जें पाहिजे असेल तें सर्व मी आपल्या इच्छेप्रमाणे आपणांला देतो. मला आपण शबला या ” २१. ह्याप्रमाणे बुद्धिमान् विश्वामित्र राजानें प्रार्थना केली असतां भगवान् वसिष्ठमुनि त्याला ह्मणाले “ हे राजा, कांहीं झालें तरी मी शबला

१७६ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [बालकाण्डम् ।]

जीवितम् २३ दर्शश्च पौर्णमासश्च यज्ञाभ्येवाप्तदक्षिणाः । एत देव हि मे
राजन्निविधाश्च क्रियास्तथा २४ अतोमृताः क्रियाः सर्वा मम राजञ्च
संशयः । बहुना किं मलापेन २५ दास्येकामदोहिनीम् २५ [१६४३] इत्यार्षे
श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे त्रिपञ्चाशः सर्गः ॥ ५३ ॥

कामधेनुं वसिष्ठोपि यदा न त्यजते मुनिः । तदास्य शबला राम
विश्वामित्रान्बकर्षत १ नीचमाना तु शबला राम राज्ञा महात्मना ।
दुःखिता चिन्तयामास रुदती शोककण्ठिता २ परित्यक्ता वसिष्ठेन किमहं
समहात्मना । याहं राजभृतैर्दीना ह्रियेय मृशदुःखिता ३ किं मयापकृतं
तस्य महर्षेर्भावितात्मनः । यन्मामनागसं दृष्ट्वा भक्तां त्यजति धार्मिकः ४
इति संचिन्तयित्वा तु निःश्वस्य च पुनः पुनः । जगाम वेगेन तदा वसिष्ठं
परमौजसम् ५ निर्युय तांस्तदाभृत्याऽऽतशः शत्रुमुदय । जगामानिलवे-
गेन पादमूलं महात्मनः ६ शबला सा रुदन्ती च कांशन्ती चेदमब्रवीत् ।

देणार नाही २२. कारण, हेंच माझे रत्न, हेंच माझे धन व हेंच माझे जीवित असून २३
दर्श व पौर्णमास (हे याग), विपुल दक्षिणेने युक्त असे कतु आणि इतरही नानाप्र-
कारचीं माझीं कर्मे हें सर्व, हे राजा, हीच आहे २४. हे राजा, माझीं सर्व कर्मे
हिच्यावरच अवलंबून आहेत ह्यांत संशय नाही. तेव्हां फार बोलून काय कर्तव्य आहे ?
मी ही कामधेनु देणार नाही २५. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामा-
यणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडावर्षकी त्रपञ्चाशः सर्ग समाप्त झाला ॥ ५३ ॥

हे राम, वसिष्ठही जेव्हां कामधेनुला सोडीना तेव्हां विश्वामित्रराजा त्याची ती
शबला (कामधेनु) बलात्काराने नेऊं लागला १. तेव्हां, हे रामा, महात्मा विश्वामित्रराजा
बलात्काराने शबलेला नेऊं लागला असतां ती शबला दुःखित झाली आणि शोकाकुल
होऊन रडत रडत मनामध्ये चिंतन करूं लागली की २ “ हे राजसेवक अत्यंत दुःखित
व दीन झालेल्या मला ओढून नेत आहेत; तेव्हां महात्म्या वसिष्ठानेंच माझा त्याग
केला कीं काय ? ३. मी ह्याच्या सेवेविषयीं बक्ष असून निरुपद्रवी आहे हें जाणूनही
ज्याअर्थीं हा धार्मिक वसिष्ठमुनि माझा त्याग करित आहे त्याअर्थीं त्या जितेंद्रिय
महर्षीचा काय बरें माझ्या हातून अपराध झाला आहे ? ” ४. ह्याप्रमाणे चिंतन
करून व वारंवार सुस्कारे ठाकून ती शबला बेगावेमाने महासाधर्म्यवान् वसिष्ठमुनी-
कडे निघाली ५ आणि, हे शत्रुनाशका, शेंकडों राजसेवकांना हिसडून ठाकून
वायुवेमाने ती त्या महात्म्या वसिष्ठमुनीच्या चरणापाशीं गेली ६ आणि मेघा-
सारख्या गंभीर ध्वनीनें युक्त असलेली ती शबला वसिष्ठ मुनींसमोर उभी राहून

वसिष्ठस्याग्रतः स्थित्वा रुदन्ती वेचनिःस्वना ७ भगवन्किं परिस्थका
 त्वयाहं ब्रह्मणः सुत । यस्माद्राजमदा मां हि नयन्ते त्वत्सकासतः ८
 एवमुक्तस्तु ब्रह्मर्षिरिदं वचनमब्रवीत् । शोकसंतप्तहृदया स्वसारमिव
 दुःखिताम् ९ न त्वां त्यजामि शबले नापि मेपकृतं त्वया । एष त्वं नयते
 राजा बलान्मत्ता महाबलः १० न हि तुल्यं बलं मया राजा त्वय विने-
 षतः । बली राजा क्षत्रियश्च पृथिव्याः पतिरेव च ११ इयमशौहिणी
 पूर्णा गजवाजिरथाकुला । हस्तिध्वजसमाकीर्णा तेनासौ बलवत्तमः १२
 एवमुक्ता वसिष्ठेन प्रत्युवाच विनीतवत् । वचनं वचनज्ञा सा ब्रह्मर्षिमनु-
 लप्रभम् १३ न बलं क्षत्रियस्याहुर्ब्रह्मणा बलवत्तराः । बलमब्रह्ममलं
 दिव्यं क्षात्राच्च बलवत्तरम् १४ अप्रमेयं बलं तुभ्यं न त्वया बलवत्तरः ।
 विश्वामित्रो महावीर्यस्तेजस्तव दुरामदम् १५ नियुक्त्व मां महातेजस्त्वं
 ब्रह्मबलसंभूताम् । तस्य दर्पं बलं यत्नं नाशयामि दुरात्मनः १६ इत्युक्तस्तु-

रुदन व आक्रोश करीत करीत त्यांना ह्मणाली ७ " हे भगवन्, हे ब्रह्मपुत्र, आपण
 माझा त्याग केला आहे की काय ? कारण, हे राजसैनिक मला आपणांजवळून
 ओढून नेत आहेत " ८. ह्याप्रमाणे तिने ब्रह्मर्षि वसिष्ठांना सांगितले असतां दुःखित
 झालेली आपली भगिनीच की काय अशा रीतीने ते ब्रह्मर्षि शोकाने हृदयसंतप्त
 झालेल्या त्या कामधेनूला ह्मणाले ९ " हे शबले, मी तुझा त्याग करीत नाही व
 तू माझा कांहीं अस्वराधही केला नाहीस. बलाने मत्त झालेला हा महानलाढ्य
 राजा तुला नेत आहे १०. माझ्यापाशी राजासारखे बल नाही; हा बलिष्ठ राजा
 क्षत्रिय व पृथ्वीपति असल्यामुळे मला अवध्य आहे आणि विशेषतः आज (त्याचे
 आदरातिथ्य केले असल्यामुळे) तर तो अवध्य आहेच आहे ११. हत्तीवरील निशाणे,
 गज, अश्व, आणि रथ ह्यांनी भरलेले हे संपूर्ण अशौहिणी सैन्य त्याच्यापाशी
 असल्यामुळे तो अत्यंत बलाढ्य आहे " १२. ह्याप्रमाणे वसिष्ठांनी सांगितले असतां
 वचनाचे हंमित जाणणारी ती कामधेनू नम्र होऊन त्या अतुलतेजस्वी ब्रह्मर्षि
 ह्मणाली १३ " हे ब्रह्मन्, क्षत्रियाचे बल अल्प असून ब्राह्मण क्षत्रियापेक्षा बलवत्तर
 आहेत असे ह्मणतात. तेव्हा क्षात्रबलापेक्षां विष्य ब्रह्मबल श्रेष्ठ आहे १४. आपले बल
 अमर्याद आहे व आपले तेजही कोणाला जवळ येऊ देणारें नाही. सारांश, महावीर्य-
 वान् विश्वामित्र आपणापेक्षा बलाढ्य नाही १५. हे महातेजस्वी मुने, मी आपल्या
 ब्रह्मबलाने युक्त आहे; तेव्हा मला आज्ञा करा ह्मणजे मी त्या हुद्याचा गर्व, बल आणि
 यत्न नाहीसा करिते " १६. ह्याप्रमाणे तिने प्रार्थना केली असतां, हे रामा, महाव-

१७८ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [बालकाण्ड १७]

तथा राम वसिष्ठस्तु ब्रह्मयशाः । सृजस्वति तदावाच बलं परबलावर्धनम् १७
तस्य तद्वचनं श्रुत्वा सुरभिः मासृजत्तदा १८ तस्या हुंभरवोत्सृष्टाः पङ्क्ताः
शतशो ब्रुव । नाशयन्ति बलं सर्वं विश्वामित्रस्य पश्यतः १९ स राजा
परमकुङ्कः क्रोधविस्फारितेक्षणः । पङ्क्ताभ्रागयामास भस्मैतन्नावचैरपि २०
विश्वामित्रादितान्द्रुष्ट्वा पङ्क्ताश्छिनशस्तदा । भूय एवासृजद्दाराश्छकान्य-
वनमिश्रितान् २१ तैरामीतमंवृता भूमिः शकैर्ववनमिश्रितैः । प्रभावज्जिह्वा-
वीर्यैर्हेमकिञ्चल्कमनिभैः २२ तीक्ष्णामिषाद्विशधैर्हेमवर्णाम्बरावृतैः । निर्दग्धं
तद्वलं सर्वं प्रद्वैभैरिव पार्वकैः २३ ततोऽन्नाणि महातेजा विश्वामित्रा मुमोच
ह । तस्मै यवनकाम्बोजा बर्बराश्चाकलीकृताः २४ [१६६७] इति श्रीम-
द्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे चतुष्पञ्चाशः सर्गः ॥ ५४ ॥

ततस्तानाकूलाद्द्रुष्ट्वा विश्वामित्रास्त्रमोहितान् । वसिष्ठश्चादयामास
कामधुक्सृज योगतः १ तस्या हुंकारतो जाताः काम्बोजा रविसं-

शस्त्री वसिष्ठानीं " शत्रूच्या बलाचा पाडाव करणारे बल तू उत्पन्न कर " झणून तिला
आज्ञा केली १७. तेव्हा त्यांची ती आज्ञा झालेली ऐकून सुरभीने सैन्य उत्पन्न केलं १८;
झणजे, ते राजा, ती हंबरण्याबरोबर शेंकडां पल्लवसंज्ञक म्लेच्छ उत्पन्न झाले आणि
विश्वामित्राच्या समक्ष ते त्याच्या सर्व सैन्याचा नाश करू लागले १९. हे पाहून तो
राजा अत्यंत क्रुद्ध झाला आणि कोपाने डोळे बटारून लहान मोठ्या शस्त्रांनी त्या
पल्लवांचा नाश करू लागला २०. तेव्हा विश्वामित्राने शेंकडां पल्लव जर्जर केलेले
पाहून त्या कामधेनूने पुनरपि यवनांमहवर्तमान भयंकर शक उत्पन्न केले असतां २१
उग्र तेज, प्रचंड वीर्य आणि सुवर्णतुल्य कांति ह्यांनी युक्त असलेल्या त्या यवनमिश्रित
शकांच्या योगाने तेथील सर्व भूमि व्याप्त झाली २२ आणि तीक्ष्ण तरवारी व पट्टे
बळून पीतवस्त्र परिधान केलेल्या आणि झणूनच प्रज्वलित अग्नीप्रमाणे दिसत अस-
लेल्या त्या यवनमिश्रित शकांनी विश्वामित्राचे ते सर्व सैन्य दग्ध करून टाकिले २३.
तेव्हा महातेजस्वी विश्वामित्रानेही अस्त्रे सोडिलीं असतां त्यांच्या योगाने ते यवन,
काम्बोज व बर्बर इंगरे (कामधेनूपासून उत्पन्न झालेले) म्लेच्छ व्याकूल झाले २४.
आपआपेने महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडापांकी
चापभावा सार्थ समाप्त झाला ॥ ५४ ॥

नंतर ते यवनप्रभृति विश्वामित्राच्या अस्त्राने मोहित होऊन व्याकूल झालेले अव-
लोकन केल्यानर " हे कामधेनू, योगसामर्थ्याने तू आपली सेना उत्पन्न कर " अशी
वसिष्ठानीं कामधेनूला आज्ञा केली असतां १ तिच्या हंबरण्यापासून सूर्यासारखे तेजस्वी

निधाः । कुधमश्चाथ संभूता बर्वराः शस्त्रपाणयः २ योनिदेशाच्च यवनाः
शकदेशाच्छकाः स्मृताः । रोमकूपेषु म्लेच्छाश्च हारीताः सकिरा-
तकाः ३ तैस्तभिपृदितं सर्वं विश्वामित्रस्य तत्क्षणतः । सपदातिगर्जं
साम्भं मरथं रघुनन्दन ४ दृष्ट्वा निपृदितं सैन्यं वसिष्ठेन महात्मना ।
विश्वामित्रसुतानां तु शतं नानाविधायुधम् ५ अग्न्यभावात्सुसंकुद्धं वसिष्ठं
जयतां वरम् । हुंकारेणैव तान्सर्वाजिर्ददाह महानृपिः ६ ते साश्वरधपा-
दाता वसिष्ठेन महात्मना । यस्मीकृता मुहुर्तेन विश्वामित्रसुतास्तथा ७
दृष्ट्वा विनाशितान्सर्वाञ्चलं च सुमहायशाः । सत्रीडं चिन्तयाविष्टो
विश्वामित्रोभवत्तदा ८ समुद्र इव निर्वेगो भगवंद्भू इवो रगः । उपरक्त
इवादित्यः मद्यो निष्प्रभतां गतः ९ हतपुत्रचलो दीनां लुनपक्ष इव द्विजः ।
हतसर्वदलोत्साहो निर्वेदं समरयत १० स पुत्रमेकं राग्याय पालयेति
नियुज्य च । पृथिवीं क्षत्रधर्मेण वनमेवाभ्यपद्यत ११ स गत्वा हिमव-
त्पार्श्वे किंनरारगमेवितं । महादेवप्रसादार्थं तपस्तेन महातपाः १२ केन-

कांबोजेन उत्पन्न झाले आणि सडांपासून शस्त्रपाणी बर्वर उत्पन्न झाले २. तसेच
योनिपदेशापासून यवन, गुदपदेशापासून शक आणि रोमकूपापासून म्लेच्छ, हारीत
व किरात उत्पन्न झाले ३ व, हे रघुनंदना रामा, पायदळ, हत्ती, अश्व व रथ ह्यांसह-
वर्तमान विश्वामित्राचे ते सर्व सैन्य त्यांनी तत्क्षणीं नाहींसि करून टाकिले ४. तेव्हां
महात्म्या वसिष्ठाने सर्व सैन्याचा नाश केला असे अवलोकून करून विश्वामित्राचे
शंभर पुत्र अत्यंत क्रुद्ध झाले आणि नानाप्रकारचीं आयुधें धारण करून तपस्विश्रेष्ठ
वसिष्ठावर धांवून गेले; परंतु, त्या महर्षीने हुंकारानेच ते सर्व दग्ध करून टाकिले ५, ६.
सारांश, अश्व, रथ व पायदळ ह्यांसहवर्तमान ते विश्वामित्राचे पुत्र महात्म्या वसि-
ष्ठाने एका क्षणांत भस्मरूप करून टाकिले ७. तेव्हां सर्व पुत्रांचा व सैन्याचा नाश
झालेला पाहून अत्यंतमहाकीर्तिमान् विश्वामित्रराजा लज्जेने खालीं माग घालून
चिंताक्रांत झाला ८ आणि वेगरीहित झालेला सागर, भगवंत झालेला सर्प अथवा
राहुयस्त झालेल्या सूर्यच की काय असा तो एकाएकी निस्तेज झाला ९. सारांश,
पुत्र, सैन्य व उत्साह ह्या सर्वांचा नाश झाल्यामुळे पंख उघडलेल्या पक्ष्याप्रमाणें
दीन झालेला तो विश्वामित्र खिन्न झाला १० आणि “क्षत्रधर्माने पृथ्वीचें परिपालन
कर” असें सांगून आशला एक पुत्र राज्यावर बसविल्यानंतर तो वनामध्ये चालतां
झाला ११. तेथून निघतांक्षणीं किन्नर आणि उरग ह्यांनीं आश्रित असलेल्या हिमाल-
याच्या एका पर्वतावर जाऊन तो महातपस्वी विश्वामित्र महादेव प्रसन्न होण्याकरितां